

কমলাকরণাবিলাসো

নাম
শুভাক্ষ

রমোহন-প্রামাণিক-মহাশয়েন রচিতঃ

সংস্কৃত-প্রামাণিক-মহাশয়েন
শ্রীযশোদানন্দন-প্রামাণিকেন প্রকাশিতঃ

কলিকাতারাজধান্যং
অখিলমিস্ত্রিলেনস্বে চতুঃষষ্টিতম ভবনে হিন্দুমেশিনবস্ত্রেন
শ্রীহরিন্দাস ঘোষেণ মুদ্রিতঃ

উৎসর্গপত্র

দিনাজপুরাধিপতি

শ্রীল শ্রীযুক্ত মহারাজ গিরিজানাথ রায়

বাহাদুরের

করকমলে

আমার স্বর্গীয় পিতৃদেবের রচিত এই অভিনব

সংস্কৃত নাটক

সাদরে অপিত হইল

শান্তিপুর
শকাব্দ ১৮২০, মাঘ }

শ্রীযশোদানন্দন প্রামাণিক

একাক্ষবিশিষ্ট হওয়াতে দশবিধ রূপকের মধ্যে ইহাকে অঙ্ক ব্যতীত অল্প কোন নামে আখ্যাত করা যাইতে পারে না। যদি এ সকল কারণ সত্ত্বেও ইহার অঙ্কাভিধেয়ত্ব সিদ্ধ না হয়, তাহা হইলেও ইহা কোন এক অনির্দ্বন্দ্বীয় নাটক বিশেষের একাংশ বটে, স্মৃতরাং সে জ্ঞাতও ইহাকে “অঙ্ক” বলিবার বাধা হইতে পারে না।

এই গ্রন্থের মধ্যে যে কয়েকটী পত্র আছে, তাহার সমুদয়ই গোড়ায় সাধু ভাষায় অনুবাদিত করা হইয়াছে। এতদ্ভিন্ন পদ্যের মধ্যেও যে যে স্থানে অর্থের কিঞ্চিৎ কাঠিন্য আছে, তাহাও ব্যাখ্যা দ্বারা বিশদ করা হইয়াছে।

এই গ্রন্থখানির সমালোচন পক্ষে মদীয় শিক্ষক শ্রীযুক্ত কালিদাস সেন বৈষ্ণব মহাশয় ও শান্তিপুত্রের রামনগরস্থ বালিকাবিদ্যালয়ের দ্বিতীয় শিক্ষক শ্রীযুক্ত বনমাণী ভট্টাচার্য্য বিজ্ঞানভূষণ মহাশয় অনেক পরিশ্রম স্বীকার করিয়াছেন; এবং শান্তিপুত্রের প্রবান নৈয়ায়িক শ্রীযুক্ত রামগোপাল গোস্বামী তর্করত্ন মহাশয় তार्কিক হইয়াও যে ইহার প্রতি একবার সাহসকম্প দৃষ্টিপাত করিয়াছিলেন, ইহাই অতিশয় স্লাঘার বিষয়। অতএব এই মহাশ্রাদিগের নিকট আমরা কৃতজ্ঞতাপাশে বদ্ধ রহিলাম। এতদ্ভিন্ন শান্তিপুত্রের প্রধান স্মার্ত্ত শ্রীযুক্ত কালিদাস বিজ্ঞানবাণীশ ভট্টাচার্য্য মহাশয়ের পুত্র শ্রীযুক্ত রামনাথ ভট্টাচার্য্য বিজ্ঞানরত্ন মহাশয়ের উৎসাহক্রমেই এই নাটকের সূত্রপাত হইয়াছে; এজন্য তাঁহাকে ইহার দ্বিতীয় রচনাকর্ত্তা বোধ করিয়াই আমি এই বিজ্ঞাপনের মধ্যে সর্ব্বত্রই “আমি” এই শব্দের স্থলে “আমরা” এই শব্দ প্রয়োগ করিয়াছি; অতএব তাঁহার যত্নের কথা অধিক লেখা বাহুল্য।

শাকে বস্তুগজাকীন্দো শুভাক্ষোহয়ং কৃতো ময়া।

দুর্ভিক্ষাদিবিনাশিত্যা লক্ষ্ম্যাঃ প্রীত্যে সুলক্ষণঃ ॥

১. “ন বিদ্যতে যত্ৰপি পূর্ববাসনা-

গুণানুবন্ধি প্রতিভানমদ্ব্যতম।

অতেন যত্নেন চ বাগুপাসিতা

ক্রবং করোত্যেব কমপ্যানুগ্রহম্ ॥”

প্রকাশকের নিবেদন

“ভারতবর্ষীয় কবিদিগের সময় নিরূপণ” প্রকাশের পর গ্রন্থকারকৃত এই নাটকখানি প্রকাশিত হইল। ১৭৮৮ শকে নাটকখানি রচিত হইয়াছিল। এতদিন মুদ্রাক্ষিত না হওয়ার কারণ নিম্নে সংক্ষেপে বিবৃত করিলাম। গ্রন্থকারের রচিত আরও কয়েকখানি গ্রন্থের পাণ্ডুলিপি রহিয়াছে; সেগুলিও ক্রমে ক্রমে মুদ্রাক্ষিত করিবার বাসনা আছে। ঐ সকল পাণ্ডুলিপির মধ্যে “কবিকল্পলতাকুসুম” নামক অলঙ্কারবিষয়ক গ্রন্থ, “দ্বিরূপকোষ ও উপসর্গার্থনির্ণয়”, “তত্ত্বসংগ্রহ”, “বচনের নিয়ম ও লিঙ্গার্থসংগ্রহ” ও ইংরেজী ভাষায় “The Common Sense of Religion”, বহুমূল্য বোধ হয়। এতদ্ভিন্ন গ্রন্থকার যে “A Comparative Grammar” নামক পুস্তকের সূত্রপাত করিয়াছিলেন, তাহা নিতান্ত অসম্পূর্ণ অবস্থায় আছে। গ্রন্থকারের দর্শন ও প্রতিভা যে কতদূর বিস্তৃত ছিল, তাহা এই সকল গ্রন্থের নামমাত্র পাঠেই উপলব্ধি হইবে। পরন্তু তাঁহার সময়ে তাঁহার তুল্য কবি, দার্শনিক, ভাষাবিদ ও ধর্মশাস্ত্রবিৎ এদেশে কেহ ছিলেন কি না সন্দেহ। “কবিসময় নিরূপণ” গ্রন্থের ভূমিকাতে তাঁহার জীবনী সংক্ষেপে সন্নিবেশিত হইয়াছে।

গ্রন্থরচনার অল্প দিন পরে গ্রন্থকার রাজা রাজেন্দ্রলাল মিত্রকে এ সম্বন্ধে যে পত্র লিখিয়াছিলেন, ঐ পত্র ও তদন্তর এই স্থানে সন্নিবেশিত করা গেল।

“যথাবিহিতবিনয়পূরঃসরনিবেদনমিচ্ছাম্—

পূর্বে “সংস্কৃত কোকিল দূত” নামক একখানি পুস্তক সমালোচন করিবার নিমিত্ত মহাশয়ের নিকট পাঠাইয়াছিলাম এবং মহাশয় তাহাতে যথোচিত মনোযোগ প্রদর্শন করিয়া যথেষ্ট উৎসাহ প্রদান করিয়াছিলেন। এজন্ত হস্তলিখিত “কমলা-করুণা-বিলাস” নামক নাটক একখানি প্রেরণ করিতেছি; অভিপ্রায় এই মহাশয়ের দ্বারা ইহা সংশোধিত হইলে যদি উপযুক্ত বোধ হয়, তবেই সাধারণ সমীপে প্রকাশ করা যাইবে।^১ শুনিয়াছি সংস্কৃত বিদ্যালোচনাসমাজে প্রধান কর্মচারীর পদে মহাশয় অভিযুক্ত হইয়াছেন; অতএব সংস্কৃত ভাষা-নিবন্ধ যে কোন প্রবন্ধ হউক, তাহা মহাশয়ের দ্বারা প্রথমে পর্যালোচিত হওয়াই সর্বতোভাবে বিধেয়। কিম্বিধিক বিজ্ঞবরেষু নিবেদ্যমিতি।

শান্তিপুত্র,
১২৭৪ সালের ১৩ই আষাঢ়। }

নিঃ শ্রীহরিশোহন দাস প্রামাণিক

মাণিক্য শ্রীযুক্ত বাবু হরিশ্চন্দ্র প্রামাণিক মহাশয়ের,
যথার্থিতা সম্মানপূরঃ সরনিবেদনমিদং—

ভবদীয় “কমলাকরণা বিলাস” নাম সংস্কৃত নাটকগানি পাঠ করিয়া পরম পরিতৃপ্ত হইয়াছি। গ্রন্থখানি উত্তম হইয়াছে, এবং মহাশয় তদ্রচনায় ও সংস্কৃত বিদ্যায় অনুরাগ প্রকাশ করেন, এতদৃষ্টে বিশেষ সম্ভাব লাভ করিয়াছি। ভরসা করি মহাশয় অবিলম্বে অভিনব নাটকখানি মুদ্রিত করাইয়া সাধারণ জনগণের প্রীতি সম্পাদন করিবেন। ইতি ১৭ই ভাদ্র, ১২৭৪ সাল।

নিঃ ঐ প্রভুনাথলাল মিত্র

১২৮০ সালের ভাদ্র মাসে গ্রন্থকারের পরলোক হয়। মূল পাণ্ডুলিপি খানি গ্রন্থকার ক্ষুদ্রাক্ষরেও অনেক স্থানে এতদূর পরিবর্তন ও পরিবর্দ্ধন করিয়াছিলেন, যে সমগ্র উদ্ধার করা আমার পক্ষে নিতান্ত কঠিন; অথচ সে সকল পরিত্যাগ করাও অত্যাধিক বোধে এত দিন মুদ্রাক্ষণের চেষ্টা হয় নাই। গ্রন্থকারের হস্তাক্ষর পাঠে “বাসুদেববিজয়”-কর্তা পূজ্যপাদ শ্রীযুক্ত রামনাথ তর্করত্ন মহাশয় বিশেষ সমর্থ; বিশেষতঃ গ্রন্থকার তাঁহাকে এই নাটকখানির দ্বিতীয় রচনাকর্তা বলিয়া গিয়াছেন। অবশেষে তাঁহার যত্ন ও সাহায্য লাভ করিয়া যতদূর সাধ্য গ্রন্থকারের লিপি উদ্ধার করতঃ এই নাটকখানি এত দিন পরে মুদ্রাঙ্কিত হইল। বলা বাহুল্য, গ্রন্থকারের রচনার একটা কথাও পরিবর্তিত বা তাহার কোন অংশও পরিবর্তিত হয় নাই; কিন্তু দুঃখের বিষয় তাঁহার হস্তাক্ষর অনেকাংশে লুপ্তপ্রায় হওয়ায় পরিত্যাগ করিতে বাধ্য হইয়াছি।

গত বৎসর আমি কঠিন পীড়ায় আক্রান্ত হইয়া নাটকখানির মুদ্রাক্ষণের ভার আমার প্রিয়বন্ধু স্বর্গীয় গোবিন্দসুন্দর ত্রিবেদী মহাশয়ের পুত্র রিপণ কলেজের অধ্যাপক রামেন্দ্রসুন্দর ত্রিবেদীর উপর অর্পণ করি। রামেন্দ্রসুন্দর আফসোস সহকারেই এই কার্যের ভার গ্রহণ করেন এবং তিনি যেরূপ বিবেচনা, পাণ্ডিত্য ও যত্নসহকারে নাটকখানির মুদ্রাক্ষণে সাহায্য করিয়াছেন, তাহা না পাইলে আমার দ্বারা এ কাজ সংসাধিত হইত না।

শান্তিপুর
মাঘ, শকাব্দ ১৮২০

}

শ্রীযশোদানন্দ প্রামাণিক

কমলাকরুণাবিলাসম্

নান্দী

যা ক্লিষ্টমালোক্য পতিং^১ নিরন্নং
ত্যক্তদ্বাষ্ট হস্তান্ বিভূজানপূর্ণা ।
সা বিশ্বমালোক্য নিরন্ননষ্টং
দুর্ভিক্ষনাশে ভবতু প্রসন্নং ॥*

অপিচ

যা বিছা বিমলা বিমুক্তিকরণী মায়া চ যা মোহনী
যা ভক্তিভগবৎপ্রসাদজননী মুক্তেস্তিরস্কারিণী ।
যা শ্রীঃ পুণ্যবতাং গৃহেষ্ববতাং গেহেষু যা নিষ্কৃতিঃ^২
শক্তিং শক্তিমতো বিভোভগবতস্তাং তাং নমস্কৃশ্মহে ॥ †

* যিনি নিজ পতিকে অনর্শননিবন্ধন জ্ঞান দর্শন করিয়া, দশভুজা হইয়াও
লোকনিন্দা ভয়েই যেন স্বীয় অষ্টভুজ পরিত্যাগ পূর্বক, দ্বিভুজা অন্নপূর্ণা মূর্তি
পরিগ্রহ করিয়াছেন, সেই স্নেহময়ী অন্নপূর্ণা অম্মাভাবে নষ্টপ্রায় এই বিশ্বসংসার
অবলোকনে প্রসন্ন হইয়া দুর্ভিক্ষ নাশ করুন ।

(১) পতিঃ শিব ইতি শৈবদর্শনম্ ।

(২) এই স্লোকটী বালকবি শ্রীযুক্ত রামনাথ ভট্টাচার্য্য মহাশয়ের প্রণীত ।

(৩) নিষ্কৃতে স্বদূতে দৌখ্যং মন্তুস্তে চেজ্জগজ্জনাঃ ।

তথাপি ময়ি কারুণ্যাস্বদগৃহে নিষ্কৃতে বস ॥”

জাদলশ্রীস্ত নিষ্কৃতিরিত্যমরঃ । নির্গতা ঋতিরগুণ্ডং যন্তা, হে তাবুশে । ঋতিরগুণ্ডঃ
মিতি ধরণিঃ ।

किञ्च

লোকোত্তরং হত্তব লোকমাতঃ

স বেদগর্ভোহপি ন বেদ মাতঃ ।

যৎ প্রোহ কত্রী স্তমনোহগ্রিয়স্তুঃ

জড়প্রধানং বত ভাগ্যবন্তম্ ॥*

+ মুক্তিপদবিধায়িনী, সুবিমলা বিজা যিনি,

ସାମ୍ବାଧି ଯିନି ଭୁବନମୋହିନୀ ।

যিনি ভক্তি পরাংপরা, মুক্তির গৌরবহরা,

ভগবৎপ্রসাদজননী ॥

ধার্মিকের গৃহে যিনি, সদা লক্ষ্মীস্বরূপিণী,

অলক্ষ্মী পাপীর গৃহে যিনি ।

তঁারে করি নমস্কার,
সর্বশক্তিমূলাধার,

ঈশ্বরের শক্তিদ্বারা তিনি ॥

* হে মাতঃ লোকমাতঃ লক্ষ্মী, তোমার যে অলৌকিক হৃদয় তাহা ব্রহ্মা বেদগর্ভ হইলেও জানিতে সমর্থ নহেন; যেহেতু তুমি সেই প্রসিদ্ধ “স্বমনোহগ্রিয়”, অর্থাৎ সর্বদেবপ্রধান ইন্দ্রকেও পরিত্যাগ করিয়া “জড়প্রধান”, অর্থাৎ জলমাত্রপ্রকৃতিক অর্থাৎ জলাশয়ক অথবা সমস্ত জলাশয়ের শ্রেষ্ঠ সমুদ্রকে ভাগ্যবান করিয়া থাক। অথবা “স্বমনোহগ্রিয়” অর্থাৎ পণ্ডিতের অগ্রগণ্য ব্যক্তিকে পরিত্যাগ করিয়া “জড়প্রধানকে”, যৌৱন্তর মূৰ্খকেও ভাগ্যবান করিয়া থাক। অতএব এ অতি আশ্চর্য্য অথচ খেদের বিষয়।

(১) স্মৃনাঃ পুষ্পমালতোঃ স্ত্রী দেববুধয়োঃ গীতি বৈজয়ন্তী ।

(২) এ স্থানে লক্ষণাধারা জল শব্দে আশ্রয়প্রাপ্তসম্বন্ধে জলাশয়কে বুঝাইল। জড়ং
জলমিত্যমরটীকায়াং রায়মুক্তঃ। ডলয়োরেকছাচ্চ।

(৩) পুরাণে বর্ণিত আছে যে দুর্কাসার অভিশাপ হেতু লক্ষী প্রতিকল্পেই একেবাব ইন্দ্রকে পরিত্যাগ করিয়া সমুদ্রকে আশ্রয় করিয়া থাকেন।

(৪) খেদানুকম্পানিস্তোষবিন্ময়ামন্ত্রণে বভেত্যময়ঃ ।

অপিচ

শুদ্ধবর্ণা বেদবাণীতোব বেদয়িতুং খলু ।

বেদযোনেঃ শুদ্ধবর্ণা বাণী যাজনি তাং ভজে ॥

নান্যন্তে হৃতধারঃ ।

অলমতিবিস্তরেণ । (সমস্তাদবলোক্য) অগ্নু খলু স্মবিহিতকোজাগররাত্রে সমাহিতসুখাতিমাত্রে পুণ্যরাত্রে ত্রৈলোক্যসৌভাগ্যসিদ্ধিনিলায়া ভক্তজনহৃদয়-কমলালয়া ভগবতাঃ কমলায়াঃ প্রবর্তমানায়াং বিধিবোধিতপূজায়াং কৃত-মহামহোৎসবস্ত নরবাসবস্ত বাসস্থলে—

নানা বাহুং লোককোলাহলাঢ্যং

স্বর্গং মর্ত্যং ব্যানশে যচ্চ সর্বম্ ।

“বেদবাণী” বেদবাক্য “শুদ্ধবর্ণা” শুদ্ধাক্ষরা হইয়া থাকে । অর্থাৎ বেদ-বাক্যে কখনই বর্ণদোষের আশঙ্কা হইতে পারে না ; যেহেতু তাহা ঈশ্বরপ্রণীত । বোধ হয় ইহা জানাইবার নিমিত্তই যিনি “বেদযোনি” বেদের উৎপত্তিস্থান অথচ বেদগর্ভ ব্রহ্মা হইতে “বাণী” সরস্বতী নামে “শুদ্ধবর্ণা” শুদ্ধরূপা হইয়া অবতীর্ণ হইয়াছেন তাঁহাকে ভজনা করি ।

(১) তথাচ কাব্যাদর্শে সর্বশুদ্ধা সরস্বতীতি । এবং সরস্বতীর নামও “শুদ্ধা” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষে । শুদ্ধঃ শুক্রে চ পুতে চ কেবলে চ প্রযুজ্যতে ইতি ধরণিঃ । বর্ণো দ্বিজাদৌ শুক্লাদৌ স্ততো বর্ণস্ত বাক্ষরে ইত্যমরঃ ।

(২) বাণী বাক্যং সরস্বতী চ । যথা ব্রাহ্মীভূ ভারতী ভাষেত্যত্র ব্রাহ্মাদি বচঃপর্য্যস্তং বচসি, ব্রাহ্মাদি সরস্বতীপর্য্যস্তং সপ্তকং সরস্বত্যাঙ্কেষ্যতে ইত্যমরটীকাকৃৎভরতঃ । কোন কোন পুরাণে সরস্বতীকে ব্রহ্মার কন্যা বলিয়া উক্ত করিয়াছেন । এই নিমিত্ত তদধিষ্ঠানভূতা নদীবিশেষকে (সরস্বতীকে) রাজনির্ধাটাদিতে “ব্রহ্মহতা” কহিয়াছেন । এতাবতা সরস্বতীই যে বেদময়ী মূর্ত্তি ইহা ধ্রুনিত হইল । এবং “দেবাঃ কং জহস্বর্বাণ্য হতাঃ যভিভুম্যদ্যতম্” এই শ্রীমদ্ভাগবতোক্ত শ্লোকের ব্যাখ্যানে ‘হতাঃ বাচঃ’ ইহা শ্রীধর স্বামী লিখিয়াছেন ।

তত্রামৰ্ত্যাক্ষাপতেরাশ্বিনেয়ৌ
নির্ণিন্যাতে কৰ্ণশূলে নিদানম্ ॥৪৥

এবমত্ৰ

“সুঘনং সূততং সুঘনং সূততং
সহসা শুষিরৈঃ সহসা শুষিরৈঃ ।

অথবাদ্যমভূদথ বাদ্যমভূ-
রভসোদ্যমভূ রভসোদ্যমভূঃ ॥”†

* নানা বাণ্ড লোককোলাহল ।

স্বৰ্গ মৰ্ত্য্য ব্যাপিল সকল ॥

ইন্দ্রের জন্মিল কৰ্ণশূল ।

অশ্বিনীকুমার চিন্তাকুল ॥

† অথঃ অনন্তরং অথবাদ্যং মঙ্গলবাদিত্রম্ অভূদিত্যম্বয়ঃ । মঙ্গলানন্তরানন্ত-
প্রসঙ্গকান্নেৰ্থো অথৈত্যমরঃ । তৎ কিস্প্রকারমিত্যাহ সুঘনমিত্যাदि । সুঘনং
সুন্দরং কাংশ্রতালাদি বাদ্যং, সূততং সুন্দরং বীণাদি বাদ্যঞ্চ, শুষিরৈঃ
বংশাদি বাদ্যৈঃ সহৈতি শেষঃ । ততং বীণাদিকং বাদ্যমানক্ৰং মুরজাদিকম্ ।
বংশাদিকন্ত শুষিরং কাংশ্রতালাদিকং ঘনমিত্যমরঃ । সহসা হঠাৎ সুঘনং
নিরন্তরং মুহুমূহঃ সূততং অতিবিস্তৃতং । সুশব্দোহতিশয়াদিধিতি হ্রগদাসঃ ।
অভূদিতি যাবৎ । অতএবেতি পূরণীয়ং । অদ্য নাদীদ্ ভূঃ ইতঃ পূৰ্ণ-

(১) মৰ্ত্য্য মধ্যমলোক ইতি জটীধরঃ ।

(২) আদিত্যা ঋতবোধধরা অমৰ্ত্য্য্য অন্তর্ভাঙ্গ ইত্যমরঃ, অতএব “অমৰ্ত্য্য্যাক্ষাপতি”
শব্দে দেবরাজ ইন্দ্রকে বুঝাইল ।

(৩) এটি এই শ্লোকের কোন প্রসিদ্ধ টীকা নহে ; ইহা আমাদের স্বকপোলকল্পিত
মাত্র । অতএব ইহা দ্বারা শ্লোকের প্রসূতার্থ বিবৃত হইল কি না সন্দেহ ।

(পুনঃ পরিতোহবলোকা সহর্ষম্) অহো কিমাশ্চর্যম্। অত্র কিল নরেন্দ্রস্ত
প্রসাদাৎ সর্কে নরা নরলোকস্থিতাঅপি সুরলোকাসম্ভবেনাপি দ্ব্যতী-গর্ভ-সম্ভবে-
নাস্থিতং^১ রস্তাতিলোস্তমাদিসহিতং^২ দেববাহিতমমৃতং^৩ লক্ষ্য। পুরন্দরপুরবাস-
স্বধমপ্যপলকবন্তঃ।

(কিঞ্চিদগ্রতো গত্বা পুরস্তাদবলোকা) হস্ত হস্ত কথমেতে কার্যাস্তর-
বিস্মরা ঘস্মরাঃ পৃথুপৃথুकराशिमিলিতং পয়োরাশিং প্রাপ্যাপি পুনঃ “ন রাত্তৌ
দধিভোজনম্” ইতি বচনশ্রাপবাদমন্বেষমাণাঃ সন্তো মিথ্যাবিবাদং কুর্কন্তো

মুৎপত্তির্ষস্ত সঃ অভূঃ অপূর্কঃ রভসোহর্ষঃ। রভসোহর্ষোবেগশ্চেতি মেদিনী।
আদ্যং প্রথমং যথা তথা অভূদিতি শেষঃ। সমুচ্চয়ার্থকবাক্যেনান্বয়াৎ।
বা শব্দঃ সমুচ্চয়ে ইতি মেদিনী। তেন মাৎ ব্রহ্মণো বিষ্ণোর্বা। মো
ব্রহ্মৈত্যেকাক্ষরকোষঃ। বিষ্ণুশ্চেতি মেদিনী। প্রথমমুদ্ভবো যন্তাঃ সা মভূঃ
পৃথিবী। তস্তা এব সর্কেষামাদ্যোপন্নত্বাৎ। রভসোদ্যমভূঃ হর্ষণে বেগেন বা
য উদ্যমস্তস্ত স্থানভূতা সতী ঔষ্ট্রৈঃ বিবরৈঃ করণৈঃ সহসা হস্তযুক্তা অভূদি-
ভূহম্। অভূদন্তটবাদ্যশব্দেন পৃথ্বী বিদীর্ণাভূদিতি ভাবঃ। অথচ শরৎকালে
জলনির্গমেণ পৃথিব্যাঃ স্থানে স্থানে জলপ্রণালীভূতানাং বিবরাণাং প্রকাশোহ-
ভূদিতি প্রতীয়মানোৎপ্রেক্ষালঙ্কারগম্যো বস্তধ্বনিঃ।

অনন্তর মাস্তলিক বাদ্য আরম্ভ হইল। ইহাতে বংশীপ্রভৃতির সহিত
সুন্দর কাংস্ততালাদি ও বীণাদি বাদ্য যাহা হইতে লাগিল, তাহাতে এমন এক
অপূর্ক আনন্দের উদ্ভব হইল যে তদ্বারা পৃথিবীও নিজ বিবরসমূহ দ্বারা
হাস্ত প্রকাশ করিতে লাগিলেন। অর্থাৎ অতি ঘোরতর শব্দ প্রযুক্ত পৃথিবীও
বিদীর্ণ হইতে লাগিল। বস্ততঃ বর্ষাকালে জলপ্রণালিহেতু পৃথিবীর স্থানে স্থানে
যে সকল প্রণালী হইয়াছিল, তাহাই এই শরৎকালে জল শুষ্ক হওয়াতে ত্রমশঃ
প্রকাশিত হইতে লাগিল; ইহাই উৎপ্রেক্ষাক্রমে বর্ণনা করা হইল।

(১) “দ্ব্যতী” অঙ্গুরা বিশেষ। পক্ষে “দ্ব্যতী-গর্ভসম্ভব”, স্থলৈলা (বড় এলাচী)।

(২) রস্তা ও তিলোস্তমা নামী বিদ্যাধরী; পক্ষে কদলী ও উত্তম তিলাদি দ্রব্য।

(৩) “অমৃত” ভক্ষণীয় দ্রব্য এবং স্থা।

বর্ত্তন্তে ? তৎ সম্প্রতি সর্বসম্প্রীতিপ্রদং প্রকটিতরুণচ্ছবিনা কবিতাকমল-
রবিণা কেনচিদভিনবকবিনা প্রণীতং “কমলা-করুণা-বিলাসং” নাম রূপকং
প্রয়োক্তুমুদ্যতা বয়মেতানহিতান্ হিহ্না সহৃদয়মহোদয়বর্ণারূপহাস্যামঃ ।
(আকাশে লক্ষং বদ্ধা) কিং ব্রবীষিৎ কথমাধুনিকশ্চ ক্ষুদ্রতরজনশ্চ ক্রুতিভি-
র্মহতাং সামাজিকজনানাং প্রীতিজননসম্ভাবনেতি । অয়ে শৃণু পুনস্তাবৎ

ক্ষুদ্রশ্রুতায়ল্লকার্যং হি চমৎকারায় কর্নতে ।

তেনেতি প্রথিতং লোকে অমৃতং বালভাষিতম্ ॥

(নেপথ্যে) ভাব ! স্বৰ্ঘ্যতাং স্বৰ্ঘ্যতাম্ । এতে খলু অভিনবনাটকদর্শন-
প্রয়োজনাঃ সৰ্বে নবনাগরজনাঃ কোতুকরসতরঙ্গেন রঙ্গেন সঙ্গমিতা রঙ্গভূমি-
মধিরোহন্তি ব্যাহরন্তি চ সৰ্বমেব শৈলূষজনং প্রীতি প্রবর্ত্তন্তামা মুখবিধয় ইতি ।

সূত্র । (আকর্ষণ সানন্দম্) অহো নু খলু মে লালসামরুভূমিঃ সন্তোষ-
সলিলেন প্লাবয়িতুমারদ্ধা ।

(পূর্নপেথ্যে) তৎকিমিতি পারিপার্শ্বিক ! নারন্তয়সি কুশীলবৈঃ সহ সঙ্গীতক-
মপারকরুণাসূচকং বরুণালয়সুতায়ঃ ।

প্রবিশু পারিপার্শ্বিকঃ । ভাব ! কহেহি কসু সময়সু বহুগেণ তুচ্ছাণং
মণোরহসম্পত্তিঃ অহিগন্মামি ॥

সূত্র । (সহর্ষম্) মারিষ ! নম্বিয়মেব শরদারন্তশ্চ রমণীয়তা সর্বথা বর্ণ-
য়িতব্য । কিঞ্চাত্র প্রফুল্লরজনীগন্ধাদিসুগন্ধিকুসুমবৃন্দশ্চন্দমানানন্দমকরন্দবিন্দু-
সন্দোহসন্দোলিত-নিখিলহৃদয়াভিনন্দন-মন্দমন্দগমনশীল নন্দনবনবাসোৎসুকচন্দন-

(১) “অহিত” শব্দে শত্রু ; অর্থাৎ বাহারা কেবল উদরভরি তাহারা সঙ্গীতাদি সর্ব-
রসের অরসিক এবং তত্তৎ রসভিজ্জদিগের অপরিয় ।

(২) কিং ব্রবীষিতি যন্ত্রাটো বিনাপাত্রং প্রযজ্যতে । ঐহৈবানুভুজগ্যর্থং তৎ স্তাদাকাশ-
ভাষিতমিতি ।

(৩) কথয় কশ্চ সময়শ্চ বর্ণনেন যুত্বাকং মনোরথসম্পত্তিমভিনন্দয়ামি । যদিও পারি-
পার্শ্বিকের বাক্য প্রায়ই সংস্কৃতভাষানিবদ্ধ হওয়াই দেখা যায়, তথাপি ধনঞ্জয়বিজয়াদি
কোন কোন নাটকে প্রাকৃত ভাষাতেও লিখিত হইয়াছে ।

পবনকৃতসেবনমেকান্তকান্তরূপরজনীকান্ত-বিমলকর-করাপসারিততিমিরাবশুষ্ঠনং
রজনীমুখঞ্চঃ ।

পারিপার্শ্বিকঃ । (সকৌতুকম্) অস্মহে ! মেহোবরোহবিমুক্খগহথলখিদ্-
হিমকরকরোল্লাসিদুষ্কসিদ্ধপূরধবলুজ্জলজোহাজলপক্খালিদমুহী অধিঅদররমণি-
জ্জদংসণা দেঈ সরদোং ।

(সংস্কৃতমাত্রিত্য)

কুজৎসারসকাঞ্চিকা মৃদুলসৎকাদম্বপাদাঙ্গদা

চক্রাহবস্তনমণ্ডলা দরদলদ্রাজীবকোষাননা ।

নীলান্তোরুহলোচনা মধুকরশ্রেণীভ্রমক্রলতা

রাজতাদ্য পরাগরঞ্জিবসনা মুর্তেব দেবী শরৎ ॥*

হ্রদ । সাধু ! সাধু ! শ্রবণাঞ্জলিপুটেপেয়মিদং স্ন্যাসস্মিতমেব সঙ্গীতকম্ ।

(ইতি সপুলকম্)

বিগতজলদজ্জালাং বিস্ফুরন্তারমালাং

স্ফুটতরশশিনালাং শোভতে খং বিশালাম্ ।*

* নিরবকর রবকর সারসপক্ষিসকল যাহার কাঞ্চীদাম হইয়াছে, মুছমন্দ-
বিহারী কলহংসগণ যাহার নৃপূর হইয়াছে, চক্রবাক সকল যাহার স্তনমণ্ডল এবং
চঞ্চল চঞ্চরীকশ্রেণী যাহার ক্রলতা, এবস্ততা জৈবদ্বিকশিতকমলকোষাননা
নীলনলিননয়না দেবী শরৎদু পুষ্পপরাগ দ্বারা রঞ্জিত বসন পরিধান করিয়া
যেন অগ্নি মূর্তিমতী হইয়া বিরাজ করিতেছেন ।

(১) শরৎকালেও দক্ষিণ বায়ু সঞ্চারিত হয় ; তাহার পরেই শীতের প্রারম্ভে উদীচ্য
বায়ু প্রবাহিত হইতে থাকে । এজন্য এ স্থানে নন্দনবনবাসোগুপ্ত বলিয়া মলয় পর্বতের
বর্ণনা করা হইল । যেহেতু উত্তরদিক্স্থ স্নমেক পর্বতের মধ্যেই নন্দন বনের অবস্থিতি
কথিত হইয়াছে ; তথাচ গোলাধায়ে “বনং তথা চিত্ররথং বিচিত্রং, তেথঙ্গরোনন্দননন্দন-
ক্ষেত্যাং” ।

(২) আশ্চর্য্যম্ ! মেঘোপরোধবিমুক্তনভঃস্থলস্থিতিহিমকরকরোল্লাসিতদুষ্কসিদ্ধপূর ধবলো-
জ্জলজোৎস্নাজলপ্রক্ষালিতমুখী অধিকতররমণীয়দর্শনা দেবী শরৎ ।

নেপথ্যে । (সাধিক্ষেপম্) ধিঙ্মূর্থ বাবদুক ! নটনকলামাত্রকুশলিন্ কুশীল
কুশীলব ! কিং বৃথা বালকবদাকাশমাত্রবর্ণনেন লোকান্ স্তোভয়সি । অরে
পশু পশু সম্প্রতি রসাতলমিদং রসাতলযাতমিব লক্ষ্যতে । তথাহি—

অহহ জলদদন্তং দোহদং নোপলভ্য

প্রপততি পরিশুদ্ধঃ পূর্ণগর্ভো ধরিত্র্যাঃ ॥*

সূত্র । (নেপথ্যাভিমুখমবলোক্য সর্বৈলক্ষ্যম্) অয়ে অয়মাসন্নভূর্তিক্ষোপপ্লব-
বিক্রবহৃদয়ঃ সূদীনঃ সূদামা নাম ব্রাহ্মণ এব ইতোহভিবর্ততে । তদস্মাকং
হিতিরত্র নোপযুজ্যতে । (ইতি নিক্রান্তো)

ইতি প্রস্তাবনা ।

† আহা ! এই বিশাল গগনমণ্ডল অল্প মেঘজালবিনির্মুক্ত হইয়া সমুজ্জল
তারকারূপ বিশুদ্ধ মুক্তাবলীং ধারণ করতঃ সুপ্রকাশমান সুধাকর ঘারা
কি অপূর্বই শোভমান হইয়াছে । অর্থাৎ চন্দ্র যেন ঐ মুক্তামালার মধ্যে মণি
হইয়াছে ।

* হায় ! কি দুঃখের বিষয়, জলদদন্ত 'দোহদ' অর্থাৎ জল না পাইয়া পৃথি-
বীর পূর্ণগর্ভও পরিশুদ্ধ হইয়া পতিত হইতেছে ।

(১) অত্র সূত্রধারেণ পঠিতস্ত বাক্যস্তার্থঃ গৃহীত্বা পাত্রস্ত প্রবেশনাদিয়ং কথোদ-
ঘাতাখ্যা । তথাচ সাহিত্যদর্পণে । সূত্রধারস্য বাক্যং বা সমাদার্যার্থমস্য বা । ভবেৎ পাত্র-
প্রবেশশ্চেৎ কথোদঘাতঃ স উচ্যতে ইতি ।

(২) “তার” শব্দে তারকা (নক্ষত্র) এবং বিশুদ্ধ মণ্ডল । তারোমুক্তাদিসংগুচ্ছো
তরলে শুদ্ধমৌক্তিকে । ঋক্ষাক্ষিমধ্যায়োস্তারেতি বিষঃ ।

তথাচ ‘অলং ভূষণপর্যাপ্তিশক্তিবারণবাচকমিত্যমরঃ । অলং শব্দের সান্নিধ্যদ্বারা
চন্দ্রের ভূষণতা প্রতিপাদিত হইতেছে । অর্থাৎ ভূষণবাচী ‘অলং’ এই অব্যয় শব্দটি
চন্দ্রের বিশেষণ । কৃ ধাতুর যোগভিন্ন ‘অলং’ শব্দের ভূষণার্থ হইতে পারে না এমনত আশঙ্কা
করিও না । কারণ যখন এই শব্দটি উপসর্গের মধ্যে পরিগণিত না হইয়া কেবল অব্যয়ের
মধ্যে পরিগণিত হইতেছে, তখন ইহার অবশ্যই বাচকতাশক্তি আছে স্বীকার করিতে
হইবে । যদি ইহার কেবল দ্যোতকত্বশক্তিমাত্র থাকিত, তাহা হইলে ইহাকে একটা স্বতন্ত্র
উপসর্গ বলা যাইত ।

(৩) “দোহদ” গর্তিণীর অভিলষিত দ্রব্য (সাধ) এবং গর্তরক্ষণৌষধবিশেষ ।

ততঃ প্রবিশতি নিরন্নভাবাপন্নো বিষম্ভ্রুচেতাঃ স্তদামা ।

স্তদামা । (সবিমর্ষম্) দেশকালবর্ত্তানভিজ্ঞা অবিক্তজনগণা এব শরদি
নীরদোষুক্তগগনস্ত্র প্রশংসাং কুর্বন্তি তদিচ্ছন্তি চ প্রতিপাদয়িতুম্ । পরম্বত্র
কৃষীবলানাং বচনমেব বলবদিত্যনুমীয়তে । তথাহি

মেঘো যদা বর্ষতি মেঘপুষ্পং
কণ্ঠাং গতে ভাস্বতি কর্ণদল্লম্ ।
বাতাদিবিঘ্নঞ্চ বিনা তুলায়াং
শস্ত্রং ভবেত্তর্হি বহুপ্রশস্তম্ ॥ *

তথাচ লৌকিকোক্তিঃ—

“.....কণ্ঠায় কানেকান্ ।

বিনি বায় তুলায় বর্ষে কোথায় রাখ্‌বি ধান ॥”

(স্বগতম্) অহহ কিমিদানীং হ্রতক্রমণীয়ং দারুণতরকষ্টমাপতিতম্ ।
মন্যে যথাবিহিতমন্তোং রত্নষ্ঠানমন্তরেণ কিং শতমন্যোরন্তরে মন্যু^৩ রেষ উদ্ভূতঃ ।
(প্রকাশম্)

শক্ৰো বক্রস্তদিহ স্তূতরাং নাস্তি সম্পাতপাতে
বৃত্তস্তস্মাৎ কৃষকনয়নাদারিধারাপ্রপাতঃ ।

* ভাস্কর কণ্ঠারশিস্থ হইলে অর্থাৎ আশ্বিন মাসে, মেঘ যদি উর্দ্ধে আকর্ণ-
পরিমিত বারিবর্ষণ করে, এবং তুলা রাশিতে অর্থাৎ কার্ত্তিক মাস প্রবৃত্ত
হইলে,^৪ মেঘ যদি বাতাদি বিঘ্ন ব্যতিরেকে জল প্রদান করে, তাহা হইলে
অতি শ্লাঘ্যতম অর্থাৎ অতিশয় প্রচুর শস্ত্রের ও ধাত্বাদির উৎপত্তি হইয়া থাকে ।

(১) প্রশস্যমিতি ক্যপ্‌প্রত্যয়েন নিম্পন্নম্ ।

(২) এখানে “মন্যু” শব্দে যজ্ঞ ।

(৩) এখানে “মন্যু” শব্দে ক্রোধ ।

(৪) এতাবতা সমস্ত শরৎ কালকেই বুঝাইল, যে হেতু আশ্বিন ও কার্ত্তিক এই মাসদ্বয়-
যাপী কালকেই শরৎকাল বলে ।

স্মৃদ্ধা চৈবং সুরপতিকৃতং পূর্ববৎ স্বাবমানং

স্মানীভূতা কিমিহ কমলা ধাত্বরূপাতিধন্যা ॥*

তদিদানীং নিখিলধনধন্তা ধাত্বং বিনা লোকানাং কিমপি দুর্গতিঃ সমুপা-
গতা । যতঃ

“বহুধাত্বকথানিষ্ঠঃ পুরাসীদ্ যঃ সুখাশয়ঃ ।

বহুধাত্বকথানিষ্ঠঃ স ইদানীং বিলোক্যতে ॥” †

এবঞ্চ অন্নং বিনা হা

বহুনা মত্র নারীণাং শ্রায়তে পরিদেবনম্ ।

সকরুণমহো অঙ্করক্ষণায়ৈব কেবলম্ ॥ ‡

* ইন্দ্র বক্র হইয়াছেন, স্ততরাং জলধারার আর পতন হয় না। এক্ষণে কেবল কৃষকদিগের নয়ন হইতেই বারিধারা পতিত, হইতেছে। ইন্দের এই প্রকার নির্দয় ব্যবহার দৃষ্টি করিয়া বুঝি ইন্দ্রকর্তৃক পূর্ববৎ স্বীয় মানের খর্বতা হওয়ার কথা স্মরণ করতঃ ত্রিভুবনধাত্তা ধাত্বরূপা লক্ষ্মী স্মানীভূতা হইয়াছেন।

† পূর্বে যিনি স্মৃতিচিহ্ন থাকিয়া বহুধাত্বকথা অর্থাৎ বহুপ্রকার অস্ত্র কথার আলোচনা করিতেন, তিনিই এক্ষণে কেবল বহুধাত্ব-কথা অর্থাৎ প্রচুর ধাত্ত যাহাতে হয় সেই কথা লইয়াই আন্দোলন করিতেছেন।

‡ এক্ষণে কেবল ‘অঙ্করক্ষার’ শরীর রক্ষার নিমিত্তই বহুতর জ্বীলোকেরা যে রোদন করিতেছে ইহাই শুনা যাইতেছে, অর্থাৎ এক্ষণে আর তাহাদিগের

(১) পূর্বে ইন্দ্র দুর্বাসা মুনির প্রদত্ত লক্ষ্মীর নিবাসভূত মালার অবজ্ঞা করাতে লক্ষ্মী আপনাকে অবমানিত জ্ঞান করিয়া তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন; ইহাতে ত্রিভুবনস্থ সকলেই একবারে শ্রীভ্রষ্ট হইয়া মহা কষ্ট ভোগ করিয়াছিল। তথাচ বিষ্ণুপুরাণে ইন্দের প্রতি দুর্বাসার বাক্য;—ঐশ্বর্যমন্ত দুষ্টোদ্ধরতি স্ত্রীকোহসি বাসব। শ্রিয়ো ধাম প্রজং যন্ত মদন্তাং দাভিনন্দসি ॥ এবং, মদন্তা ভবতা যন্তাং ক্ষিপ্তা মালা মহীতলে। তন্তাং প্রণষ্টলক্ষ্মীকং ত্রৈলোক্যং তে ভবিষ্যতি ॥ ইতি।

(২) অঙ্কঃ শরীরমিত্যুপাধিকোঃ ।

হস্ত হস্ত ধিগু ধিগু বিষময়ে হৃভিক্ষসময়ে বুভুক্ষাপি দ্বিগুণং বর্দ্ধতে। যত ইদানীং নিয়তমনশনত্রতনিয়তানামৃষিপত্নীনামপি স্বস্বপতিং প্রতীদৃশং সমা-
সেনোক্তঃ সৌল্লষ্ঠবচনং মাকর্গ্যতে। তথাহি

“দ্বন্দ্বো দ্বিগুরপি চাহং মদেগেহে নিত্যমব্যয়ীভাবঃ।

তৎপুরুষ কৰ্ম্মধারয় যেনাহং বহুব্রীহিঃ স্তাম্ ॥” *

তৎ কিল সম্প্রতি বৃত্ত্যভাবে কিংকর্তব্যতাবিমূঢ়োহস্মি সংবৃত্তঃ। অহহ
অস্মাকং বিষমবিপন্নানামেকমাত্রজীবনোপায়স্বরূপোজ্জ্বলিত্রিপি নিবৃত্তিপাপনা।
যাচ্ঞাপথস্ত বহুবিসঙ্কটকষ্টকাবৃত ইতি নাস্মাভিরবলম্বিতুং যুজ্যতে। যতো
মনস্বিগর্হিতঃ পস্থাঃ সমারোঢ়ুমসাম্প্রতিমিতি অভিযুক্তৈরুক্তম্। অতএব

বেশভূবাদির প্রতি মনঃসংযোগ নাই। কি উপায় দ্বারা জঠরানল নির্বাণ হয়
ইহাই সকলের চিন্তা হইয়াছে। ৩

* আমি নিজে ‘দ্বন্দ্ব’ অর্থাৎ হে স্বামিন্, তোমার দ্বিতীয়, অথবা ‘দ্বন্দ্ব’
রোগবিশেষঃ অর্থাৎ তোমার গলগ্রহঃ ; এবং ‘দ্বিগু’ [দ্বাভ্যাং গোভ্যাং ক্রীতা]
দুইটী গরুদ্বারা ক্রীত অর্থাৎ তোমাকর্তৃক আর্ষবিবাহ দ্বারা পরিণীতঃ ; আমার

(১) “সমাসেন” সংক্ষেপেণ। অথচ ষড়্বিধসমাসস্ত নামোল্লেখেন।

(২) বক্তোক্তিঃ।

(৩) অথচ পক্ষান্তরে ‘অঙ্ক’ নামক নাটকবিশেষের নিয়মরক্ষার নিমিত্ত বহুনারীর বিলাপ
বর্ণনা করা বিধেয় ; এইপ্রকার অর্থেরও সূচনা হইল। যেহেতু সাহিত্যদর্পণে উক্ত হইয়াছে
“উৎসৃষ্টকাল একাক্ষে নেতারঃ প্রাকৃতা নরাঃ। রসোহত্র করুণঃ স্থায়ী বহুব্রীপরিদেবিতম্ ॥
ইতি।

(৪) দ্বন্দ্বোরোগবিশেষ ইতি শব্দরত্নাবলী।

(৫) ক্রীত একপ্রকার গলগ্রহ, এজন্য কোন প্রাচীন কবি ব্যঙ্গক্রমে কহিয়াছেন, “কান্তা
কান্তস্ত মহসা বিদধাতি গলগ্রহম্” ইতি।

(৬) বরের নিকট হইতে দুইটী গোগ্রহণ করিয়া কন্তাদান করাকে আর্ষ বিবাহ
কহে। যথাহ মনুঃ, একং গোমিথুনং দ্বে বা বরাদাদায় ধর্ম্মতঃ। কন্তাপ্রদানং বিধিবদার্যো
ধর্ম্মঃ স উচ্যতে ॥ ইতি।

বরং বনে বনে ভ্রাস্তা কন্দমূলনিষেবণম্ ।

তথাপি ধনিনাং দ্বারে যাচ্ঞাকার্য্যং স্তুত্বকরম্ ॥*

স্তুতরাং

একত্র মানঃ শিখরিপ্রমাণো-

হপরত্র দৈন্যং বনবহ্নিতুল্যম্ ।

মধ্যে পতিত্বাহমুপায়হীনো

বিসঙ্কটং সঙ্কটমেব লেভে ॥†

ভবতু । নিয়তমনৈকান্তিকমেব বিধিকৃতব্যাসনমিতি শ্রয়তে, তদধুনা নিবৃত্তঃ সন্
গৃহং প্রতি গচ্ছামি । ইতি নিষ্ক্রান্তঃ ।

ততঃ প্রবিশতি স্বীয়ক্ষুধাতুরশিশুভিরাকৃষ্টজীর্ণাশ্বরা বিশীর্ণকলেবরা ব্রাহ্মণী ।
ব্রাহ্মণী । (সখেদমুচ্চৈঃ) হা মাতঃ কমলে ! ত্বং কুত্রাসি ? কিং চিরমধীর-
দুর্গতজনবচনমবধীরয়ন্তী বধিরায়সে ? অয়ি ত্রিভুবনবরণ্যে নিখিলজনশরণ্যে
কিং নিয়তমরণ্যে রোদনমিবাস্মাকং পরিদেবনং পরিণংস্ততি ।

গৃহে নিত্যই “অব্যয়ীভাব” অর্থাৎ ব্যয়ের অসমস্থান । “তৎপুরুষ” অতএব
হে পুরুষ, যাহাতে আমি “বহুব্রীহি” বহুধাতুবিশিষ্টা হইতে পারি, সেই প্রকার
“কর্ম্মধারয়” কর্ম্ম কর, অর্থাৎ এখন আর জপতপের সময় নয় । এখন “ন কৃষেস্ত
সমং বিভং” বলিয়া কৃষিকার্য্যে মনোযোগ কর ।

* বরং বনে বনে ভ্রমণ করিয়া কন্দমূলাদি আহার করাও শ্রেয়স্কর ;
তথাপি ধনীদিগের দ্বারে দণ্ডায়মান হইয়া যাচ্ঞা করা অতি দুষ্কর কর্ম্ম ।

† একদিকে পর্ব্বতপ্রমাণ মান, অত্ৰ্যদিকে দাবাগ্নিসদৃশ দৈমন্তদশা অবস্থিত
রহিয়াছে ; আমি এই দুয়ের মধ্যস্থলে পতিত হইয়া নিরুপায় অর্থাৎ পলায়নাদি
চেষ্টারহিত হইয়া আপনাকে বিষম বিপদাপন্ন জ্ঞান করিতেছি ।

(এবং শিরসি করমাহত)

শীৰ্ষং রুক্ষমতীব কিন্তু হৃদয়ং স্নেহেন মে বিদ্রুতং

তন্তুহন্ত ন চাত্র কিন্তু স পরং চুল্লীমুখে সন্ততঃ ।*

(পুনর্দীর্ঘং নিঃশ্বত্)

হা দুর্দৈবমশেষদুঃখনিলয়ে গেহে মদীয়ঃ শিশুঃ

ক্ষুৎক্ষামোদগতবাপ্পাগদগদগিরা রাত্রিন্দিবং রোদিতি ॥†

(ক্ষণমশ্রণি বিমুচ্য) হা কথং বা বারংবারং লজ্জায়ৈ জলাঞ্জলিং দত্ত্বা প্রতি-
বেশিনীগৃহেভ্যস্তুণ্ডলং ধারয়িত্বা দুর্ভগানর্ভকান্ পোষয়ামি তোষয়ামি চ স্বমুদরম্ ।

“বিপুলবিলসল্লজ্জাবল্লীবিদারকুঠারিকা ।

জঠরপিঠরী ছুপ্পুরেয়ং করোতি বিড়ম্বনাম্ ॥”‡

(কিঞ্চিদ্ভিম্ব্য সাক্ষেপম্) অহহ কষ্টাৎ কষ্টতরমিদমাগতিতম্ । যতঃ

বৈশুণ্যেনৈব ভাগ্যস্য জাতঃ সর্ববিপর্যায়ঃ ।

চতুর্মুখস্য বৈমুখ্যং স্বামিনোহপিচ নিঃশ্বতঃ ॥ §

* হায় ! আমার মস্তক অতিশয় রুক্ষ হইয়াছে, অর্থাৎ ইহাতে তৈলাদি স্নেহ
দ্রব্যের সম্পর্কও নাই ; কিন্তু আমার হৃদয়টা স্নেহদ্বারা অর্থাৎ সন্তানদিগের দুঃখ
দর্শনে কারুণ্য দ্বারা দ্রবীভূত হইতেছে । এবং এই মস্তকে তন্তুহ্রতমাত্র
নাই । কিন্তু আমার চুল্লীর মুখদেশে প্রচুর “তন্তু” মাকড়সার জাল আবৃত রহি-
য়াছে ; অর্থাৎ রক্ষন ব্যতিরেকে পাকস্থলীটা তন্তুজালাকীর্ণ হইয়াছে ।

† হায় কি দুর্দৈব ! অশেষদুঃখনিলয় মদীয় নিকেতনে আমার শিশুসন্তান
সকল ক্ষুধাজন্ত ক্ষীণতর হইতেছে এবং বাষ্পোদগম হেতু সগদগদ বাক্যের দ্বারা
কেবল রাত্রিদিন রোদন করিতেছে ।

‡ এই ছুপ্পুরীয়া জঠরপিঠরী (জঠররূপ গর্ত) বিপুল লজ্জারূপ লতার
বিদারিকা কুঠারিকা স্বরূপ হইয়া কতই বিড়ম্বনা করিতেছে ।

§ ভাগ্যবৈশুণ্যক্রমে সকল বিষয়েরই বিপর্যয় ঘটিয়াছে । দেখ যিনি চতুর্মুখ
অর্থাৎ বিধাতা তিনিও বিমুখ হইয়াছেন [বস্তুতঃ ধার চতুর্দিকেই মুখ তাঁর

(১) মেহোহস্তী দ্রবহৃদয়োঁরিত্তি বৈজয়ন্তী ।

হা বিধাতঃ মাদৃশামকৃতস্বকৃতলেশানাং ছুৰ্ভগাণাং জন্মাপি নিরর্থকং
গতমেব । ন খলু কদাচিৎ সুখশ্রাগুমাত্রমপ্যহুভূতম্ । তথাহি

বৈশাখে স্তুভগা নার্যো নানাত্রতপরায়ণাঃ ।

সহেহং জঠরশ্রান্ত কঠোরত্রতযাতনাঃ ॥

জ্যৈষ্ঠে দিষ্টবতীনাঞ্চ নানাপুষ্পবিধারণম্ ।

শুষ্কেণ বঙ্কলেনৈব মম লজ্জানিধারণম্ ॥

শুচৌ নবান্নদং দৃষ্ট্বা হৃষ্টা পুণ্যবতী ভবেৎ ।

অহস্ত করকাপাতশঙ্কয়া ব্যাকুলান্তরা ॥

শ্রাবণে নন্দয়ত্যানুধারান্তঃপুরবাসিনীঃ ।

ভগ্নে গৃহে বসন্তীং মাং প্রপীড়য়তি কেবলম্ ॥

ভাদ্রে খরতরো রৌদ্রে দুঃসহোহস্তঃপুরীযুষাম্ ।

দহাতে বাহুমস্তমে তেন চ জঠরাগ্নিনা ॥ *

কখনই বিমুখ হইবার সম্ভাবনা নাই ।] ' এবং যিনি স্বামী তিনিও নিঃস্ব, অর্থাৎ
নির্ধন হইয়াছেন [ফলতঃ ইহাও নিতান্ত অসম্ভব, যেহেতু 'স্ব' অর্থাৎ ধনবিশিষ্ট
ব্যক্তিকেই স্বামী বলা যায় ; তথাচ ব্যাকরণে স্বং বিত্ততেহন্তেত্যর্থো স্বামী ।]

* বৈশাখে স্তুভগাগণ নানা ত্রতে রত ।

জঠরের কঠোর যাতনা মোর ত্রত ॥

জ্যৈষ্ঠে ভাগ্যবতীগণ নানা পুষ্প ধরে ।

শুষ্ক বঙ্কলেতে মোর লজ্জা রক্ষা করে ॥

আষাঢ়ে নবান্ন হেরি সবে স্তম্ভী হয় ।

পাছে শিল পড়ে বলে মোর মনে ভয় ॥

শ্রাবণেতে বৃষ্টি হয় অশ্রু জনে স্তম্ভ ।

ভগ্নগৃহে থাকি আমি পাই তাহে ছুখ ॥

ভাদ্রে পুরনারীগণে রৌদ্র নাহি সহে ।

সুধাগ্নি ও রৌদ্রে মোর অন্তর্বাহু দহে ॥

দুর্গার্চামাশ্বিনে কর্ত্তুং সজ্জস্তে নগরাজ্ঞাঃ ।
 অহং লজ্জাহতা সজ্জা তন্নৈবেদ্যপরিগ্রহে ॥
 প্রদীপয়তি তুর্জ্জহস্তঃ পুরস্ত্রী দীপমালয়া ।
 মম কুটীরমেতত্তু পাপেন মসার্বতম্ ॥
 মার্গশীর্ষে নবান্নানি ভুঞ্জতেহস্তঃ পুরস্ত্রিয়ঃ ।
 উজ্জেনাপ্তেন ধাত্তেন জীবনং ধারয়াম্যহম্ ॥
 পৌষে বিবিধপিষ্টান্নং পুরস্ত্রীণাং পুরে পুরে ।
 হৃদো মে পুরুষঃ খেন নিয়তং পিষ্টপেষণম্ ॥
 মাঘে পুণ্যবতী নারী করোতি পুণ্যসাধনম্ ।
 পাপীয়সীং ন মাং জাতু জহাতি পাপচিস্তনম্ ॥
 ফাল্গুনে প্রমদানাং হৃৎপ্রমোদো জায়তেতরাম্ ।
 হৃদয়ং পীড়্যতেহত্যর্থং মমান্নমাত্রচিস্তয়া ॥*

* আশ্বিনে অশ্বিকাপূজা করে নারীগণে ।
 আমি লজ্জাহতা সজ্জা নৈবেদ্যগ্রহণে ॥
 কাঙ্ক্ষিকে প্রদীপমালা দেয় রামাগণ ।
 তিমিরে আশ্রয় করে মোর নিকেতন ॥
 মার্গশীর্ষে নবান্ন ভুঞ্জয়ে সর্বজন ।
 উজ্জপ্রাপ্ত ধাত্তে আমি রাখি এ জীবন ॥
 পৌষে সর্বলোকে করে পিষ্টক পোষণ ।
 হৃৎখে করে মোর হিয়ার পিষ্টপেষণ ॥
 মাঘ মাসে সবে করে পুণ্যের সাধন ।
 আমি পাপীয়সী করি পাপের চিস্তন ॥
 ফাল্গুনে দ্বিগুণ সুখ পায় নারীগণ ।
 জঠর আগুনে করে আমারে দহন ॥

মধো সর্বং মধুল্লাসৈর্নারীণাং মধুরায়তে ।

বিষবস্তাতি বিশ্বং মে৩ নিরন্নায়ৈ নিরন্তরম্ ॥ *

(ইতি বারংবারং স্বভাগ্যমনুশোচন্তী রোদিতি)

(ততঃ সাহসার্থং ক্রোশন্তিঃ শি৩ভিরিতন্তত আকুষ্যমাণা হৃদয়াহিতগুরু-
বেদনা চাত্মনঃ ক্রোশাতিশয্যং রূপয়িত্বা স্বগতম্) অহো ইদানীং কুত্র মে গৃহপতি-
গৃহপতিরিব নিখিলদুঃখানাম্ । ইতি নিক্রান্তা ।

বিক্ষম্বকঃ ।২

ততঃ প্রবিশতি দীনদর্শনঃ স্রদামা ।

স্রদামা । (স্বগতম্) হা হতোহস্মি মন্দভাগ্যঃ । যতঃ

কুক্ষ্যাবেগাদুভুক্ষার্ত্তঃ ক্ষপিতাক্ষঃ ক্ষণে ক্ষণে ।

আশু দুর্ভিক্ষযক্ষোহত্র ব্যধাৎ প্রক্ষীণলক্ষণম্ ॥ ৭*

হা বিধে ! কথমেবংবিধে দুর্ভিক্ষে ক্ষিতসময়ে অশ্রাকমুঞ্জশিলং বৃত্তিশীলানাং
জীবিকানিবৃতির্ভবেৎ । কিঞ্চ

* মধুমাস অত্র জনে লাগে মধুসম ।

অন্ন বিনা মোর ভাগ্যে সকলি বিষম ॥

† কুক্ষির আবেগ অর্থাৎ জঠরাগ্নির প্রবাহ্যাহেতু অতিশয় ক্ষুধার্ত্ত যে দুর্ভিক্ষ-
রূপ যক্ষ সে ক্ষণে ক্ষণে ইতন্ততঃ দৃষ্টিনিক্ষেপ করিয়া অতি সত্ত্বরই সকল ক্ষয়
করিয়া তুলিল ।

(১) ক্রিয়য়া যমভিত্রৈতি এই সূত্র হেতু চতুর্থী হইল ।

(২) বৃত্তবর্ত্তিগ্যমাণানাং কথ্যাংশানাং নিদর্শকঃ । সংক্ষেপার্থস্ত বিক্ষম্বো মধ্যপাত্র-
প্রয়োজিতঃ ॥ ইতি দশরূপকে ।

(৩) ক্ষেত্রনিপতিত ধাতুকণা গ্রহণ করার নাম “উজ্জ” এবং তাদৃশ ধাতুমঞ্জরী গ্রহণ
করার নাম শিল ; তথাচ উল্লোখাশ্রাংশকাদানং কণিশাদ্যর্জ্জনং শিলমিতি বাদবঃ ।

কথং বা দ্রক্ষ্যামি স্পিতবদনান্নেত্রসলিলে

মূৰ্ছহা তাতেতি ক্রবত উপসন্নান্নিজশিশূন ।

উদঞ্চেন্নেত্রান্তঃপ্রসরলহরীপ্লাবিতমুখীং

সদা হা কষ্টং ধিগ্ধিগিতি বৃদতীং স্বপ্রণয়িনীম্ ॥ *

(ইতি স বিহস্তঃ পুনঃ স্বীয়রিক্তহস্তেণ বিহস্তঃ সন্ মন্দমন্দমুণমৃত্যু
দুঃখাতিভরেণ ক্ষামাক্ষরেণ প্রকাশম্) ব্রাহ্মণি, হা কাসি ব্রাহ্মণি ?

(পুনর্নৈপথ্যাভিমুখমবলোক্য) অয়ে ? ইয়মেব সা মে ! স্তুত্বঃখৈকভাগিনী
ব্রাহ্মণীতি সসম্মমং কতিচিৎ পদানি দ্রুততরং দধাতি ।

ততঃ প্রবিশতি ক্রোড়ীকৃতশিশুসন্তানা ব্রাহ্মণী ।

ব্রাহ্মণী । (সগদগদং বাস্পাবরুদ্ধকণ্ঠেন) কথমার্যাপুত্র ? আর্যাপুত্র !
দ্রুতমেব বদ কেনোপায়েন বাদ্য বর্জিতব্যং কৰ্ত্তব্যঞ্চ বা কিমস্মাভিঃ । অথবা
অস্মাকং যথা তথা ভবতু কথয় কথমেতেষামস্মাকং জীবনাধিকানাং বালকানাং
জীবিকানির্ব্বাহো বা ভবেৎ ।

সুদামা । (স্বশিরসি করাঘাতং কৃত্বা স্বগতম্) অহো নিধনজনানাং নিধন-
মেব শ্রেয়ঃ । তথাহি

দীনাং দিনত্রয়মুপোষ্য বিশীর্ণদেহাং

ক্ষুৎপিড়িতৈঃ স্বতনয়েষু তজীর্ণবস্ত্রাম্ ।

* হায় যখন নেত্রসলিলদ্বারা স্পিতবদন আমার শিশুগণ হা পিতঃ হা পিতঃ
বলিতে বলিতে আমার নিকটবর্ত্তী হইবে, তখন আমি কিরূপে তাহাদিগের
মুখাবলোকন করিব ? এবং যে নিয়তই “হা ধিক্ কষ্ট হা ধিক্ কষ্ট” বলিয়া
রোদন করিতে থাকে সেই নিজ প্রণয়িনীকেই বা আমি কি প্রকারে নিরীক্ষণ
করিব ?

(১) বিহস্তঃ পণ্ডিত ইতিমেদিনী ।

(২) বিহস্তঃ ব্যাকুল ইত্যমরঃ ।

(৩) এখানে “নিধন” শব্দে নির্দ্ধন । অব্যয় “নি” শব্দের মিথ্যার্থও বুঝায় । ইহা
মুম্ববোধ টীকায় দুর্গাদাস লিখিয়াছেন ।

কিংবা ক্রবেহমতিদুঃখবিশীর্ণবক্ষ।

ধিগ্জীবিতং স্মৃকঠিনং বিধিনা হতস্ত ॥*

ইতি তুষ্টিভূয় তিষ্ঠতি ।

ব্রাহ্মণী। (তদভিপ্রায়ং লক্ষীকৃত্য বজ্রাহতপ্রায়া সমন্যগদগদম্) কথমেতা-
দুশেন চিরমলুষ্ঠিতেনাষাচকব্রতেন কালহরণং সম্ভবেৎ ? তৎ সাম্প্রতং প্রাণ-
রক্ষার্থং কস্তচিৎ ধনিন আশ্রয় এবান্বেষ্টুং সাম্প্রতং ভবতি ।

হুদামা। (সনিবেদং স্বগতম্)

বরং প্রায়োপবেশাখ্যং ব্রতং কার্য্যং মনস্বিনাম্ ।

তথাপি ধনমন্তানাং দ্বারে যাচ্ঞা সূদুঃসহা ॥†

(প্রকাশম্): হা প্রিয়ে ! সাবিক্র্যপদেশকালবর্জ্জং ন কদাপি ভিক্ষাশঙ্কোহপি
মদীয়শ্রবণদেশং প্রাপিতঃ । প্রাণেভ্যোহপি গরীয়সো মানস্মানুরোধান্ন কচিদানন্ত
প্রতিগ্রহে মমাগ্রহোহপি সংজাতঃ । আস্ত্যং তাবন্মাদৃশাং মানৈষিণাং মানুষ্যাণাং
কথা ; পশু তিৰ্য্যগ্জাতীনামপি কীদৃশ্যনস্বিতা । বায়ুমাত্রভক্ষণেন প্রাপ্তসস্তপঃ
প্রৌঢ়সর্পঃ কেবলমষাচকব্রতেরবলম্বনেন কিমপি মহতা দর্পেণ বর্জতে ।
অতএব

* যে অদ্য তিন দিন অবধি উপবাস করিয়া বিশীর্ণকলেবরা হইয়াছে, এবং
ক্ষুধার্ত্ত বালকগণ যাহার জীর্ণাধর আকর্ষণ করিতেছে সেই এই দীনাকে
[অর্থাৎ ব্রাহ্মণীকে] আমি কি বলিয়া উত্তর দিব ? যেহেতু অতিশয় দুঃখভরে
আমার হৃদয় বিদীর্ণ হইতেছে । ভাগ্যহীন ব্যক্তিগণের স্মৃকঠিন জীবনকে
ধিক্ ; অর্থাৎ তাহা অনেক দুঃখেও গত হয় না ।

† মনস্বী ব্যক্তি বরং প্রায়োপবেশন ব্রত অবলম্বন করিতে পারে, তথাপি
ধনমদমত্তদিগের দ্বারে দণ্ডায়মান হইয়া যাচ্ঞা করা তাহার সহ্য হইতে
পারে না ।

(১) "সাম্প্রতং" সম্প্রতি ।

(২) "সাম্প্রতং" যোগ্যং যথা, সাম্প্রতং চাধুনার্থে স্ত্যং যুক্তার্থেহপিচ সাম্প্রতিমিতি বিধঃ ।

ন দৈশ্যবিজ্ঞপ্তিরনিচ্ছয়াথবা
ন গৰ্ব্বিতানাং বচসাং সহিষ্ণুতা ।
গতাগতির্যত্র ন কুত্র বাহপ্যহে-
বরীয়সো বৃত্তিরহো গরীয়সী ॥*

অতঃ শীলঃ^১ শীলমেবানুশীলনীয়ম্ । অথবা কিমপরং বক্তব্যম্ । যতঃ

“দেহীতি বচনদ্বারা দেহস্থাঃ পঞ্চদেবতাঃ ।

তৎক্ষণাদেব নশ্যন্তি ধীশ্রীহ্রীকান্তিকীর্তয়ঃ ॥”^২

ইতি নীতিকোবিদৈরপি নির্ণীতম্ । অতএব শাস্তিকপণ্ডিতা অপি মৃতশব্দেন
যাচিতমমৃতশব্দেনাযাচিতং ব্যপদিশন্তি । তথাচোক্তম্

“দ্বৈ যাচিতাযাচিতয়োর্থ্যাসংখ্যং মৃতামৃতং ৷”

ইতি । অপিতু মানধনানাং মনস্বিনাং মান এব সম্বলম্ । স কিল প্রাণান্তেহপি
ন পরিত্যক্তুং শক্যতে । অতঃ

“ক্ষুৎক্ষামোহপি জরাক্শোহপি শিথিলপ্রাণোহপি কষ্টান্দশা-

মাপন্নোহপি বিপন্নদীপ্তিরপি প্রাণেষু নশ্যৎস্বপি ।

উন্মত্তেভবিভিন্নকুস্তকবলগ্রাসৈকবদ্ধস্পৃহো-

নো জীর্ণং তৃণমন্তি মানমহতামগ্রেসরঃ কেশরী” ॥ ‡

* আজাগরী বৃত্তিই শ্রেয়সী । যেহেতু ইহাতে নিজ দৈশ্য প্রকাশ করিতে
হয় না । গৰ্ব্বিত ব্যক্তিদিগের বচনকেও অনিচ্ছাপূর্বক সহ করিতে হয় না
এবং কোনস্থানে গমনাগমন করিতে হয় না ।

† “দেহি” এইবাক্য বলিবামাত্র দেহস্থ বুদ্ধি ভাগ্য লজ্জা কান্তি এবং কীর্তি
এই পঞ্চদেবতা একবারে অন্তর্হিত হয়েন ।

‡ মানীদিগের অগ্রগণ্য যে মত্তকরিকুস্তকবলগ্রাসৈকপ্রিয় সিংহ, সে ক্ষুধায়
ক্ষীণতর, জরাবস্থাতে কৃশতর, কণ্ঠাগতপ্রাণ, অতিশয় কষ্টদশাপন্ন এবং মলিন

(১) শীলঃ অজগরসর্প ইতি শব্দরত্নাবলী ।

(২) যাচিত ও অযাচিত বৃত্তিকে যথাক্রমে মৃত ও অমৃত বলিয়া উক্ত করিয়াছেন ।

কিঞ্চ, চিরাংলম্বিতস্ত পুরুষপরম্পরাপ্রবৃত্তস্ত চ ব্রতস্ত কদাচিদভঙ্গপ্রসঙ্গোহপি
ন কর্তব্যঃ। তথাচ

“শক্যতে যেন কেনাপি জীবনেনৈব জীবিতুম্।

কিন্তু কৌলব্রতোদভঙ্গপ্রসঙ্গঃ পরদুঃসহঃ ॥” *

পরদুঃসহঃ সাধুজনশ্চৈব প্রতিজ্ঞা নত্ৰস্যোতি জ্ঞেয়ম্। তদন্তৈরপি দুঃসাধ্য-
নিয়মসাধনকর্তৃত্বে সাধুপদস্ত প্রবৃ্ত্তিনিমিত্তত্বাৎ। তথাচোক্তম্

“বিপদ্যুচ্চৈঃ স্ত্রেয়ং পদমনু বিধেয়ঞ্চ মহতাং।

সতাংকেনোদ্দিষ্টং বিষমমসিধারা ব্রতমিদম্।” †

অথবা মহাবিপন্ন হইলেও কিংবা তাহার প্রাণ পর্য্যন্ত নষ্ট হইলেও কখনও জীর্ণ
ভরণকে আহার করে না।

* যে কোন প্রকারেই জীবিকা নির্বাহ করিয়া অনায়াসেই জীবন ধারণ
করিতে পারা যায়। কিন্তু কুলক্রমাগত ব্রতের ভঙ্গ করার প্রসঙ্গকেও দুঃসহ
বলিয়া বিবেচনা করিতে হয়।

† মহান্ যে সাধু ব্যক্তি সকল ইহারা মহা বিপদেও ধৈর্য্যাবলম্বন করিয়া
স্থিতি করেন। ইহাদিগের এইপ্রকার অসিধারাখ্য ব্রত ‘কেন’ কাহার কর্তৃক
নির্দিষ্ট হইয়াছে, অথবা [বুঝিলাম] ইহা ‘কেন’ ব্রতের কর্তৃক নির্দিষ্ট হইয়াছে।

(১) যেহেতু সাধু ধাতু হইতে সাধু শব্দটি নিষ্পন্ন হইয়াছে, অতএব সাধু শব্দের অর্থ
অন্ত জনের দুঃসাধ্য যে কর্ম তাহার সাধনকর্তা। যে ধর্ম দ্বারায় যে ধর্মের জ্ঞান হয়,
সেই ধর্মকে সেই ধর্মের প্রবৃ্ত্তিনিমিত্ত কহে। এতাবত সাধুর সাধুত্বই অর্থাৎ সাধনকর্তৃত্বই
সাধু পদের প্রবৃ্ত্তিনিমিত্ত হইল।

(২) আমার মন যদি এই অনুষ্ঠিত ধর্ম হইতে বিচলিত হয় তবে আমি আপনার মন্তক
ইহাদ্বারায় ছেদন করিব বলিয়া সম্মুখে একখানি অসি স্থাপন করিয়া ধর্মানুষ্ঠায়ীগণ যে ব্রত
করেন তাহার নাম অসিধারাব্রত।

(৩) “ক” শব্দে ব্রজা।

ব্রাহ্মণী । (কিঞ্চিং সবিমর্ষম্) কিংকিলঃ জঠরানলসন্তপ্তজনশ্চ পুন-
ব্রতান্তরস্তাপেক্ষা? যস্ত স্বভাবসিদ্ধধর্মরক্ষণে হৃদ্যাপেক্ষা দৃশ্যতেঃ। তথাচ

“তাজেৎ ক্ষুধার্তো বনিতাং স্বনাথো

মীনাঃ স্বপুত্রানপি ভক্ষয়ন্তি ।

খাদেৎ ক্ষুধার্তা ভুজগী স্বমগ্নঃ

বুভুক্ষিতঃ কিং ন করোতি পাপম্” ॥ *

সত্যমেব ভিক্ষুকাণাং তৃণতুল্যত্বং সর্বৈরপি স্বীকৃতমিতি । তথাপি অবশ্য
পোষ্যবর্গাণাং পোষণায় তদ্ব্যস্ত্যাবলম্বনং কশ্চিৎ নিরাশ্রয় জনশ্চ তোষণায় ন
ভবতি? কিঞ্চ, গৃহস্থানাং নিষ্কিঞ্চনতৈব বিড়ম্বনং যথাকথঞ্চিং কিঞ্চিদপি
সঞ্চয়িতব্যম্ অত্রথা যত্নহীনশ্চ পুরুষরত্নস্তাপি কাপুরুষত্বং ব্যজ্যতে । তেন নীতি-
বিদাং বরা অপীতোবং বারংবারং বদন্তি । যথা

“উত্তোগিনং পুরুষসিংহমুপৈতি লক্ষ্মী-

দৈবেন দেয়মিতি কাপুরুষা বদন্তি ।

দৈবং নিহত্য কুরু পৌরুষমাত্মশক্ত্যা

যত্নে কৃতে যদি ন সিধ্যতি কোহত্র দোষঃ ॥” ইতি

“উৎসাহসম্পন্নমদীর্ঘসূত্রং ক্রিয়াবিধিভ্যং ব্যসনেন্দ্রসক্তম্ ।

শূরং কৃতজ্ঞং দৃঢ়সৌহৃদঞ্চ লক্ষ্মীঃ স্বয়ং যাতি বিলাসহেতোঃ ॥” গ*

* ক্ষুধার্ত স্বামী নিজ অর্দ্ধাঙ্গস্বরূপা বনিতাকে পরিত্যাগ করিয়া থাকে,
ক্ষুধিত মৎস্ত সকল স্বীয় প্রস্তুত সন্তানগণকেও ভক্ষণ করিয়া থাকে, ক্ষুধাতুর
ভুজঙ্গী নিজ ডিম্ব সমূহকে আহাৰ করিয়া থাকে । অতএব দেখ দেখি
বুভুক্ষিত হইয়া কে না কি পাপ করিয়া থাকে ।

† উত্তোগী যে পুরুষশ্রেষ্ঠ তাহাকেই লক্ষ্মী আশ্রয় করিয়া থাকেন ; দৈব
কর্তৃক দেয় এ কথা কাপুরুষেরাই কহিয়া থাকে ; অতএব দৈবকে অনাদর

কিঞ্চ, শুভাশুভকৰ্ম্মাশ্রকফলজাতান্তর্য জাতবীজরূপাদৃষ্টস্য যদ্বাদিরূপামৃত-
মলিলাদেঃ সহকারং বিনা কথঙ্কারং কার্য্যকারিত্বং সম্ভবতু ? অতঃ সৰ্বেষামপি
প্রাণিনাং যথাবিহিতযত্ন এব বিধেয়ঃ । যত্নমভিযুক্তৈঃ

“যথা হোকেন চক্রেণ ন রথস্য গতির্ভবেৎ ।

এবং পুরুষকারেণ বিনা দৈবং ন সিধ্যতি ॥” *

সুদামা । প্রিয়ে ! ভবত্বেবং তথাপি সৰ্বদা যদৃচ্ছালাভসম্ভট্টিভেদেনৈব
ভবিতব্যম্ । যতঃ

“সৰ্ব্বাঃ সম্পত্তয়স্তস্য সম্ভৃফং যস্য মানসম্ ।

কিঞ্চিকালোপভোগ্যানি যৌবনানি ধনানি চ ॥”†

অপিচ

“সন্তোষামৃততৃপ্তানাং যৎ সুখং শাস্তচেতসাম্ ।

কুতস্তদ্বনলুপ্তানামিতশ্চেতশ্চ ধাবতাম্ ॥”‡

করতঃ শক্ত্যানুসারে চেষ্টা করাই বিধেয়ম্ যত্ন করিলে যদি কার্য্য সিদ্ধ না হয়
তাহাতে দোষ কি ? অপিচ উৎসাহশীল, অদীৰ্ঘহৃদ্রী, ক্রিয়াবিধিষ্ঠ এবং ব্যসন
অর্থাৎ অক্ষক্লীড়াদিতে অনাসক্তচিত্ত যে শূর, কুতজ্ঞ এবং দৃঢ়প্রণয়ী ব্যক্তি
তাহাকেই লক্ষ্মী স্বয়ং বিলাসের নিমিত্ত আশ্রয় করিয়া থাকেন ।

* যেমন একমাত্র চক্রে দ্বারায় রথের গতি হয় না, তেমনি পুরুষের যত্ন
ব্যতীত কেবল দৈব বল দ্বারা কোন কার্য্যই সিদ্ধ হয় না ।

† যার চিত্ত স্বভাবতঃ সম্ভট্টি তার অধিকারে সকল সম্পত্তিই আছে ; যেহেতু
যৌবন ও ধনাদি যদিও সুখের হেতু বটে, তথাপি সে সকল কেবল কিঞ্চিৎ-
কালের নিমিত্ত উপভোগ্য মাত্র ।

‡ সন্তোষরূপ সুধাপানতৃপ্ত শাস্তচিত্ত ব্যক্তিদিগের মনে যে প্রকার সুখের
অনুভব হইয়া থাকে, তাহা ধনের নিমিত্ত ইতস্ততঃ ভ্রমণকারী ব্যক্তিদিগের
সম্বন্ধে কখনই হইবার সম্ভাবনা নাই ।

কিঞ্চ

অযত্নেনাপি যৎ প্রাপ্যং যত্নেনাপি ন রক্ষ্যতে ।

দৈবায়ত্তং ধনং তস্মৈ সাধনং যুজ্যতে কথম্ ॥ *

অপিচ, লোকবিধাত্ৰা বিধাত্ৰা জীবানাং জীবনদানাং প্রাগেব জীবিকা নির্বাহিতা । তেন তদর্থমতিচেষ্টাপি নচেষ্টা । যত্নস্তম্

“বৃত্ত্যর্থং নাতি চেষ্টেত সা বিধাত্ৰা বিনির্মিতা ।” †

ইতি । যৎ পুনর্ব্বাভিমানং বিহায় জীবিকানির্বাহায় কস্তচিদেকশ্রাপ্যার্থাগমো-
পায়শ্চানুমসরণং কর্তব্যমিত্যুক্তং তৎখলু নান্মান্ ব্রাহ্মণজাতীয়ান্ প্রতীতি
প্রতীয়তে ; যতোহস্মাকমুপজীব্যত্বেন যত্নদৃষ্টিং নির্দিষ্টঞ্চ সৰ্ব্বেষু ধর্ম্মশাস্ত্রেষু
তদৈক্যাস্ত নাকাজ্ঞাপরিপূরণায় প্রত্ন্যত বিড়ম্বনায়ৈব । তথাচ, ভিক্ষায়াং নৈব
নৈব চেতি বচনস্য দার্ষ্যপ্রতিপাদনার্থমসক্লুচ্ছরিতং নৈব নৈবেতি । এবঞ্চ,
ভিক্ষাবৃত্তিস্ত ন মানিনাং কদাচিন্নিবৃত্তিজননায় ভবিতু মর্হতি । অতএব

“ভৈক্ষ্যং চেদ্বিমলং গজান্বরজতং স্বর্ণঞ্চ ক্ষৌমান্বরং

রাজ্যং বা বিপুলং ত্যজন্তি মহতা মানেন ধীরাঃ স্ময়ম্ ।

কৌপীনং কঠিনং কুটারকবরং কন্থাচ গ্রন্থাস্থিতা

স্বীয়ং যৎ সকলং ভজন্তি স্তদৃঢ়ং স্বর্গীয়বৎ সাদরাৎ ॥ ‡

* বাহা অযত্নেও অর্থাৎ মৃত্তিকাকখনাদি দ্বারায় হঠাৎ পাওয়া যায় এবং
অনেক যত্ন করিলেও যাহা রক্ষা করা যায় না (অর্থাৎ কিঞ্চিদ্ভাত্ৰ অসাবধানতাতেই
যাহা চৌরাদি দ্বারা অপহৃত হইয়া থাকে), এমত যে দৈবাবধীন ধন তাহার সাধন
করা কিপ্রকারে উপযুক্ত হইতে পারে । অর্থাৎ দৈবাবধীন ধনের নিমিত্ত চেষ্টা
করা বৃথা ; দৈবের আরাধনা করাই কর্তব্য ।

† জীবিকার নিমিত্ত অতিশয় চেষ্টা করা বৃথা ; যে হেতু যিনি জীবন দিয়া-
ছেন তিনি তাহার উপায় করিয়া রাখিয়াছেন ।

‡ পরের নিকট ভিক্ষা করিয়া যদি হস্তী অশ্ব স্বর্ণ রৌপ্য এবং দিব্য বস্ত্রাদি
অথবা বিপুলরাজ্য প্রাপ্ত হওয়া যায় তাহা হইলেও মানী ব্যক্তির তাহাতে

যদি কদাচিদাপদ্রুম্যাহুরোধাৎ স্বজাতীয়ধর্মবিরোধেনাপি বিজাতীয়ধর্ম-
কর্মাদিকমাশ্রয়িত্বং যুজ্যতে তথাপি নহস্মাভিঃ কিঞ্চিদাশ্রয়ণীয়মিব দৃশ্যতে ।
যতো বার্তাশাস্ত্রেযু কিল বাণিজ্যং কৃষিকর্ম রাজসেবনশ্চেতৎ ত্রয়মেব যৎ ধনাগম-
শ্রোপায়ত্বেন নির্দিষ্টমেং তদাশ্রয়িলোকানাং স্বস্বাদিষ্টাভিসারেণ তত্র ফলমপি
সঞ্জায়ত ইত্যুক্তং তত্ত্ব নাহস্মাভিঃ পণ্ডিতস্মৃৎপ্রাক্ষণৈরধিকর্তুং শক্যতে । যতঃ

“বাণিজ্যং বহুসাধ্যমেব কৃষিরপ্যেতাৎদৃশী দৃশ্যতে

সেবাং ক্ষীণতনোর্জ্জ্বনো ন মনুতে বিপ্রস্য চৌর্য্যং কুতঃ ।

শাস্ত্রং কঃ শৃণুতে শ্রুতং ন বুবেধে বুদ্ধা ন দন্তে ধনং

জীবাতুর্বিবদুবাং জগদ্বিরচনব্যগ্রান্নানা বিস্মৃতঃ ।” *

এবং পরাধীনরুভিস্ত সর্কধা নিন্দনীয়া, বখাহ মনুঃ

‘সত্যানুতন্ত্র বাণিজ্যং তেন চৈবাপি জীব্যতে ।

সেবা শ্রুতিরাখ্যাতা তস্মাত্তাং পরিবর্জ্জয়েৎ ॥ ৭’

সুখবোধ করেন না । কিন্তু তাঁহাদিগের নিজের যে কোপীন, কঠিন (স্থানী)
কুটীর এবং শত শত গ্রহিবিশিষ্ট কছা, সেই সকলকে তাঁহারা স্বর্গীয় বস্তু তুল্য
জ্ঞান করিয়া সাদরে গ্রহণ করিয়া থাকেন ।

* বাণিজ্য অর্থ সাধ্য কৃষিকর্ম ও তাদৃশ, কৃশাদি ব্যক্তি কর্তৃক সেবা কার্য্য
কাহারও গ্রাহ্য নহে চৌর্য্যবৃত্তি অবলম্বন করাও ব্রাহ্মণের পক্ষে নিতান্ত গর্হিত
শাস্ত্র ত কেহই শুনে না, শুনিলেও বুঝে না ; আবার বুঝিলেও তাহাতে কিছু
দিতে চায় না ; অতএব বিধাতা বুঝি জগদ্বিরচনকার্য্যে ব্যগ্রচিত্ত থাকিয়া ব্রাহ্মণ-
পণ্ডিতদিগের জীবিকানির্ব্বাহের উপায়বিধান করিতে একেবারেই বিস্মৃত হইয়া
থাকিবেন ।

† সত্যমিথ্যামিশ্রিত বাণিজ্য্য কার্য্য কর ।

চাকুরী কুকুরী বৃত্তি দ্বয়ে পরিহর ॥

(১) বাণিজ্য কার্য্যের মধ্যে প্রায়ই কিঞ্চিৎ সত্যতা ও অসত্যতা থাকতেই তাহার নাম
সত্যানুতঃ হইয়াছে । ফলতঃ মিথ্যারোপ করা শাস্ত্রের অভিপ্রেত নহে । অতএব উক্ত শ্লোকের
ব্যাখ্যাতে কুল্লুক ভট্ট লিখিয়াছেন, প্রায়েণ সত্যানুতব্যবহারসাধ্যত্বাৎ সত্যানুতং বাণিজ্যং
ন তু বাণিজ্যশাস্ত্রেণ সত্যানুতাভ্যমুজ্জানম্ ইতি ।

এবমেতদপি বিশেষণ বিবেক্তব্যং বিবেকিজনৈস্তুদ্যথা

যত্র যত্রৈব যাস্তামি প্রেরিতঃ সন্ ধনাশয়া ।

তত্র তত্রৈব ভাগ্যং মে পুরোগামি ভবিষ্যতি ॥ *

অতএবোক্তম্

“আকাশমুৎপততু গচ্ছতু বা দিগন্ত-

মন্তোনিধিং বিশতু তিষ্ঠতু বা যথেষ্টম্ ।

জন্মান্তরার্জিতশুভাশুভকুস্মরাণাং

ছায়েব ন ত্যজতি কৰ্ম্মফলানুবন্ধঃ ॥” †

অন্যচ্চ

“মজ্জহন্তসি যাতু মেরুশিখরং শত্রুঞ্জয়দ্বাহবে

বাণিজ্যং কৃষিসেবনাদিসকলা বিদ্যাঃ কলাঃ শিক্ষতু ।

আকাশং বিপুলং প্রয়াতু খগবৎ কৃতা প্রযত্নং পরং

নাভাব্যং ভবতীহ কৰ্ম্মবশতো ভাব্যশ্চ নাশঃ কুতঃ ॥ ‡

* আমি ধনাশার দ্বারা প্রেরিত হইয়া যেখানে যেখানে গমন করিব, আমার ভাগ্যও সেখানে সেখানে আমার অগ্রগামী হইয়া যাইবেক ।

† আকাশেই উখিত হউক, দিগন্ত পর্য্যন্তই গমন করুক, সমুদ্রে প্রবিষ্ট হউক, অথবা যেখানে সেখানে অবস্থিতি করুক, তথাপি ছায়া যেমন কায়কে পরিত্যাগ করেনা, তদ্রূপ জন্মান্তরীণ শুভাশুভকৰ্ম্মানুরূপ ফল কখনই তত্ত্বৎ-কৰ্ম্মকারিগণকে পরিত্যাগ করেনা ।

‡ জলে মগ্ন হউক, স্রমের শিখরে আরোহণ করুক, যুদ্ধে শত্রুগণকে পরাভব করুক, অথবা বাণিজ্য কৃষিকৰ্ম্ম ও রাজসেবাদি সমুদয় কার্য্য শিক্ষা করুক, কিংবা নানা প্রকার কল কৌশলই অভ্যাস করুক, বা অতিশয় যত্নপূৰ্ব্বক পক্ষীর গ্রায় আকাশপথে উড্ডীয়মান হউক ; তথাপি যাহা অসম্ভাব্য তাহাও কখন হইতে পারে না, যাহা কৰ্ম্মবশতঃ অবশুসম্ভাব্য তাহারও কখন অভাব হইতে পারেনা ।

ব্রাহ্মণী । (সপ্রণয়রোধম্) যথাবিহিতযত্নপরাস্থাণাং নিয়তমালস্তো-
নুধানাং বিমুখবিধিজনানামেবৈবং নিরুৎসাহসূচকং বচনং শ্রয়তে । পরন্তু

“যৎ কিক্ৰিৎ কুরুতে কৰ্ম্ম স্বল্পং বা যদি বা মহৎ ।

অবশ্যং ফলদং কাপি ন শ্রমো জায়তে বুধা ॥” *

এবমস্বদেশীয়াঃ সাধারণজনা অপি পঠন্তি তথাচ

“যাও গিয়ে ধর হাল্, কিংবা ক্ষেতে বান্ধ আল্,

কিংবা কর মৃত্তিকা খনন ।

কর কোন ব্যবসায়, ছোট কিম্বা বড় তায়,

না করিহ মনেতে গণন ॥

যত্বপিও নীচ হও, তথাপি নিন্দিত নও,

কর পরিমিত পরিশ্রম ।

ইহাতে নিষ্ঠা করিলে, অবশ্যই ফল मिलে,

ব্যবসায় এই সে নিয়ম ।”

[সুদামা তাম্বুরোত্তরং মহত্তরপ্রণয়কোপোত্তরলিতচিহ্নামমুভূয় ভূয়ঃ

দীনাং দীনমুখেঃ স্বকীয়শিশুকৈরাকৃষ্টজীর্ণান্ধরাং

ক্রোশন্তিঃ ক্ষুধিতৈর্নিরন্নজঠরাং দৃশ্যেত চেদগেহিনীম্ ।

* অত্যল্পই হউক আর মহৎই হউক, যে কোন প্রকার কৰ্ম্ম করা যায়,
অবশ্যই তাহাতে ফলোৎপত্তি হইয়া থাকে ; যে হেতু পরিশ্রম কখনই বিফল
হইবার নহে ।

১ । নিয়তং যথা শ্রান্তথা আলস্তবিষয়ে উন্নমিতং সুখং যৈশ্চেষামিত্যর্থো নিয়তমিত্যক্রো-
দ্রমনক্রিয়ায়া বিশেষণম্ । অতএবাস্তু কারকাভিন্নত্বাৎ সাপেক্ষেহপি সমাসঃ । যত্নজং,
প্রতিযোগিপদাদন্তদ্ যদন্তং কারকাদপি । বৃত্তিশব্দৈকদেশস্ত সষকন্তেন নেবাতে ইতি ॥ তেন
অমলং কল্পপঙ্কজনিহিত চিন্তাকুলতয়েত্যাদি মহাকবিপ্রায়োগেষপি দৃশ্যতে ।

যাক্ষাভঙ্গভয়েন গদগদগলন্তদ্বিলীনাঙ্করং

কো দেহীতি বদেৎ স্বদন্ধজঠরস্থার্থে মনস্বী পুমান্ ॥ *

ইতি কেনচিদন্তেন স্বীয়দুঃস্বাবস্থায়ামুপস্থিতায়াং পঠিতস্ত শ্লোকস্তাত্ত্ব্যেব
তাৎপর্যং পরিজ্ঞায় তুষ্টিভূয়াবস্থিতঃ ।]

ততঃ প্রবিশতি অপটীক্ষেপেণ কশ্চিৎ প্রতিবাসী ।

প্রতিবাসী । (প্রবিশ্য) হংহো সখে সূদামন্ ভ্রমিদানীং কথং দুশ্মনাইব লক্ষ্যসে ?

ব্রাহ্মণী । (তচ্ছৃতিমাত্রেণ তং প্রত্যভিজ্ঞায় স্বগতম্) হং সূদেবঃ প্রাপ্তঃ ।
(ইতি কিঞ্চিদন্তরিতা)

সূদামা । (সসম্ব্রমম্) কথং সখা মে সূদেবঃ । সখে স্বাগতং স্বাগতম্ ।
(ইতি তস্ত হস্তং স্পৃষ্ট্বা আসনং দদাতি)

সূদেবঃ । (আসনং পরিগৃহ্য পুনর্নিপুণং নিভালা চ) সখে সূদামন্ কথং
সম্প্রতি বিমনাইব প্রতীয়সে ?

সূদামা । (দীর্ঘং নিশ্বস্ত) সখে নৈতৎ সম্প্রতি প্রম্মবিষয়এব ভবিতুমর্হতি ।
দুর্ভিক্ষোপপ্লবপ্লাবিতজনপদস্থিতস্ত দুঃস্বজনস্ত কুতোবা চিত্তস্বাস্থ্যস্ত সম্ভাবনা ।
কিন্মু ভবতা নিখিলজ্ঞানালোকবতা দয়াবতা চ লোকস্ত বিস্পষ্টমপি কষ্টং
নালোচিতং নাপি পর্যালোচিতক্ৰৈতৎ । তথাহি

“ভর্তৃভক্তিং সূতস্নেহং শুশ্রূষাং পিত্রোরিব চ ।

হিহা স্বপ্রাণরক্ষায়ৈ চেরুঃ জ্ঞীপুরুষাঃ ক্ষুধা ॥” †

* মনস্বী ব্যক্তি, স্বীয় রোরুঢ়মান মানবদন ক্ষুধার্ত শিশুগণ কর্তৃক আকৃষ্ট-
জীর্ণাশ্রয়া এবং অশ্রুভাবে ক্ষীণোদরা নিজ বনিতাকে দর্শন করিয়া, পাছে যাক্ষা
করিলে তাহার ভঙ্গ হয় এই ভয়েতে ভীতচিত্ত হইয়াও, তথাপি কেবল স্বীয়
দন্ধ উদরের নিমিত্ত গদগদ স্বরে অস্পষ্টাঙ্করে, কেহ কিছু দিবে, কেহ কিছু
দিবে, এই প্রকার দৈত্যোক্তি করিতে বাধ্য হইয়া থাকেন ।

† স্বামীর সেবা, পুত্রাদির প্রতিপালন এবং পিতামাতার শুশ্রূষা পরিভাষা
করিয়া কেবল আত্মপ্রাণরক্ষার নিমিত্তই জ্ঞীপুরুষ সকলে ইত্যন্ততঃ ভ্রমণ
করিতেছে ।

অতোহতঃ পরমস্বাক্ষরঃ করণশ্চ কারণায়াঃ কারণান্তরমপি নাস্তি ।

স্বদেবঃ । (সখ্যুরাকৃতিং প্রকৃতিঞ্চ সমালোচ্য তৎপূর্ববৃত্তান্তঞ্চ স্বত্বা স্বিত্বা চ স্বগতম্)

সিক্কোস্তীরে কৃতনিবসতেব্যাকুলস্তৃষ্ণয়াত্মা
ক্ষুধাধাপ্তা তনুরতিকৃশা কল্পবল্লীং শ্রিতস্ত ।
চিন্তা চিন্তামণিগুণনিকাধারিণঃ কাচহেতোঃ
শ্রীনাথশ্চ প্রবরস্বহৃদঃ শ্রীচ্যুতির্হা বিড়ম্বম্ ॥ *

(প্রকাশম্) সখে সমালোচিতমেব । পরন্তু সর্বোপদ্রবজাবিণো দ্রবিণাধিপতিপ্রভৃতিভিরপি চিন্তনীয়শ্চ নিত্যনিখিলসৌভগবতো ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণশ্চ প্রিয়বাক্তবো ভবানপি কথং চিন্তাবান্ সংবৃত্তঃ ?

স্বদামা । (স্বতিমভিনীয় সোচ্ছ্বাসম্) কিং নামং মম নিখিলগুণানাং সত্তীর্থশ্চ সতীর্থশ্চ তীর্থাতিপাবনং নাম গৃহাতি ভবান্ ?

স্বদেব । অথ কিম্ ? ৫

স্বদামা । (সাহস্রনয়ম্)

* হা বিড়ম্বনা ! সমুদ্রের তীরে বাস করিয়াও পিপাসায় ব্যাকুল হওয়ার ভ্রাম্য, কল্পলতাকে আশ্রয় করিয়াও ক্ষুধায় কাতর ও ক্ষীণকলেবর হওয়ার ভ্রাম্য এবং চিন্তামণির মালা ধারণ করিয়াও কাচের নিমিত্ত চিন্তায়ুক্ত হওয়ার ভ্রাম্য, শ্রীকান্তের প্রধান সখারও (অর্থাৎ এই স্বদামার) শ্রীলষ্টতা দেখা যাইতেছে ।

১ । কারণা তীত্রবেদনেত্যমরঃ ।

২ । “নাম” শ্ররণে যথা—নাম কোপেহভ্যুপগমে বিস্ময়ে শ্ররণেহপি চেতি মেদিনী ।

৩ । “সত্তীর্থশ্চ” সংপাতশ্চ । তথাচ, যোনৌ জলাবতারে চ মন্তাদ্যষ্টাদশমপি । পুণ্যক্ষেত্রে তথা পাত্রে তীর্থঃ শ্রাদ্ধর্শনেষুপীতি হলায়ুধঃ ।

৪ । সতীর্থাশ্চৈকগুণব ইত্যমরঃ ।

৫ । স্বীকারে ।

৬ । গুণনিকা মালোত্যানন্দলহরীটিকা ।

স রাজা রাজশ্রীগ্রথিতবরমালাবরধরো
 দ্বিজোহং দারিদ্র্যানুগতদশয়া দর্শিতমুখঃ ।
 কথং বা বর্তেত প্রণয় উভয়োর্নো বিসদৃশো-
 যতো মৈত্রং বৈরং সদৃশজনয়োরেব কথিতম্ ॥ *

সুদেব । সাথে নৈবমাশঙ্কনীয়ম্ । স খলু নিখিলগুণগণালঙ্কৃতো জগদ্বন্ধুরেব ।
 তথাহি

যথা বিধোঁসমরশ্মিপাতো
 যথাসুদস্ত্যাপি ন পক্ষপাতঃ ।
 তথা কৃপাক্ষেরপি নাস্তি তস্ত
 কচিৎ কৃপায়া বিষমত্বদোষঃ ॥ †

* তিনি রাজা, রাজলক্ষ্মী কর্তৃক গ্রথিত শ্রেষ্ঠ যে বরমালা (পতিযোগ্য মালা)
 তাহা ধারণ করিয়াছেন ; আমি ব্রাহ্মণ, দরিদ্রদশা কর্তৃক দর্শিতবদন হইয়াছি
 (অর্থাৎ আমি দারিদ্র্যদশারই পানিগ্রহণ করিয়াছি, যেহেতু বিবাহকালে বনি-
 তারই মুখাবলোকন করিতে হয়) । অতএব এ প্রকার পরস্পর বিসদৃশ
 আমাদিগের উভয়ের মধ্যে কি প্রকারে আর বন্ধুতা থাকার সম্ভাবনা ;
 কারণ মিত্রতা ও শত্রুতা সদৃশ ব্যক্তির মধ্যেই হইয়া থাকে ।২

† যেমন চন্দ্র অসমভাবে রশ্মি প্রদান করেন না, যেমন জলবিতরণে জলধরের
 কুত্রাপি পক্ষপাত নাই, তেমনি সেই কৃপাসিকুর কৃপাগুণেতে কিছুমাত্র বৈষম্য
 দোষ নাই ।৩

১। বরো জামাতৃবোচনারাবিতি বিষঃ ।

২। তথাচ উক্ত হইয়াছে, বিবাহমৈত্রবৈরাগি ভবন্তি সমশীলয়োরিতি ।

৩। তথাচ বেদান্তদর্শনে “বৈষম্য নৈবুৎপাদ্যে ন সাপেক্ষত্বাৎ তথাহি দর্শয়তি” ; সুখী
 আর দুঃখী সৃষ্টিকর্তা এবং সুখ আর দুঃখের সৃষ্টিকর্তা যে পরমাত্মা, তাঁহার বৈষম্য এবং
 নির্দয়ত্ব-জীবের বিষয়ে নাই ; জীবের স্ব স্ব কর্ম্মফলসারে তিনি কল্লভরূপ স্থায় ফলদান করেন ।
 যেমন মেঘ সর্বত্র সমভাবে জলদান করেন ও বীজের ভিন্ন ভিন্ন প্রকার অঙ্কুর হইয়া থাকে ;

অপি তু

দীনেষু তস্য কারুণ্যং সম্পূর্ণং দৃশ্যতে যতঃ।

তেনাসৌ জগতীমধ্যে দীননাথ ইতি শ্রুতঃ ॥ *

সুতরামগতীনাং দীনতাদ্বিতজনানাং সএব গতিরিত্যবধায় যথেষ্টং বিধীয়তাম্।

সুদামা। সখে তদর্শনলাভ এব সর্বথা প্রার্থনীয়ঃ। কিন্তু

“রহস্ত্যভেদো যাজ্ঞা চ নৈষ্ঠুর্য্যং চলচিত্ততা।

ক্রোধো নিঃসত্যতা দ্যুতমেতন্মিত্রস্ত দূষণম্ ॥” †

তেন চ মিত্রসন্নিধানে যাজ্ঞায়াঃ সর্বথা নিষিদ্ধত্বাৎ কথং বা তত্রাস্মাকং প্রবৃদ্ধি-
র্ভবেৎ। তথা যাচঞাং বিনা কথং বা সর্বাভীষ্টসিদ্ধিঃ সম্ভবেৎ।

সুদেব। (ঈষদ্বসিতবদনেন) সখে নৈতচ্চিস্ত্যস্তিত্যম্। যতঃ করুণাবরুণা-
লয়স্ত তস্ত লোকাতীতং বদান্তত্বং শ্রীয়েত। তথাহি

“সিদ্ধুর্বিদুমপি প্রযচ্ছতি ন হি সৈরী ন ধারাদধরঃ

সঙ্কল্লেন বিনা দদাতি ন কদাপ্যম্লঞ্চ কল্পক্রমঃ।

স্বচ্ছন্দোহপি বিধুঃ সুধাবিভরণে রাত্রিং দিবাপেক্ষতে

দাতা কোহপি ন দৃশ্যতে বিনিয়মঃ শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রং বিনা ॥” ‡

* যেহেতু দীনজনের প্রতি তাঁহার সম্পূর্ণ দয়াদেখা যায়; এই জন্ত এই
ব্রহ্মাণ্ডের মধ্যে তিনিই দীননাথ বলিয়া বিখ্যাত হইয়াছেন।

† শুভ মন্ত্রণার প্রকাশ, যাচঞা, নিষ্ঠুরতা, অস্থিরচিত্ততা, ক্রোধ, মিথ্যাবচন
এবং দ্যুতক্রীড়া এই কয়েকটি কার্য্য বন্ধুদিগের পক্ষে দোষাবহ।

‡ সমুদ্র জলনিধি হইয়াও স্বয়ং বিদ্যুদ্ভ্রাত্ত ও জল দান করেন না; মেঘ জল
প্রদাতা বটে, কিন্তু সেও স্বাধীন নহে, অর্থাৎ সে বায়ুদ্বারায় সর্বদা ইতস্ততঃ

সেই প্রকার পরমেশ্বর সর্বত্র সমভাবে প্রকাশ করিলেও জীবগণের বাসনানুরূপ বীজের
অসাধারণতা বশতঃ নানাপ্রকার হুৎহুৎখাদি ভোগের উৎপত্তি হইয়া থাকে।

[সুদামা শ্রীকৃষ্ণদর্শনসজ্জাতলালসো মোনাবলম্বনে স্বীয়সম্মতিং সূচয়তি]
(ইতি নিষ্ক্রান্তাবৃত্তৌ)

ততঃ প্রবিশতি কিঞ্চিং সমাশ্বসিতচিত্তা ব্রাহ্মণী ।

ব্রাহ্মণী । (স্বগতম্) অত্ৰ মে গৃহস্বামী স্বীয়বান্ধবস্য যাদবেন্দ্রশ্চ দর্শনার্থ-
মুলাসিতমনা বর্ততে । তত্ত্বশ্চ প্রয়াগসময়ে বন্ধুজনোপহারযোগ্যং কিঞ্চিদপি
দ্রব্যং তৎসমভিব্যাহারেণ প্রেরয়িতুং যুক্তম্ভবতি । কিন্তু ময়া হতভাগিত্বা কেনো-
পায়েন কুতো বা তৎ প্রাপ্তবামিতি ন জ্ঞায়তে । (ক্ষণং বিচিন্ত্য) আং স্মৃতম্ ।
বিগতবাসরে লক্ষ্মীপূজার্থমস্মাকং প্রতিবাসিভিঃ প্রদত্তশ্চ পৃথুক্তগুলশ্চ কিয়-
দপ্যবশিষ্টমত্ৰাপি বিদ্যতে তদেবাছোপহারার্থমাহর্তব্যম্ । (পুনঃ কিঞ্চিদ্বিমূষ্য)
কিং যেতাংশং তুচ্ছং বস্তু বস্তুতো দেয়মুপাদেয়ঞ্চ ভবিতুং নাইতি ? ন হি ন হি

প্রেমামৃতেন মিলিতং যদি কিঞ্চিদেব

তদৈ স্নুধাস্নমধুরং ভবতি প্রিয়াগাম্ ।

হৃষ্টং হি মিষ্টরসতো রসেনেন্দ্রিয়ক্ষেপে

সর্বেন্দ্রিয়াধিপমনঃ প্রণয়েন তুচ্ছম্ ॥ *

সঞ্চালিত হইতে থাকে ; কল্পবৃক্ষ সংকল্প ব্যতিরেকে অল্পমাত্র দান করেন না ;
স্নুধাকরের স্নুধাবিতরণে স্বাধীনতা থাকিলেও তিনি কচিং দিবাভাগে উদ্ভিত
হইয়াও রাত্রিকালকে অপেক্ষা করিয়া থাকেন ; অতএব এক শ্রীকৃষ্ণ ব্যতীত
আর কেহই নিয়মরহিত অর্থাৎ নিরপেক্ষ দাতা দৃষ্টিগোচর হয়েন না ।

* যে কোন বস্তু হউক যদি প্রেমামৃতরসে মিলিত হয়, তাহা হইলেই
তাহা বন্ধুবর্গের সমীপে স্নুধা হইতেও স্নমধুর বলিয়া প্রতীয়মান হইয়া থাকে ।
কারণ যদিও কেবল এক রসেনেন্দ্রিয় মাত্র মিষ্টরসের দ্বারা হৃষ্ট হয় বটে ; তথাপি
সকল ইন্দ্রিয়ের প্রধান যে মনঃ সে কেবল শুদ্ধ এক প্রণয়ের দ্বারাই সন্তুষ্ট
হইয়া থাকে ।

অতএবোক্তম্

“নানোপচারকৃতপূজনমাত্মবন্ধো
প্রেন্নৈব ভক্তহৃদয়ং সুখবিক্রমং স্মৃত্যং ।
যাবৎ ক্ষুদস্তি জঠরে জঠরা পিপাসা
তাবৎ সুখায় ভবতো ননু ভোক্ষ্যপেয়ে ॥” *

তেনাহং তদেব দ্রব্যং সত্বরেণ সংগৃহ্য চেলখণ্ডে বদ্ধা গৃহস্থান্মিনে সমর্পয়ামি ।
(ইতি নিক্রান্তা)

ততঃ প্রবিশতি সোৎসাহচিত্তঃ সূদামা ।
সূদামা । (পুরস্তাদবলোক্য) অহো সুপ্রভাতা রজনী । তথাহি
তরুণতরগিরেযোঃশেষদুর্বাদলেষু
প্রপতিতহিমবিন্দুন্ রঞ্জয়ন্নঃশুজালৈঃ ।
বিদধদধিকমূল্যস্থূলমুক্তানুরূপা-
নধনজনগণানাং লোভয়ত্যন্তরাগি ॥ গ*

* হে আত্মবন্ধো পরমাত্মন্ পরমেশ্বর ! ভক্তদিগের হৃদয় যদ্যপি বহুবিধ উপহারের দ্বারা তোমার সেবা করে, তাহা হইলেই যে তাহাতে সে আপনাকে সুখী মনে করে এমত নহে ; কিন্তু সে কেবল এক প্রেমরসের দ্বারাই আপনি দ্রবীভূত হইতে থাকে । ইহার দৃষ্টান্ত এই ; উদরেতে যে পর্য্যন্ত ক্ষুধা থাকে, সেই পর্য্যন্ত ভোক্ষ্য পের দ্রব্য সকল যেমন সুখের কারণ হয়, তদ্রূপ হৃদয়ে যে পর্য্যন্ত প্রেমের সন্ধান থাকে, সেই পর্য্যন্তই পূজাদি অগ্র ক্রিয়া সকল সুখের হেতু হইয়া থাকে ।

+ এই তরুণ অরুণ অশেষ দুর্বাদলোপরি নিপতিত হিমবিন্দু সকলকে স্বীয় কিরণদ্বারা সুরঞ্জিত করিয়া বহুমূল্যবৎ স্থূলমুক্তার ত্রায় প্রকাশ করতঃ নির্ধন ব্যক্তিগণের অন্তঃকরণকে লোভযুক্ত করিতেছেন ।

১। যেহেতু ঈষদরুণাভ মুক্তারই অধিক মূল্য হইয়া থাকে ।

(পুনঃ সমস্তাদবলোক্য সাধিক্ষেপম্)

কাকাবলিঃ কলকলৈঃ কিল কোকিলস্ত
কিং কাকলীং স্ত্রকলিতাং বিকলীকরোতি ।

(ঋণং বিম্বা)

হুং কেবলং ন স্ত্রকলিপরং কুলায়ে
কিস্ত্বাকুলং খগকুলং ক্ষুধয়োষকালে ॥ *

(পুনরন্ততোহবলোক্য প্রৌঢ়িপূর্বকম্)

ভ্রমস্তি ভ্রমরা এতে প্রাতঃ ক্ষুদ্ভ্রমিস্কুলাঃ ।
বর্ণয়ন্ত্যন্তথাপ্যত্র° ভ্রমেণ কাব্যকোবিদাঃ ॥†

* আঃ এই কাক সকল কি নিমিত্ত কলকলঃ রব করিয়া কোকিলের কল কল ধ্বনিকে বিকল করিতেছে° । হা এই পক্ষিসকল নিজ নিজ নীড় মধ্যে কেলিকৌতুকরসে মগ্ন নয় ; কিন্তু তাহারা সমস্ত রাত্রি অনাহারে থাকিয়া প্রাতঃকালে ক্ষুধার জ্বলি ব্যাকুল হইতেছে । তাৎপর্য্য এই, যদি ইহারা কেলিকৌতুকাবিত হইত, তবে কখনই স্ত্রমিষ্ট কোমল ধ্বনির বাধা দিত না । ইহারা ক্ষুধায় কাতর, এই জ্বলি নানা প্রকার চীৎকার করিতেছে ।

† এই সকল ভ্রমরগণ প্রাতঃকালে ক্ষুধাজ্বল ভ্রমিতে ভ্রান্ত হইয়া ইতস্ততঃ

১। “উষ” অকারান্ত রাত্রিশেষ ইতি মেদিনী । যথা, “উষঃ ক্ষারমৃত্তিকার্যাং প্রভাতেহপি পুমানয়মিতি । অধিকন্তু “সর্বে সান্তা অদন্তাঃ, অর্থাৎ দন্তাসকারান্ত সমুদয় শব্দই অকারান্ত হইতে পারে, এই প্রকার নিয়ম আছে ।

২। প্রগল্ভতাপূর্বক অর্থাৎ অশ্রমতথগুনার্থ ।

৩। অপিভিন্নক্রমে অত্রাপীত্যর্থঃ ।

৪। কোলাহলঃ কলকলস্তিরশ্চাং বাশিতং ক্রতমিত্যমরঃ ।

৫। শরৎকালেও দুই একটা কোকিলধ্বনি হওয়ার সম্ভাবনা আছে ; এজন্য “এক-কোকিলনাদেন কার্ত্তিকো ন মধুর্ভবেৎ” এই প্রকার দৃষ্টান্তস্থলেও । অতএব শ্লোকের মধ্যে সম্ভাবনাসূচক “কিল” শব্দের গ্রহণ করা হইয়াছে এবং ‘কোকিলস্ত’ এই পদটী একবচনে প্রয়োগ করা হইয়াছে ।

(ক্ষণঃ প্রণিধানং বিধায়) অহো, অহমন্তু সমাহিতচিত্তেন মিত্রেন সুখ-
 ছুঃখৈকভাগিতা। সহধর্মিণ্যা চ জগদানন্দকন্দস্ত মুকুন্দস্ত সন্দর্শনার্থং প্রহি-
 তোহস্মি । কিম্ভেতদতীব সুহৃৎভমেব মমানয়োন্নয়নয়োঃ ।
 (ইতি স্বনয়নদ্বয়মুদ্ভিত্য)

ইন্দিরাক্ষীন্দিন্দিরাত্যাং^১ সান্দ্রানন্দপ্রদামিমে ।

কিং গোবিন্দস্ত বিন্দেতাং মুখারবিন্দমাধুরীম্ ॥ *

(ইতি সপুলকং বারংবারমুক্তা বৈকল্যাৎ নাটয়তি । পুনর্ধৈর্য্যমবষ্ঠিত্য ক্ষণং
 ধ্যানং বিধৃত্য চ)

অহো আশ্চর্য্যমাশ্চর্য্যং তস্মৈকরসবিগ্রহেং ।

লাবণ্যং^২ মধুরত্বঞ্চ^৩ সমভাবেন বর্ততে ॥ †

ভ্রমণ করিতেছে ; কিন্তু কবিসকল ইহাদিগের ভ্রমণ বিষয়ে যে অত্রপ্রকার
 অর্থাৎ শৃঙ্গার রসের বর্ণন করিয়া থাকেন, সে তাঁহাদিগের ভ্রমবিলসিত মাত্র ।

* লক্ষ্মীর নেত্ররূপ মধুকরের নিবিড়ানন্দদায়িনী যে শ্রীগোবিন্দবদনারবিন্দ-
 মাধুরী, তাহা আমার এই নেত্র দুইটী কি লাভ করিতে পারিবেক ?

† অহো কি আশ্চর্য্য, কি আশ্চর্য্য, তাঁহার (অর্থাৎ সেই শ্রীকৃষ্ণের) ‘একরস-
 বিগ্রহে,’ একমাত্ররসময় শরীরে, অথচ ‘একরস’ শব্দার্থ যে চিদানন্দস্বরূপ
 তন্ময়বিগ্রহে অর্থাৎ সচ্চিদানন্দশরীরে, ‘লাবণ্য’ সৌন্দর্য্যবিশেষ এবং ‘মধুরত্ব’
 অঙ্গের শোভাবিশেষ এই দুইটী সমান ভাবে বিद्यমান রহিয়াছে ; অথচ

১। ইন্দিন্দ্রিঃ কৃষ্ণদেহে ভ্রমরেংপি নিগদ্যতে । ইতি গীতগোবিন্দটীকা বালবোধিনী ।

২। একরসং সান্দ্রান্নমিতি ভাগবতের শ্রুত্যায়াঃ অধরস্বামী । কেবলানন্দস্বরূপমিতি
 চক্রবর্তী ।

৩। মুক্তাফলের মধ্যে যে প্রকার উজ্জ্বল দীপ্তির চকলতা প্রকাশ পায়, সেই প্রকার
 অঙ্গকান্তির চকলতাকে লাবণ্য কহে । যথা মুক্তাফলেষু ছায়ায়াস্তরলত্বমিবাস্তরা । প্রতি-
 ভাতি যদঙ্গেষু তল্লাবণ্যমিহোচ্যতে ইত্যুজ্জলনীলমণিঃ ।

৪। “পরিচ্ছদ বিনা শোভে মধুরতা সেই” । ইতি ভারতচন্দ্রকৃত রসমঞ্জরীর
 গোড়ীয়ানুবাদ । সর্ববাবস্থাবিশেষেষু মাধুর্য্যং রমণীয়ভেতি দর্পণঃ ।

তদধুনা বিলম্বেনালম্ । শুভকার্যসম্পাদনায় ত্বরৈব যুক্তা । (ইত্যুক্ত্বা ॥ কণং
॥)

নমস্তে জগন্নাথ হে দীননাথ
শ্রিয়ঃ প্রাণনাথাগিমাদ্যৈঃ সনাথ ।
অহং নাথ এষোহসকৃদ্বামনাথঃ
স্বহীনং স্তুদীনং সদা রক্ষ রক্ষ ॥*

(পুনমুক্তিবাঙ্করা)

চিদানন্দমূর্ত্তে সদানন্দপূর্ত্তে
সদানন্দবন্দ্যাজিষ্মুগ্মারবিন্দ ।
প্রপন্ন প্রসন্নো ভবাম্মিন্ ভবাক্রো
নিমগ্নঃ নিরালম্বমাশূদ্ধর ত্বম্ ॥ †

লবণতা এবং ‘মধুরত্ব’ মিষ্টতা ছুইটী সম্ভাবে একত্র বিद्यমান থাকাও নিতান্ত
আশ্চর্য্য । যদিও ইক্ষুদণ্ড ও হরীতকী প্রভৃতি প্রাকৃত বস্তুতে লবণত্ব ও মধুরত্ব
এই উভয়বিধ রস থাকে বটে, কিন্তু তথাপি তাহাদিগের সম্ভাবে থাকিবার
সম্ভাবনা নাই । অপিচ ত্রীকৃষ্ণেতে লাবণ্য ও মধুরত্ব এই উভয় প্রকার
থাকাতেও যে তিনি একরস বলিয়া বিখ্যাত, ইহাও অত্যাশ্চর্য্য ।

* হে জগন্নাথ ! হে দীননাথ ! হে অগিমাদিসর্বৈশ্বর্য্যাবিশিষ্ট লক্ষ্মীর প্রাণ-
নাথ ! তোমাকে আমি নমস্কার করি ; এবং আমি অনাথ তোমার নিকটে
এই বারংবার প্রার্থনা করিতেছি, যে ধনহীন স্তুদীনজনকে নিয়ত রক্ষা কর ।

† হে চিদানন্দমূর্ত্তে ! হে পূর্ণ পরমানন্দস্বরূপ ! হে সদাশিবকর্তৃকবন্দ্যমান-
পদদ্বন্দ্বারবিন্দ ! প্রপন্নজনের প্রতি প্রসন্ন হও, এবং সংসারসাগরে নিমগ্ন
নিরাশ্রয় জনকে উদ্ধার কর ।

(ইতি মুহুম্‌হৰ্ভিন্নভিন্নভাবাবেশেনাবিষ্টঃ সন্ “হরিস্মৃতিঃ সৰ্ববিপদ্মিনাশিনী
হরিস্মৃতিঃ সৰ্ববিপদ্মিনাশিনী”ইত্যুচ্চৈৰ্ভাষমাণঃ প্রস্থিতঃ)

ইতি নিষ্ক্রান্তঃ ।

ততঃ প্রবিশস্তি নানাদিগ্‌দেশীয়াঃ পাহুজনাঃ ।

তত্র কশ্চিৎ পাশ্চাত্যদেশীয়ো ভীষণদর্শনো ব্রাহ্মণঃ । যথা

হরিচন্দনচর্চিতভালতটো

ধৃতখণ্ডিতশোণশিরস্ত্রপটঃ ।

অতিলম্বিতলোমকরালমুখ-

শ্চণকৈকবিচৰ্বণমাত্রস্থঃ ॥ *

ব্রাহ্মণঃ । হা মাতলৌকমাতঃ ! কথং ত্বং স্বদেকগতেরপি লোকশ্চ দুর্গতি-
মুপেক্ষসে ? কিং সিদানীং ত্বং নিদ্রাভিনিবিষ্টাসি ? কিমুত পুনর্জলনিধিজলং
প্রবিষ্টাসি ? অয়ি করুণাময়ি ! সৰুদপি করুণালিঙ্গিতকটাক্ষেণ নিরীক্ষ্য
খানপানদানেন স্বসন্তানগণানাং রক্ষাং করু । অয়ি মাতঃ পশু পশু

দুর্ভিক্ষদুর্জ্জনতয়া জনতাতিমাত্রং

দুঃখং স্তুদুঃসহমহো নিতরাং গতাস্তি ।

*যাঁর ললাটদেশে হরিচন্দন দ্বারা চর্চিত হইয়াছে, যিনি মস্তকে ছিন্ন বস্ত্র-

১। খানা পিনা ইতি হিন্দী ভাষা। অন্ত শব্দস্ত প্রাচীনত্বং যথা গারুড়ে। “সস্তাবেন
হি তুষ্যন্তি দেবাসংপুরুষাঃ বিজ্ঞাঃ। ইতরাঃ খানপানেন বাকপ্রদানেন পণ্ডিতাঃ” ॥ ইতি

২। তৈলপর্শিকং গোশীর্ষং হরিচন্দনমস্ত্রিয়ামিত্যমরঃ। কেহ কেহ ঐ তিনটি শব্দই
একপর্ধ্যায়ক কহেন। কেহ কেহ ঐ তিনটিকে বিশেষ বিশেষ চন্দন বা ভিন্নভিন্নপর্ধ্যায়ক
কহেন। তন্মধ্যে ধবল ও সুশীতল চন্দনকে তৈলপর্শিক, কৃষ্ণ তাম্রব্যাগ্নিশ্রবণ পদ্মগন্ধি অতি
শীতল চন্দনকে গোশীর্ষ এবং হরিষ্রণ চন্দনবিশেষকে হরিচন্দন কহে। অথবা পারিভাষিক
হরিচন্দন যথা। “যুষ্টিঞ্চ তুলসীচাষ্টং কপূরাগুরুযোগতঃ। অথবা কেশরৈর্বোজ্যং হরি-
চন্দনমুচ্যতে” ॥ ইতি পদ্ম-
ত। বহু

সর্বসংসহা বসুমতী যদি বা সহেত

ত্বং কোমলাপি কমলে সহসে কথং বা ॥ *

ততঃ কশ্চিৎকদেদীযভিক্ষুঃ । যথা

তনুতনুর্বিষমজ্বরকাতরো

নিয়তমৌষধসেবনতৎপরঃ ।

কটুরসস্বদনে কটুভাষণে

পটুরিতি প্রথিতো ভুবনেষু যঃ ॥ ৭†

প্রবিশু চ সঃ ।

হুর্ভিক্ষোপপ্লবকৃতমিদং দারুণং বীক্ষ্য কষ্টং

দারুপ্রায়া বিপুলযশসো দানিনো মানিনশ্চ ।

বর্ণবস্ত্রনির্মিত উষ্ণীষ ধারণ করিয়াছেন, যাহার মুখমণ্ডল অতিলম্বিতলোম অর্থাৎ শ্মশ্রু প্রভৃতির দ্বারা ভীষণদর্শন* হইয়াছে এবং যিনি মধ্যে মধ্যে এক একটা চণকচর্কণদ্বারাই কেবল স্নুথের অনুভব করিতেছেন ।

* দেখ মা ! হুর্ভিক্ষের দোঃক্লান্তজনসমূহ অতিশয় দুঃখকে সহ করিতেছে । সর্বসংসহা বসুমতী লোকের এ সকল কষ্ট দেখিয়াও যত্নপি সহ করিয়া আছেন (অর্থাৎ রসাতলগামিনী না হইয়াছেন), তথাপি তুমি কমলা কোমল হইয়াও ইহা কিরূপে সহ করিতেছ ?

† যিনি অতিশয় কৃশাঙ্গ এবং বিষমজ্বরে† কাতর হইয়া সর্বদাই ঔষধসেবনে তৎপর । এবং যিনি কটুরসের আশ্বাদন করিতে এবং কটু বাক্য প্রয়োগ করিতে পটু বাগ্ম্য ভুবনের মধ্যে বিখ্যাত ।

১। যেমন উপচারক্রমে চেতনারহিত কালের নির্দয়তা বলা যায়, সেই প্রকার হুর্ভিক্ষেরও দোঃক্লান্ত বলা যাইতে পারে ।

২। অথচ পৃথিবীর আর একটা নাম সর্বসংসহা ।

৩। সম্ভব ও ভূতীয়ক এবং চাতুর্ধক প্রভৃতি অরকে বিধি ।

ভিক্ষাশিক্ষাহপ্যতিবিফলতাং ভিক্ষুকস্তাপি যাতা
নাস্তীদানীং জঠরপিঠরাবর্তপূর্তেঃ প্রকারঃ ॥ *

ততঃ কশ্মিরির্বিভ্রাহুংকলচিত্তা উৎকলদেশীয়ো গৃহস্থঃ । যথা
সচ্ছিদ্রমূর্দ্ধতিলকং হরিমন্দিরাশ্ম্যং
চক্রাক্ষচক্রমিলিতং দধদজ্জশস্মম্ ।
কর্ণে দধান উরুগুষ্ঠিততাত্রকূট-
পর্ণধঃ পর্ণরসভূথিহিতোপবাসঃ ॥†

প্রবিশু চ সঃ ।

দুর্ভিক্ষরক্ষো নরভক্ষণাশং
বীক্ষ্যাগতং জীবনরক্ষণায় ।

* দুর্ভিক্ষনামক মহোপদ্রব দ্বারা যে এই দারুণ কষ্ট উপস্থিত হইয়াছে, তাহা দেখিয়া অনেক মহাযশস্বী দানী ব্যক্তিগণ^১ অর্থাৎ দাতাসকল এবং মানী ব্যক্তিসকলও কাষ্টপ্রায় হইয়াছেন। অর্থাৎ কিসে ধর্ম রক্ষা হইবে ও কিসে মান রক্ষা হইবে, সর্বদা এই প্রকার চিন্তাতেই তাহাদিগের অন্তরাঙ্গা গুলু হইয়া গিয়াছে। সুতরাং ভিক্ষুকদিগের ভিক্ষা শিক্ষা করাও নিষ্ফল হইয়া উঠিয়াছে। এমতে সম্প্রতি উদররূপ গভীর গর্ভের পূর্তি হওয়ার আর উপায় নাই।

† যিনি হরিমন্দিরনামক সচ্ছিদ্র উর্দ্ধতিলক এবং চক্রাক্ষসমূহমিলিত পদ্ম ও শঙ্খাকৃতি চিহ্নসকল ধারণ করিয়া কর্ণের উপরিভাগে উরুগুষ্ঠিত^২ তাত্রকূটপত্র (অর্থাৎ চুরুট) রাখিয়া নিয়ত উপবাসী থাকিয়াও কেবল তাব্দুলরসের আশ্বাদন গ্রহণ করিতে থাকেন।

১। উৎকলঃ উৎকর্ষিত ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে শ্রীধরস্বামী ।

২। দানং বিদ্যাতেহন্ত্যেত্যর্থো দানী । যথা “নবীনদীনহীনস্ত বাচ্যমানস্ত দানিনঃ । বচো-
জীবিতয়োরাসীং পুরো নিঃসরণে/রণঃ ॥” ইতি ।

৩। অতিশয় গুণ্ডিষ্ঠ । বজ্রোদ্ধারবিপুলমিত্যমরঃ ।

ভ্যক্ত্যত্মতুল্যানপি বন্ধুবর্গান্
দেশে চ দেশে চ পলায়িতোহস্মি ॥*

ততঃ কশ্চিচ্চাচদেশীয়ঃ কৃষিকর্ষণোপজীবী দ্বিজবন্ধুঃ† । যথা।
স্বচিকুরনিকুরস্বং পৃষ্ঠতো লম্বমানং
হলধৃতিকঠিনাভিস্মার্জয়ন্নস্বলীভিঃ ।
সগুড়মনতিকিঞ্চিৎ সঞ্চিৎ পূর্ববর্ষে-
রবিহিতমপি ভুঙ্ক্তে তণ্ডুলং স্থূলমেব ॥‡

প্রবিশ্ব চ সোহপি তথা ।

ধান্যাদিধান্য কিল রাঢ়বঙ্গ-
ভূমীতি যাসীৎ সূচিরপ্রসিদ্ধা ।
খ্যাতির্জনানামিব কর্ণভূষা
কথাবশেষা বৃত সান্ধ্রতং সা ॥§

এবমন্ত্বেহপি কতিপয়ে হুর্ভিক্ষোপদ্রবীভূতমানসা দরিদ্রজনাঃ । (প্রবিশ্ব
সখেদম্) মাতঃ কমলাক্ষি ! কমলে ! পশু পশু ত্বংপুত্রাণামধুনা কিমপ্যাত্যাহিত-
মাহিতম্ । অস্মি মাতঃ !

*নরভক্ষণেচ্ছু হুর্ভিক্ষরূপ রাক্ষসকে সমাগত দেখিয়া আমি স্বীয় প্রাণরক্ষার
নিমিত্তে প্রাণোপম বন্ধুবর্গকেও পরিত্যাগ করিয়া দেশে দেশে পলায়ন
করিতেছি ।

† যিনি পৃষ্ঠদেশ পর্য্যন্ত লম্বমান স্বীয় কেশপাশকে হলধারণনিবন্ধন সূকঠিন
অঙ্গুলীসকল দ্বারা মার্জনা করতঃ পূর্ব পূর্ব বর্ষের সঞ্চিত অনতিকিঞ্চিৎ
গুড়মিশ্রিত স্থূল তণ্ডুলকে অবিহিতরূপে অর্থাৎ স্নানাদি ব্যতিরেকেও ভক্ষণ
করিয়া থাকেন ।

‡ ‘রাঢ়দেশ ও বঙ্গদেশ ধাত্তহেতুই ধত্ব’ এই প্রকার জনদিগের ঋতিভূষা-

১ । নীচকর্ণহেতু নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ ।

লোকানাং দুঃখনাশায় যদি তে নাস্তি মানসম্ ।

তদা তে লোকমাত্তেতি কথং নাম দয়াময়ি ॥ *

(নেপথ্যে)

প্রচণ্ডকররশ্মিভিভূবি বিহায়সি জ্বালিতে

বিহায় ন বিহায়সন্তরুমটন্তি কুত্রাপি চ ।

অতোহতিনিবিড়চ্ছদক্ষিতিকুহস্থ মূলে ক্ষণং

বিরম্য পথিকব্রজ স্বকমভীষ্টদেশং ব্রজ ॥ †

(সর্কে আকর্ণয়ন্তি)

ততঃ কশিচৎ পাস্ত্বজনঃ । অগ্নে মধ্যাহ্নমারুচৌ ভগবান্ মরীচিমালী । তদ্বয়ং
সহস্রপাদস্ত্যপাদ২-প্রহারাৎ পরিত্রাণায় প্রহরপাদমপি৩ পাদপন্ত্য পাদমাশ্রয়ামঃ ।
যতঃ ‘পাদাৎ’ পাদপ্রহারাৎ ‘পালনং’ রক্ষণমিতি পাদপশ্চৈব কার্যম্৫ । (ইতি
সর্কেঃ সহ মিলিত্বা বৃক্ষমূলমুপস্থত্য পুরতোহবলোক্য চ সসম্ভ্রমম্) অগ্নে ব্রাতরঃ
কথমেতেষাং তরুকোটরস্থানাং শকুনানাং শোকশকুন৬-কাকুন্নিপ্রকুকুধ্বনিঃ
শ্রব্যতে । (ক্ষণং বিমূষ্য) আঃ ইদমেবাত্রোৎপ্রেক্ষণীয়ম্ ।

স্বরূপ পূর্বে যে একটি চিরপ্রসিদ্ধ খ্যাতি অর্থাৎ যশঃ ছিল, তাহা এক্ষণে
‘কথাবশেষা’ কথামাত্রে অবশিষ্টা অর্থাৎ নষ্ট হইয়াছে ।

*হে দয়াময়ি ! যদি লোকের দুঃখ বিনাশ করিবার নিমিত্ত তোমার মন না
থাকে তবে “লোকমাতা” এই নামটী তোমার কেন হইয়াছে !

† হে পথিকগণ ! সূর্যের রশ্মিদ্বারা পৃথিবী ও অন্তরীক্ষ উভয়ই প্রজ্বলিত
হওয়াতে পক্ষিসকলও বৃক্ষে পরিভ্রমণ করিয়া কোন খানে গমন করিতে-

১—৪ । পাদো রথ্যজি তুর্বাংশ ইত্যমরঃ । পাদো বৃক্ষমূলমিতি যথা । পাদো ব্রহ্মে
তুরীয়াংশে শৈলপ্রত্যন্তপর্কতে ইতি মেদিনী ।

৫ । ইহাকে “কবিপ্রোচোক্তি” বলে ।

৬ । শকুনং ফললক্ষণমিত্যজয়পালঃ ।

৭ । লক্ষ্মীর একটি নাম ‘লোকমাতা’ যথা । ইন্দ্রিরা লোকমাতা মা ক্ষীরাক্তিতনয়া রমে-
ত্যমরঃ ।

৮—৯ । বিহায়ঃ স্তাৎ থগে দিবীতি জয়াদিত্যাঃ ।

তথাহি,

দিনকরেণ করেণ সমন্ততো

ঋতরসা তরসা^১ তরুসংহতিঃ ।

ইতি বিধেঃ^২ সবিধে সম্বণং রুতং

পরিকরোহতি করোতি পতন্ত্রিণাম্ ॥ *

(সর্কে এবমেবেতি বিহস্ত তত্রৈবোপবেশং নাটয়ন্তি)

ততঃ প্রবিশতঃ কশ্চিন্নবদীপাদিপ্রদেশীয়ো বিদ্বদ্দেশীয়ো গোস্বামীতি ব্যপ-
দেশভাগ্ বহুদেশদেশিক^৩-সুচ্চরণাহুচরো নীচচরঃ^৪ কশ্চিদ ভিক্ষাচরো নিরক্ষরো
বৈষ্ণবশ্চ ।

যথাক্রমেণ গোস্বামী যথা

শুভ্রতরাংশুকশোভিতদেহো

ভাববিভাবিতমানসগেহঃ^৫ ।

ছেন। অতএব তোমরাও ঘনপত্রবিশিষ্ট বৃক্ষমূলে ক্ষণকাল বিশ্রাম করিয়া
স্বীয় স্বীয় অভীষ্টদেশে গমন কর ।

* দিবাকর নিজকরের দ্বারা তরুগণের সমুদয় রসই বলপূর্বক অথবা সত্বরেই
হরণ করিতেছেন, ইহা দেখিয়া পক্ষিগণ স্ব স্ব আশ্রয়ভূত বৃক্ষসকলের বিনাশ
শঙ্কা করিয়া বৃষ্টি বিধাতার নিকটে অতিশয় আর্তধ্বনি করিতেছে ।

১ । তরসা বলরংহসীতি যাদবঃ ।

২ । নানুস্মারবিসর্গো চ চিত্তভঙ্গায় সম্ভাবিতি আলঙ্কারিকাঃ ।

৩ । দেশিকো গুরুরিত্তি শ্রীহরিভক্তিবিলাসাদৌ । এখানে বহুদেশ শব্দে লক্ষণা দ্বারা
বহুদেশস্থ জন বুঝাইল ।

৪ । ভূতপূর্বো নীচ ইত্যর্থো নীচচরঃ । কিন্তু এখানে ইনি পরম পবিত্র হইয়াছেন,
কারণ “মুচি হয়ে শুচি হয় যদি কৃষ্ণ ভজে” ।

৫ । বিভাবঃ পরিচয় ইতি মেদিনী । ভাবম্য বিভাবোহস্য জাত ইত্যর্থো “ভাববিভা-
বিতঃ”, অথবা বিশেষণ প্রাপিত ইতি ভূধাত্বর্থদর্শনাৎ ।

কৃষ্ণগুণাসবপানসুমন্ত-

শ্চারুবিচারিতসাত্ত্বতত্বঃ ॥ *

বৈষ্ণবো যথা

শুদ্ধাপাঙ্গো বিচিত্রাঙ্গো নটো দীর্ঘশিখাধরঃ ।

কালমালালসৎকণ্ঠো নীলকণ্ঠ ইবোন্মদঃ ॥ †

* যাঁর শরীর অতি শুভ্রবসন দ্বারা শোভিত হইয়াছে, যাঁর মনোরূপ মন্দির কত কত প্রেমময় ভাবের দ্বারা বিভাবিত হইয়াছে, যিনি কৃষ্ণগুণরূপ মধুপানে মত্ত হইয়া সতত সাত্ত্বত ধর্ম্মেরই উত্তম রূপে বিচার করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন ।

† [প্রথম অর্থ] যিনি ‘শুদ্ধাপাঙ্গ’ নির্দ্বিকার অর্থাৎ দোষশূন্য কটাক্ষ যাঁর এতাদৃশ ; অথবা বৈষ্ণবদিগের পক্ষে নিতান্তনিষিদ্ধ যে সঙ্ঘিদাদিসেবন তদ-ভাবে ‘শুদ্ধঃ’ শুক্লবর্ণ হইয়াছে ‘অপাঙ্গ’ নয়নের প্রান্তভাগ যাঁর এবস্তৃত ; অর্থাৎ যিনি স্বেতচক্ষুঃ (শাদাচক্ষো) । এবং যিনি ‘বিচিত্রাঙ্গ’ নানাবর্ণের তীর্থমুক্তিকার বিলেপন হেতু কর্করুরিতদেহ । এবং ‘নট’ নিয়ত নটনশীল ; অথবা ‘অনট’ অহিংস্র । এবং ‘দীর্ঘশিখাধর’ অতিদীর্ঘশিখাবিশিষ্ট । ও ‘কালমালালসৎকণ্ঠ’ কৃষ্ণতুলসী দ্বারা স্নশোভিত হইয়াছে কণ্ঠদেশ যাঁর জ্জদৃশ । এবং ‘উন্মদ’ নিয়ত হর্ষবৃত্তঃ ।

(১) শুদ্ধঃ শুক্রে চ পুতে চ কেবলে চ প্রযজ্যতে ইতি ধরণিঃ ।

(২) ‘নট’ নৃত্যহিংসরোরিত কবিকল্পদ্রুমে । বৈষ্ণবদিগের অহিংসাই পরম ধর্ম্ম ।

(৩) ইহা দ্বারা কণ্ঠের নীলবর্ণের প্রকাশ পাইতেছে । কালমাল+আ+লসৎ=কাল-মালালসৎ । কালমালঃ কৃষ্ণতুলসীতি রাজনির্ঘণ্টে । তুলসীপত্রের মালাধারণের বিষয় যথা স্কন্দপুরাণে—তুলসীদলজাং মালাং কণ্ঠস্থং বহতে তু যঃ । মনুষ্যাণাং বিশেষণ স নমস্তো দিবৌকসাম্ ॥ ইতি ।

(৪) উল্লগতো মদো হর্ষো যস্যোত্যর্থঃ । মদা হর্ষ ইত্যমরঃ ।

গোস্বামী । (সোদেগমুঠেঃ) হে হলধরসোদর দামোদর ! কথং হল-
ধরণামপি ন দয়সে ? হে ইন্দ্রাবরজোপেন্দ্র ! ভ্রাতুরিন্দ্রস্ত দুরন্তকোপং
দূরীকৃত্য সম্প্রতি নিরবগ্রহলোকানুগ্রহেণ কুগ্রহজাতাবগ্রহস্য নিগ্রহং কৃত্বা
বর্ষাভাবাধ্বিমর্ষিতকর্ষকাণাং তর্ষানুরূপহর্ষপ্রদো ভব । অথবা কিং বক্তব্যম্ ।

[বিতীয় অর্থ] এই বৈষ্ণব ‘নীলকণ্ঠ’ অর্থাৎ ময়ূরের শ্রায় ; যেহেতু ময়ূরও
‘শুদ্ধাপাঙ্গ’ শুদ্ধাপাঙ্গঃ, ও ‘বিচিত্রাঙ্গ’ নানাবর্ণযুক্তদেহঃ, ও ‘নট’ নটনশীল, ও
দীর্ঘশিখাধরঃ, ও ‘কালমালানসংকণ্ঠ’ অর্থাৎ কৃষ্ণবর্ণ রেখারঃ দ্বারা সুশোভিত-
কণ্ঠদেশ, এবং ‘উন্মদ’ উন্মত্ত ।

[তৃতীয় অর্থ] অথবা যিনি হরিপরায়ণতাপক্ষে ‘নীলকণ্ঠ’ মহাদেবেরও
তুল্য । যেহেতু মহাদেবও ‘শুদ্ধাপাঙ্গ’ অর্থাৎ ‘শুদ্ধ’ পবিত্র বা ‘শুদ্ধ’ কেবল
ও ‘অপাঙ্গ’ নিরাকার । তথাপি অচিন্ত্যশাক্তত্বহেতু ‘বিচিত্রাঙ্গ’ আশ্চর্য্যাকার-
বিশিষ্টঃ ; অথবা ‘বিচিত্র’ অভূত ‘অঙ্গ’ মনঃ১০ যার তাদৃশ ; কিংবা ‘বিচিত্র’

১। বা শ্রুত্যাৰ্হদয়েশাং কর্ণণি । ঐরবার্থ দয় ও ঈশ ষাতুর কর্ণে বিকল্পে ষষ্ঠী হয়, ইতি
কৌমুদী ।

২। ময়ূরের একটি নাম সিতাপাঙ্গ ।

৩। বিচিত্রাঙ্গে ময়ূর ইতি শব্দরত্নাবলী ।

৪। ময়ূরের অপর নাম শিখী এবং শিখাধর ।

৫। মালা রেখেতি হেমচন্দ্রঃ । ময়ূরের কণ্ঠদেশে কৃষ্ণবর্ণও আছে । কবিদিগের মতে
কৃষ্ণ ও নীল এই উভয় বর্ণকে এক বলিয়া স্বীকার করা যায় । অধিকন্তু কৃষ্ণে নীলাসিত-
শ্রামেত্যাদ্যমরঃ ।

৬। যেহেতু “বৈষ্ণবানামহং শব্দুঃ” এই বাক্যে মহাদেবই বৈষ্ণবের মধ্যে শ্রেষ্ঠ হইয়া-
ছেন । সজাতীয়ের মধ্যে যে বস্তু শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকে, তাহারই সহিত অন্য সজাতীয় বস্তুর
তুলনা হইতে পারে ।

৭। শুদ্ধমপাপবৈষ্ণবিত্যাঙ্গাদি ক্রতেঃ ।

৮। শুদ্ধশাস্ত্রাসাবপাঙ্গশ্চেতি বিশেষণয়োঃ কর্ণধারয়ঃ । অপাঙ্গোঃঙ্গহীন ইতি মেদিনী ।
তথাচ বেদান্তসূত্রম্ । অরূপবেদেব হি তৎপ্রধানত্বাদিতি । আহ চ তন্নাঙ্গমিতি চ ।

৯। তথাচ বেদান্তে । প্রকাশবচ্যাবৈয়র্থ্যাঙ্গাদিতি ।

১০। অঙ্গং মনসি কায়ে চেতি শব্দকল্পদ্রুমধৃতকোষান্তরম্ । যেহেতু অভূত মন না হইলে

স্বয়ং সীতাপতিভূক্তা সীতাপ্রণয়বিস্মৃতঃ ।

হলধরান্ ন দয়সে ভূত্বা হলধরঃ স্বয়ম্ ॥ *

আশ্চর্য্য ‘অঙ্গ’ উপায়ঃ যার তাদৃশঃ । এবং ‘অনট’ প্রধান নটঃ ; অথবা ‘নট’ অর্থাৎ সর্বকারণের কারণঃ ; অথবা ‘অনট’ অহিংস্রঃ ; বা ‘নট হিংস্রঃ । ও ‘দীর্ঘশিখাধর’ কপালদেশে অতিশয় প্রজ্জ্বলিত অতুচ্চ বহ্নিজ্বালায় ধারণকর্তা । এবং ‘কালমালসংকণ্ঠ’ কালবর্ণ রুদ্রাক্ষাদিমালা দ্বারা সুশোভিতকণ্ঠ ; অথবা নীলকণ্ঠস্বহেতু কৃষ্ণবর্ণ রেখায় সূন্দরকণ্ঠদেশ । এবং ‘উন্মদ’ নিরহঙ্কারঃ ।

* তুমি স্বয়ং সীতাপতি (রামচন্দ্র) হইয়াও “সীতার” (লাঙ্গলপদ্ধতির) প্রণয় তিনি একাকী এই জগতের সৃষ্টি স্থিতি ও সংহারের কর্তা হইতে পারেন না ; অবশ্যই মায়াতে মোহিত হইতে হয় ।

১। জাস্ত বিশেষণ কখনও পূর্বে ও কখনও বা পরে থাকে, যথা—জাতস্থঃ, স্থগজাতঃ ; গীততৈলঃ, তৈলগীতঃ ; উত্ভাষ্যঃ, ভাষ্যোচ্চঃ ; ইত্যাদি ।

২। অঙ্গমুপায় ইতি মেদিনী ।

৩। এই কার্য্যরূপ জগতের বৈচিত্র্য দৃষ্টি বরিয়া ইহার কারণেরও বিচিত্রতা স্বীকার করিতে হয় ।

৪। এখানে অকারের প্রশ্নেব হইল ; অর্থাৎ নাস্তি নটো যস্মাৎ । মহানটঃ শিব ইতি জটাদয়ঃ ।

৫। কুম্মাঞ্জলৌ—সাপেক্ষবাদনাদিহাদ্বেচিত্র্যাদ্বিধবৃত্তিতঃ । প্রত্যাক্সনিয়মাদ্ ভুক্তেরস্তি হেতুরলৌকিকঃ ॥

৬। নট হিংসায়াম্ । নটতীতি নটঃ । অনটঃ অহিংস্রঃ ।

৭। যেহেতু ইনি কল্লাস্তে সংহারকর্তা হইয়া থাকেন । তথাচ ভাগবভে নারদঃ প্রতি ব্রহ্মা—স্বজামি তন্নিসৃজোহং হরো হরতি তদ্বশঃ । বিধং পুরুষরূপেণ পরিরক্ষতি শক্তিধ্বক্ ॥ ইতি ।

৮। বহুদ্ব্যয়োজ্জ্বলকীলবর্চির্হেতিঃ শিখা স্ত্রিয়ামিত্যমরঃ ।

৯। উল্লসতো মদো গর্বো যস্মাদিত্যর্থঃ । যথা, উত্তমল্লোক ইত্যস্ত ব্যাখ্যানে উল্লসত-স্তমো যস্মাৎ স উত্তম ইতি শ্রীধরস্বামী ।

১০। এতাবতা ইনি সদাশিব, তমোগুণবিশিষ্ট বস্ত্র নহেন, ইহাই বুঝাইতেছে । তথাচ ভাগবতমতে—সদাশিবাখ্যা তন্ম ভিস্তমোগক্ষবিবর্জিতা । সর্বকারণভূতা সা রঙ্গরূপা স্বয়ং

হে কৃষ্ণ পুণ্ডরীকাক্ষ দুঃখসিন্ধো নিমজ্জিতাম্ ।

চুর্ভিক্ষাখ্যহিরণ্যাক্ষং হত্না ক্ষমাং পুংসুদক্ষরঃ ॥ *

বৈষ্ণবঃ । (অপব্যাধ্য স্বদেশীয়নীচভাষামাশ্রিত্য চঃ) গৌসাই মিছে বচন পরার কাজ্ নেই। অ্যাকোন বচনই পুইরে খেতে হবে দেখচি। ঐ তো নতুন বরো বারি থানা দেকে পেইটে ছিলে। যাওয়া মান্ডই ঐ বারির বরো কভাটী এমন অ্যাক ধাক্কা দিএচে, বে মুই অ্যাকোন্ও ঘার .সোজা কভে পাল্লাম না। অ্যাকোন হলুদই বা পাই কোতা, চুণই বা পাই কোতা। ক্যাবোল ভেবে ভেবে মুকে চুণ পল্যো।

গোস্বামী । (সাবমৰ্ষম্) কিম্? ধনগৰ্ব্বপৰ্ব্বতাক্ষজন্তুনা-ঐদৃশঃ কিল নিষ্ঠুরব্যবহারঃ? যন্নিরাহারজনেষপি তৈঃ প্রহারঃ কৃতঃ ।

বিস্মৃত হইয়াছ; এবং স্বয়ং হলধর (বলরাম)ঃ হইয়াও হলধরদিগের প্রতি নির্দয় হইয়াছ।

* হে পুণ্ডরীকাক্ষ শ্রীকৃষ্ণ! চুর্ভিক্ষা নামক হিরণ্যাক্ষ দৈত্যকে বধ করিয়া তৎ কর্তৃক দুঃখসাগরে নিমজ্জিতা হইয়াছে যে এই পৃথিবী ইহাকে পুনর্বার উদ্ধার করঃ ।

প্রভো ॥ ইতি । এবং, হরঃ পুরুষধামভান্নিগুণঃ প্রায় এব সঃ । বিকারবানিহ তমোযোগাৎ সর্কৈঃ প্রত্যয়তে ॥ যথা ঐদৃশমে, শিবঃ শক্তিসুভক্তঃ শব্দজিলিঙ্গে গুণসংবৃতঃ ॥ ইতি ।

১। পৌরাণিকেরা কহিয়া থাকেন যে, পূর্বের একবার বিষ্ণু বরাহরূপ ধারণ করিয়া হিরণ্যাক্ষ দৈত্যকে বধ করিয়া জলময় পাতাল হইতে পৃথিবীকে উদ্ধার করিয়াছিলেন।

২। তথা চ সাহিত্যদর্পণে “যদেদংশং নীচপাত্রস্ত তদেদংশং তস্য ভাষিতম্” ইতি । এই বৈষ্ণবোক্তির প্রায় সমুদয় অংশই শ্রীযুক্ত রামনাথ ভট্টাচার্য্য মহাশয়ের রচিত ।

৩। জন্তুশব্দ প্রায় নীচপ্রাণী পশুদিগের প্রতি ব্যবহৃত হইয়া থাকে। এবং পশু বিশেষে পর্বতে পর্বতে ভ্রমণ করিয়া থাকে।

৪। কৃষ্ণের দশাবতার মধ্যে বলরামের নাম উল্লিখিত হইয়াছে, যথা “বনজৌ বনজৌ হংসস্তিরামী সকুপোহকুপঃ” । অর্থাৎ দুইটি “বনজ” জলজরূপ—মৎস্য ও কুম্ভ, দুইটি “বনজ” বস্তুরূপ—বরাহ ও নৃসিংহ। আর তিনটি “রাম”—ভৃগুরাম, শ্রীরাম ও বলরাম। আর “সকুপ” অর্থাৎ বুদ্ধ এবং “অকুপ” অর্থাৎ ককি। এই দশ অবতার ।

পরন্তু

“অহো কনকমাহাত্ম্যং ব্যাখ্যাতুং নৈব শক্যতে ।

নামসম্পর্কতো যন্ত ধুস্তুরোহপি মদপ্রদঃ ॥”*

অহঙ্কারমলঙ্কারং বালিশাঃ কলয়ন্তি যে ।

হলপ্রয়োগকার্যোহপি বিমূঢ়াস্তে নরাধমাঃ ॥ †

প্রত্যুতঃ

নিম্নং যথাপঃ প্রবণাঃ পাত্রমায়াস্তি সম্পদঃ ।

ইতি বদৃষিভিঃ প্রোক্তং তচ্ছ্রদ্ধানুন্নতো ভবেৎ

* হায় ! কনকের কি আশ্চর্য্য মাহাত্ম্য, তাহার কিছুই বলা যায় না । প্রকৃত কনকের কথা দূরে থাকুক, তার নামমাত্রের সম্পর্কেতেই ধুস্তুর মদপ্রদ হইয়া থাকে । অর্থাৎ অভিধানমধ্যে “ধুস্তুরঃ কনকাহ্বয়ঃ”, কনকের যে কয়েকটা নাম, ধুস্তুরেরও সেই কয়েকটা নাম, ইহা উক্ত হইয়াছে ; এই জন্য ধুস্তুরের সেবন মাত্রেই লোকের মত্ততা জন্মিয়া থাকে । ইহাতে যাহারা যথার্থ কনক (স্বর্ণ) প্রাপ্ত হইয়াছে তাহারা যে মত্ত হইবে তাহাতে আর আশ্চর্য্য কি ?

† যে মূর্খেরা অহঙ্কারকে অলঙ্কার বলিয়া বিবেচনা করে, সেই নরাধমেরা হলপ্রয়োগ কার্য্যেও অর্থাৎ “অহঙ্কার” শব্দের হকারের স্থানে লকার প্রদান করায়, তাহারা হ ও ল এই দুই অক্ষর বিত্বাস কার্য্যেও অতিশয় বিমূঢ় । অথবা “হল” শব্দে ব্যঞ্জনও, তদ্বিত্বাস কার্য্যেও অতিশয় মূঢ় । এতাবত নিরক্ষর বুঝাইতেছে । কিংবা “হল” শব্দে লাঙ্গল ; তাহার প্রয়োগ কার্য্যেও তাহারা মূঢ় ; অর্থাৎ তাহারা চাবারও অধম ।

১। উক্তবৈপরীত্যে । অর্থাৎ অহংকৃত না হইয়া বরং নম্র হইবে ।

২। পরাশরাদিভির্বিষ্ণুপুরাণাদৌ ।

৩। ইহা কোন আভিধানিক শব্দ নহে । কোন কোন ব্যাকরণে ব্যঞ্জন বর্ণের ‘হল’ সংজ্ঞা করিয়াছেন ।

অন্যথোচ্ছিতদেশান্তরু যথা নীরস্য নিঃসৃত্যিঃ ।

তথা গর্বেভান্নতান্মূঢ়াং সম্পদোহপি পরিচ্যুতিঃ ।*

ততস্ততঃ ?

বৈষ্ণবঃ । তার পড়তো খানিক দুড়ে গিএ অ্যাক বারিতে বডো জাঁক জমক দ্যাখলাম । কত গারি ঘোরা পতে গস্ গস্ করচে । শোনলাম আজ এখানে একটা জগ্গি হবে । তাইতে ভাবলাম একানে অবিশ্রিই কিছু ভাল সামিগিড়ি পাওয়া যাবে । হা পোরা কপাল ! যেই দেউরিতে গিএ ঢুকচি, অমনি অ্যাক বেটা ঘোমের মোতো পেয়াদাং এসে মোর হাতের নলাটা না ধর্যে অ্যাক্টা পাক্নারা দিয়ে মোকে ফেলে দিলো । দ্যাক্লাম কতো বাবু ভেয়ে সেকানে বস্ত্রে গপ্প মার্চে । মুই “দোহাই বাবু দোহাই বাবু” বলতে লাগলাম ; কেউ অ্যাকবাড় মোর পানে তাইকেও দ্যাক্লাম না । কি কর্কো, মুই আস্তে আস্তে সেকান থেকে পলো কেন্লামঃ ।

গোস্বামী । সম্যগেবাহ ভবান্ যতো ধনগর্বিভানামীদৃগেব স্বভাবঃ ।

তথাহি,

•

* যেমন জল সকল নীচাভিমুখ হইয়া নিম্ন স্থানেই গমন করে, তদ্রূপ সম্পদ সকলও নম্র ব্যক্তির প্রতি ধাবমান হয় ; এই প্রকার ঋষিদিগের কর্তৃক উক্ত যে বাক্য তাহা শ্রবণ করিয়া নত হইবেক । নচেৎ উন্নত দেশ হইতে যে প্রকার জলের নিঃসরণ হইতে থাকে, গর্বেভান্নত ব্যক্তি হইতেও সেই প্রকার সম্পত্তির বিচ্যুতি হওয়া সম্ভবঃ ।

১ । তাৎপর্য্য এই যে দেবরাজ উদ্ধত হইলে লক্ষ্মী তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া গেলেন ; দেবরাজ পুনরায় ঐ নিম্নস্থানের উপাসনা করিয়া তাঁহাকে পুনরায় প্রাপ্ত হইলেন ।

২ । সংস্কৃতমূলক বাবনিক ভাষা এদেশে বহুকালাবধি প্রচলিত থাকা সম্ভব । যেহেতু এদেশে অতি পূর্বেও কালযবন প্রভৃতির গমনাগমন ছিল । পেয়াদা শব্দটীও সংস্কৃত “পদা-তিক” কিম্বা “পত্তি” শব্দের বিকৃতি ।

৩ । বাবনিক ভাষায় ইহাকে “আহন্তা” বলে ; অতএব ইহা অবশ্যই সংস্কৃত “অশস্ত” শব্দের বিকৃতি হইবে । যেহেতু “অশস্ত” শব্দের অর্থ অপ্রশস্ত, নন্দ, অঙ্গ ইত্যাদি ।

৪ । পলাইলাম ।

“করাতি মুখবিক্রিয়াঃ কতি তনোতি ভঙ্গীস্তুনোঃ
কতি প্রকটয়ত্যলং নিজবিভূতিশৌর্যাদিকম্ ।
দৃশাহপি ন বিলোকতে গুণবতঃ পুরোবর্তিনো
ন কিং বিষদৃগীক্ষ্যতে ধনমদেন মন্তো জনঃ ॥” *

তৎ খলু বৃথা ব্যয়ং কুরুতাং ধনগর্ভসর্বস্বজনানাঃ—মনভিজ্ঞতাদোষেণেবে-
দানীমীদৃগর্থস্থানর্থকত্বমাপাদিতম্ । অহো লোকহিতায় বিহিতং রূঢ়মপিং
বচনজাতং কিমেতেষাং মূঢ়ানাং শ্রবণপদবীমপি নাধিরূঢ়ম্ ? তথাচ

“দরিদ্রান্ ভর কোন্তেয় মা প্রযচ্ছেশ্বরে ধনম্ ।
ব্যাধিতস্যোষধং পথ্যং নীরুজস্য কিমৌষধেঃ ॥” *

ততস্ততঃ ?

বৈষ্ণবঃ । তার পড় মুই ঘুন্তে ঘুন্তে অ্যাকটা তেতালা বারির কাছে গিয়ে
পলাম । দ্যাক্লাম অ্যাকটা মেয়ে মানুষ—বুজি সেই বারির দাসী হবে—গুজি-
খানিক সোনার গয়না হাতে করো নিয়ে ঐ বারির মদে ঢুকলো । মুইও তার

* যাহারা ধনমদে মত্ত, তাহারা কি প্রকার বিকৃত ভাবেই না দৃষ্ট হইয়া
থাকে । যেহেতু তাহারা নানাপ্রকার মুখবিকার প্রদর্শন করিতে থাকে এবং
ভঙ্গীক্রমে আপনাদের ঐশ্বর্য্যাদি প্রকাশ করিতে থাকে । সম্মুখস্থিত গুণবান্
লোকসকলকেও তাহারা যেন দেখিয়াও দেখে না ।

* হে কোন্তেয় ! দরিদ্রব্যক্তিগণকে প্রতিপালন কর ; ধনী ব্যক্তিকে ধন-
প্রদান করা অনর্থক । যেহেতু রোগী ব্যক্তির পক্ষেই ঔষধ পথ্য হইয়াছে ;
নীরোগ ব্যক্তির ঔষধে কোন কার্য্যই নাই ।

১। ধনগর্ভ এব সর্বস্বং যেবাং তেষাম্ ।

২। প্রসিদ্ধমপি । তথাচ রূঢ়ং জ্ঞাতে প্রসিদ্ধে চোতি মেদিনী ।

পিচে পিচে যেমন ছওরে গিয়ে দেঁইরিচি, অমনি অ্যাক বেটা—বুজি সে ঐ বারির কভা হবে—বেরো বেরো করে চেঁচিয়ে উটলো। মুই কত কাকুতি মিছুতি কল্লাম সে বেটা কিচুই শোনলো না। ঠাকুর গো আর কিব্যা বলবো,—অ্যাক-বার তাইকে দ্যাকলাম, বেটার কভাও জ্যামন গোঙাডের মোতো, গরগও তেয়ি চোয়ারের মোতো। কি কর্কা সেকান থেকেও পটোল তোললাম।

গোস্বামী। সত্যমেবাখ। যত আকৃত্যা প্রকৃত্যা চ যক্ষ এব সং। তথাহি কশ্মিংশ্চিদম্ভেদশীয়েনব্যকবিকৃতগোড়ীয়সাধুভাষানিবদ্ধসাহিত্যগ্রন্থবিশেষে

করেছিল সংসারের মধ্যে ধনিজন।
কেহ বা লক্ষ্মীরে কেহ কুবেরে ভজন ॥
লক্ষ্মীর ভজন করেছিল যে শ্রীমান্।
দাতা ভোক্তা বলিয়া সর্বত্র তার মান ॥
যার ভজনীয় বস্তু ছিলেন কুবের।
যক্ষ বলি খ্যাত তিনি রূপেতে কুবের ॥
অতএব ভিক্ষুগণ বলি বারে বারে।
লক্ষ্মীবরপুত্র যেন বলো না সবারে ॥
যদি বল দাতা বটে রূপবান্ নয়।
তারে কি বলিতে পারি লক্ষ্মীর তনয় ॥
ইহার উত্তর শুন হয়ে সাবধান।
রূপ হৈতে শুণ বটে সর্বত্র প্রধান ॥

কিঞ্চ, এবংবিধানাং ছরাস্থানাং সম্পত্তিস্ত তেষামপি বিপত্তিনিষ্পত্তয় এব।

- ১। অর্থাৎ চলিয়া গেলাম।
- ২। শ্রীমান্ অর্থাৎ রূপবান্ এবং ধনবান্।
- ৩। ‘কুবের’ কুশরীর। বেরং কলেবরে ক্রীং বার্তাকৌ কুহ্মেহপি চেতি মেদিনী।
- ৪। অতএবোক্তং, শরীরস্থ গুণানাঞ্চ দূরমত্যন্তমন্তরম্। শরীরং ক্ষণবিকংসি কল্লাস্ত-স্থায়িনো গুণাঃ। ইতি। এই কবিতার উত্তরপার্শ্বে “ ” এই প্রকার চিহ্ন না থাকাতাই ইহা অস্ত্রের কৃত নহে বিবেচনা করিবেন।

তথাহি

“আত্মানং পরিবক্ষ্য যাচককুলং কুর্ব্বন্তি যে সঞ্চয়ং
তেষাং পাপজুষাং তদেব হি ধনং ভোগায় নো জায়তে ।
নিত্যং সঞ্চিনুতে মধূনি সরঘা দত্বানলং তন্মুখে
নীত্বা দেবপিতৃন্ সদা স্মৃতিভ্যঃ সন্তোষয়ন্তি ধ্রুবম্ ॥” *

অহো কস্তার্থং বা তৈরনর্থকমর্থসঞ্চয় এব ক্রিয়তে ? যতঃ

“যদদাদতি বিশিষ্টেভ্যো যদদাদতি দিনে দিনে ।

তত্ত্বু বিত্তমহং মন্যে শেষং কস্তাপি রক্ষিতম্ ॥” †

অতঃ

“আয়াসশতলব্ধস্য প্রাণেভ্যোহপি গরীয়সঃ ।

একৈব গতিরর্থস্য দানমন্যে বিপত্তয়ঃ ॥” ‡

বৈষ্ণবঃ । আবার শৌন্যাম তার একটা পুণ্য পেকাশ আছে । সে
আবার টাকার কুমীর^১ ; বাপের সঙ্গে ভেলো ; কেবল আপনার ও মাগ ছেলের
সেবা করে ; ভিকিটী গেলে কখনও একমুটো দৈন্য না ।

* যে ব্যক্তি আত্মাকে ও যাচকগণকে বঞ্চনা করিয়া অর্থ সঞ্চয় করে সেই
পাপিষ্ঠের বে ধন তাহা কখনই ভোগের নিমিত্ত হয় না । দেখ মধুমক্ষিকাগণ
প্রতিদিন পরিশ্রম পূর্ব্বক মধু আহরণ করতঃ একত্র সঞ্চয় করিয়া রাখে ; কিন্তু
পুণ্যবান্ ব্যক্তিগণ তাহাদিগের মুখে অগ্নি প্রদান করিয়া ঐ সকল মধু অপহরণ
করতঃ তাহার দ্বারা দেব ও পিতৃলোকের তৃপ্তি জন্মাইয়া থাকেন ।

† যাহা বিশিষ্ট ব্যক্তিকে অর্থাৎ সংপাত্রকে প্রদান করা যায় এবং যাহা ভোগ
করা যায়, তাহাই যথার্থ অর্থ ; নচেৎ সঞ্চিত ধন যে কাহার তাহা কি বলা যায় ?

‡ অনেক পরিশ্রমলব্ধ এবং প্রাণ হইতেও প্রিয় যে অর্থ, একমাত্র দানই
তাহার গতি । নচেৎ আর আর সকলই তাহার বিপত্তিজনক ।

১। অর্থাৎ পুত্র ।

২। অর্থাৎ অনেক টাকার অধিকারী । টঙ্ক শব্দ ক্রমশঃ বিকৃত হইয়া টাক হইয়াছে ;
দুই শত গুণ্য পরিমিত মানকে পূর্বে টঙ্ক কহিত । ইতি রহস্যসন্দর্ভের ৩ পর্ব্বের ৩০ খণ্ডে
৯৩ পৃষ্ঠায় ।

গোস্থানী। হম্ এতাদৃশা হুয়াশয়া অপি বহবো দৃশ্যন্তে। (ইতি শাফেপম্)

হন্ত হন্ত হন্তকারঃ^১ ন দহ্মান্নমপি কচিৎ।

সন্তানিকাদিদানং বা সন্তানেভ্যঃ কিমর্থকম্ ॥

অহো আত্মন্তরির্যশ্চ পরদুঃখেষকাতরঃ।

হোনসংজ্ঞঃ স পাপিষ্ঠো দারুণোহপি স্তদারুণঃ ॥*

বৈষ্ণব। তার পর ভাবতে ভাবতে আকটা পুরণো ভাঙ্গা বারির কাছে গিয়ে পলাম। ভাবলাম এরা আশুকার বয়সায় হবে; এদের বাপ পিতামো অতিৎসেবা কর্যে থাকবে। যাই দেখি এদের বারিতে আকবার যাই। ইই ভাবতে ভাবতে যেম্নি বারির মদে গিয়ে “জয় রাধে কিষ্ট” বলে দেইরিচি, অম্নি আক জন ঘরের মধ্যে থেকে এসে গোসাইজী বলে কি! ও কে, বাবাজি এসেচো, বয় ভাগ্গিয় কতা, আজ মোর ভিটের তোমার পার ধুলো পলো; কিন্তু হায়! কি কর্কো আমার একন আর কিচু নেই; বাপ পিতামোর যে ব্যাসাং ছিল, মোর দাদামোশাই বর নাম বেরোবে বল্যে “দীয়তাং ভূজ্যতাং”

* হায় হায় অল্পপরিমিতও হন্তকার (অতিখিদেয় তণ্ডুল) বিতরণ না করিয়া সন্তানগণকে সন্তানিকাদি মিষ্টান্ন প্রদান করার প্রয়োজন কি? যে ব্যক্তি আত্মন্তরি ও পরদুঃখে অকাতর হয়, সে পাপিষ্ঠ “হীনসংজ্ঞ” অর্থাৎ চেতনাহীন; স্তদারুণ কাষ্ট হইতেও স্তকটিন। তাৎপর্য্য এই যদি তাহার চেতনা থাকিত, তবে সে অবশ্যই পরদুঃখে দুঃখী হইত। অথবা সে “হীনসংজ্ঞ” অর্থাৎ নীচনামাৎ; যেহেতু এতাদৃশ লোকের নাম কেহই গ্রহণ করে না।

১। যথা লঘুবিধূক্ত বচনে, নিবীত-হন্তকারেণ মনুষ্যাংস্তর্পয়েদধেতি।

২। সন্তানিকা সরভাঙ্গা ইতি শব্দকল্পদ্রুমপরিশিষ্টপুতপাকরাজেখরঃ।

৩। এখানে “সংজ্ঞা” শব্দের অর্থ নাম।

৪। তপাচ, আত্মনাম গুরোনাম নামানি কুপণ্য চ। প্রাণান্তেহপি ন গৃহীয়াজ্ জ্যোষ্ঠ-পুত্রকলত্রয়োঃ। ইতি কল্প লোচনে।

করো সব ঘুইচে গিএচেন্ ; আকোন আমি বর কইঁই দিনপাত করচি । ইই
বল্যে ঘরের মদে দৈরে গিয়ে একটু কাঁচা গুর ও আকটা মেটো বদনা^১ করো
জল এনে দিয়ে বল্যে আকবার পা ধুন । গৌসাই প্রিভু, তার কথা শুনে মোর
গাটা জুইড়ে গ্যালো; রোদুরে ঘুতে ঘুতে আভাপুরুষটো শুইকে গিয়েলো, এটু
না জল খেয়ে যেন ধরে পেরাণ এলো ।

গোস্বামী । (সহর্ষম্) তাদৃশঃ প্রিয়ংবদজনএব নিখিলজনানামতুরাগভাজনম্ ।

যতঃ

“বাঙ্মাধুর্যাৎ সর্বলোকপ্রিয়ত্বং
বাক্পারুখ্যাৎ সর্বলোকাপ্রিয়ত্বম্ ।
কিংবা লোকে কোকিলেনোপনীতং
কো বা লোকে গর্দভস্তাপরাধঃ ॥ *

অপিচ

“পিকঃ কৃষণে নিত্যং পরমরুণয়া পশ্যতি দৃশা
পরাপত্যদেষী স্বসুতমপি নো লালয়তি চ ।
তথাপ্যেষোহমীষাং সকলজগতাং বল্লভতমো
ন দোষা গৃহস্তে মধুরবচসাং কেনচিদপি ॥” †

* বাক্যের মাধুর্য্য হেতুই সকলে সকল লোকের প্রিয় হইয়া থাকে, এবং
বাক্পারুখ্য হেতুই সকলে সকল লোকের অপ্রিয় হইয়া থাকে । দেখ
কোকিলও লোকের কোন উপকার করে নাই এবং গর্দভও লোকের কোন
অপকার করি নাই ; তথাপি বাক্যের মিষ্টতা হেতু কোকিল লোকের প্রিয়
হইয়াছে এবং বাক্যের কর্কশতা হেতু গর্দভ লোকের অপ্রিয় হইয়াছে ।

† কোকিল মলিন বর্ণ এবং ক্রোধন ব্যক্তির স্থায় নিয়তই অরুণিত নয়নে
অন্তের প্রতি নিরীক্ষণ করিয়া থাকে । পরের (অর্থাৎ কাকের) সন্তান-

১। “বদনা” শব্দটিও সংস্কৃত ‘বর্দ্ধনী’ শব্দ হইতে উৎপন্ন । প্রতিষ্ঠাদি কর্ণে ইহা
প্রশস্ত । তথাচ গাঙ্গড়ে “দেবস্ত কলসে পূজ্যো বর্দ্ধন্য বস্ত্রমুত্তমম্ । বর্দ্ধন্য তু সমায়ুক্তং কলসং
ভ্রাময়েদনু” ইতি অতএব বর্দ্ধনী ঘটতি মেদিনী । তৎপরিচয় যথা । শ্রীকঙ্করী-পারী-বর্দ্ধনী চ
নলজ্জিকৈতি ভট্টাধরঃ । অতএব হিন্দুদিগের বাটীতেও পূর্বে ইহার অভাব ছিল না ।

কিঞ্চ সৰ্ব্বধৰ্মসাধনহেতুভূতস্ত ধনস্ত যথাযথং ব্যয় এবোপবৃত্তোহন্থথাহপরিমিত-
ব্যয়েনাৰ্থস্ত পরিক্রমে মহাননর্থঃ শ্রাদেব ।

“ক্ষি প্রমায়মনালোক্য ব্যয়মানঃ স্ববাঞ্জয়া ।

ক্ষুদ্র এব ভবেচ্চাসৌ ধনী বৈশ্রবণোপমঃ ॥” *

এবমত্র বিশ্রুতৈকদৃষ্টেঃ^১ শ্রুতাপরদৃষ্টেস্ত^২ ভার্গবশ্রোপদেশমার্গ এব সৰ্ব্বথা
মার্গগীয়ো নো চেৎ প্রতিপদমেব বিপদাপত্তেত । তথাহ্যুক্তম্

“ন তদানং প্রশংসন্তি যেন বৃত্তিৰ্বিপদ্যতে ।

দানং যজ্ঞস্তপঃ কৰ্ম লোকে বৃত্তিমতো যতঃ” ॥ ৭⁺ ইতি ।

অতঃ সন্ধিতার্থস্ত সার্থকতাং প্রতিপাদয়িতুমিচ্ছুভির্মহর্বিভিরেতাবান্ নিয়মোহপি
নির্গীতঃ । তথাহি মার্কণ্ডেয়পুরাণে

“পাদেন তস্ত পারক্যং কুর্যাৎ সঞ্চয়মাত্মবান্ ।

অর্দ্ধেন চাত্মভরণং নিত্যং নৈমিত্তিকং তথা ॥

গুলিকে নষ্ট করে ; অথচ স্বীয় সন্তানগণকেও প্রতিপালন করে না । তথাপি
ইহার এক মধুর বাক্যের গুণে কেহই ইহার কোন দোষই গ্রহণ করে না ।
বরং সকলেই ইহাকে প্রিয় জ্ঞান করে ।

* যে ব্যক্তি আয়ের সম্ভাবনা না দেখিয়া যথেষ্ট ব্যয় করিতে প্রবৃত্ত হয়, সে
ব্যক্তি যদিও কুবেরের ত্রায় ধনবান্ হউক, তথাপি শীঘ্রই নির্ধন হইয়া যায় ।

+ যাহাতে নিজ বৃত্তি পর্য্যন্ত নষ্ট হয় এমনত দান কখনই শুভনিদান বলিয়া
গণ্য হইতে পারে না । যেহেতু দান, যজ্ঞ, তপস্তা, ও অন্ন অন্ন কৰ্ম্ম এ সমুদয়ই
এক বৃত্তিবিশিষ্ট ব্যক্তিরই হইয়া থাকে, বৃত্তি না থাকিলে ইহার কিছুই সিদ্ধ
হয় না ।

১ । এখানে “দৃষ্টি” শব্দে চক্ষু ।

২ । এখানে “দৃষ্টি” শব্দে জ্ঞান এবং চক্ষু ।

পাদস্ত্যাক্ষীর্দ্ধর্মথস্ত মূলভূতং বিবর্দ্ধয়েৎ ।

এবমাচরতঃ পুংসশ্চার্থসাফল্যমুচ্ছতি ॥ ”

অপিচ

মুদং যা রাতি সা মুদ্রা^১ দেবীতি মন্ত্রতে জনৈঃ ।

অবস্থিতিং বিনা তস্তাঃ কুতো হর্ষস্ত সন্তবঃ ॥ *

এবং চিরবিগতনিদ্রায়ৈ২ মুদ্রায়ৈ সংহারমুদ্রাপ্রদর্শনং ন বিধেয়ম্

* বিনি (মুদং হর্ষং রাতি দদাতি এই প্রকার ব্যুৎপত্তিক্রমে) হর্ষ প্রদান করেন, তাঁহাকেই লোকে মুদ্রানামী দেবী^৩ বলিয়া মান্ত করিয়া থাকে । স্ত্রতরাং তাঁহার অবস্থিতি ব্যতীত কি প্রকারে হর্ষের সম্ভব হইতে পারে । অতএব জাগ্রদ্রূপা নিত্যপূজনীয়া যে মুদ্রাদেবী তাঁহাকে কখনই সংহারমুদ্রা^৪ দর্শন করাইবে না । অর্থাৎ তাঁহাকে কখনও বিনশ্জন না দিয়া নিয়তই তাঁহার পূজা করিবেক ।

১। মুদ্রা শব্দের অর্থ টাকা প্রভৃতি বুঝায় এমন কোন অভিধান নাই । তথাপি উহা বহুকালব্যধি ঐ সকল অর্থে ব্যবহৃত হইয়া আসিতেছে ; যথা নিতাক্ষরার ব্যবহারাদ্বায়ে, সৌবর্ণাং রাজতীং তাম্রীমাংসীং বা স্থশোভিতাম্ । সলিলেন সক্রুদ্ধোতাং প্রক্ষিপেত্তত্র মুদ্রিকাম্ । ২। অর্থাৎ জাগ্রদেবতা ।

৩। মুদ্রাকেই পরমদেবী বলিতে হয় ; যেহেতু দেবী শব্দটা যাহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, সেই “দিব” ধাতুর সমুদয় অর্থই মুদ্রাতে পর্যাবসিত হইয়াছে । তথাচ “দিব” ধাতুর অর্থ যে জিগীষা, ইচ্ছা, পণি (ব্যবহার) দ্যুতি (কান্তি), ক্রীড়া ও গতি ; ইহা সকলেই এক মুদ্রার দ্বারা প্রতিপাদিত হইতে পারে । ক্রমেতে উদাহরণ যথা । মুদ্রার প্রভাবেই লোকের “জিগীষা” (অন্তর্কে জয় করিবার ইচ্ছা) হইয়া থাকে । মুদ্রাস্থেই লোকের নানা বিষয়ে “ইচ্ছা” হইয়া থাকে । মুদ্রাই “ব্যবহার” মাত্রে অর্থাৎ সকল কাব্যেই প্রয়োজিত হয় । এবং মুদ্রা সর্গদাই “দ্যোতমানা” অর্থাৎ সমুজ্জ্বলা ; কারণ উহা মলিন হইলেও মলিন নহে ; উহাকে দেখিবামাত্রই চক্ষুর সন্তোষ উপস্থিত হয় । এ সংসারে মুদ্রাই নানা প্রকার “ক্রীড়া” দেখা যায়, অর্থাৎ এ সংসারে টাকারই খেল । আর হস্ত হইতে হস্তান্তরে মুদ্রার নিয়তই “গতি” হইয়া পাকে ।

৪। বিনশ্জনমুদ্রা । ইতি তত্ত্বাদিকম্ ।

বৈষ্ণবঃ। যা বলেন্ ঠিক।

গোস্বামী। ততস্ততঃ ?

বৈষ্ণবঃ। তার পর হাঁটতে হাঁটতে আর অ্যাক্ গেরোস্তের উটনে গিয়ে ওটলাম। দেখি যে অ্যাক্ জন ষার গুঁজ্যে বসে কাগজে কি ন্যাকা পরা কছে ; মোকে দেকে বল্লে বাবাজী দাঁরাও। মুই দৌঁরিই আছি, তবু আর কতা কয় না। আমি অ্যাক্‌বার “হরে কেঠো” “হরে কেঠো” বলো উটি ; তাই গুনে সেও অ্যাক্‌বার দাঁরাও দাঁরাও করে। শেষে অনেক পান্‌ পর এক মুটো চাইল এন্তে দিএ বল্লে, মুই আর কিছু দিতে টিতে পার্কো না, বোজ্‌-লাম তার কিছুই নেই ; সে যা দিলো সেই চের। যা হোক্ শিগ্‌গির দিলিই ভালো হতো।

গোস্বামী। সত্যমেব ব্রাযে। যতঃ

“অর্থিনঃ শীঘ্রদানেন তৃপ্তিৰ্ভবতি যাদৃশী।

বহুদানং বিলম্বেন ন তথা তৃপ্তিকারকম্ ॥” *

ততঃ কিমন্তং

বৈষ্ণবঃ। তার পরতো আস্তে আস্তে সরকেরং ধারে অ্যাক্‌খানা মুদির দোকান দ্যাক্‌লাম। ভাব্‌লাম চাট্টি চাইল্ পেয়েছি, এই মুদি যদি আর চাট্টি দ্যার, তা হলেই গোসাইর সেবা দিয়ে পেসাদ পাই। ইই ভেবে অ্যাত বল্লাম, তবু সে কিছুতেই চাট্টি দেলো না। শেষে মোরে নাছোরৎ দেকে অ্যাক্‌টা পয়সা ফেলে দিলে। কি কর্কো তাই কুইড়ে নেলাম।

* অবিলম্বে অল্প দান করিলেও যাচকগণের যে প্রকার তৃপ্তি হয়, বিলম্বে অধিক দান করিলেও সে প্রকার হয় না।

১। কাগজ শব্দটীও সংস্কৃত কাগদ শব্দ হইতে উৎপন্ন হইয়াছে। তথাচ ভূজ্জ বা বসনে রক্তে ক্ষোমে বা ভালপত্রকে। কাগদে চাট্টিগন্ধেন পঞ্চগন্ধেন বা পুনঃ ॥ ইতি শ্রীধনানন্দদাসবিরচিতমন্ত্রকল্পদ্রুমে হনুমৎকবচম্।

২। “সরক” ক্ষুদ্র পথ। সরক শব্দটীও সংস্কৃত গত্যর্থ “স্” ধাতু হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকিবেক।

৩। ছোরণং পরিত্যাগ ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ।

গোস্বামী। স থলু প্রকৃতদানধর্মস্তু মর্মানভিজ্ঞএব। যতঃ

“যদত্র দীয়তে জন্তোস্তুং পরত্র সদা লভেৎ।

অন্নদানান্ পঃ শ্বেতঃ স্বর্গেহভূৎ স স্বমাংসভুক্ ॥” *

অতএব ন চান্নেন সমং দানমিতি পুরাণান্তরেহপি শ্রীতে। ততস্ততঃ ?

বৈষ্ণবঃ। আর ঠাকুর কি বল্‌বো সাড়া দিন্‌টে ফ্যা ফ্যা৷ কৰ্য্যে ব্যাৱা-
লাম কিছুই হলো না। আজ সেই যক্ষি বেটার কতা স্নাত্রে গাটা আক্‌বার
জল্যো গিএচে। এদিগে ক্ষিদেয় নারীও জল্যো যাচে। যা কিছু পেয়েলাম
তা পতের মাজেই ফুইরে গ্যালো প্রিভুর সেবার তরে কিছুই আনতে পাল্লাম
না। পোৱা পেটের লেগে ধরম্ করম্ সবই গ্যালো। ঠাকুর গো অপরাধ
নেবেন্না। কিপা আগ্‌গে হোক্। (ইতি চরণৌ স্পৃষ্ট্বা দণ্ডবৎ প্রণমতি)

গোস্বামী। (সম্মিতম্) ভদ্র ! ভবধিধানামীদৃশমেব সদিধানং যুক্তন্তবতি।

অন্তচ্চ

“আত্মানং সততং রক্ষেদ্রারৈরপি ধনৈরপি।

গুরুভিলষুভির্ব্বাপি কিস্মুতান্‌তজ্ঞনৈরপি ॥” †

* ইহলোকে যে যাহা দান করে, পরলোকে সে তাহাই প্রাপ্ত হয়। যে
হেতু শ্বেতনামক রাজা অন্নদান না করাতে স্বর্গে গিয়া স্বীয় মাংস ভোজন
করিয়াছিলেন।

† দারা ও ধনাদি দ্বারাতেও, অর্থাৎ এ সকলকে পরিত্যাগ করিয়াও, নিয়ত
আত্মাকে রক্ষা করিবেক। ইহাতে গুরুই হউন্, আর লঘুই হউন্, অগ্র জনের
কথা আব কি আছে ? অর্থাৎ আপনার নিমিত্তে সকলক্ষেই উপেক্ষা করিতে
পার।

১। ফ্যা শব্দ সংস্কৃত ফাঃ শব্দের অপভ্রংশ। ইহার অর্থ বিফলকথন। যথা ফিঃ
কোপে ফাশ্চ সম্ভাগে তথা নিফলভাষণে ইতি শব্দরত্নাবলী।

পরন্তু ভিক্ষুকাণামসন্তোষ এব সর্বদোষশ্চ পোষকঃ। যথা যাচ্যমানানাং
মানবানাং স্বীয়ধর্মরক্ষা কর্তব্য। তথা ভিক্ষাজীবানাং জীবানামপীতি জ্ঞেয়ম্।
ন কেবলং গৃহবাসিন এব ধর্মহৃত্রেণ নদ্ধাঃ পরন্তু গৃহত্যাগিনোহপি তদ্বদ্বা এব।
তেন যাচকানামপি সর্বথা পালনীয়ান্ কতিপয়ান্ ধর্ম্মান্ সমাহিতচিত্তেন শ্রদ্ধা
তদ্রক্ষণায় যথাবিহিতং যত্নং কুরুষ। নোচেদ্ধর্ম্মশ্চ গ্লানিতশ্চিত্তশ্চ গ্লানিভাবিনীতি
নীতিবিভিঃপর্যাপ্তীকৃতবচনশ্চ কার্য্যতঃ প্রমাণত্বং দর্শয়িষ্যসি। তদ্বশ্মৌ যথা

“বৃত্তিং মাধুকরীং কুর্য্যাৎ।#” ইতি ;

অপি চ

“লোভেন বুদ্ধিশ্চলতি লোভো জনয়তে তৃষাম্ ॥” †

এবং ভিক্ষুকাণাং তিতিক্ষামাত্রমুপচিতমিতি শিক্ষাপি নিয়তং মনসি কার্য্য।
তথাহি

“অসন্তুষ্টা দ্বিজা নষ্টা” ‡ ইত্যাদি

অত্র দ্বিজেনিতি পদং ভিক্ষুমাত্রপরম্।

বৈষ্ণবঃ। ভাল ঠাকুর! আর বলতে হবে না। যা শোনলাম ইহ
আগে কদুর হয় দেখি। বলি প্রিভু গো! এমনি অকালেই কি চিরকাল

* ভিক্ষুরা মাধুকরী বৃত্তি করিবেক। অর্থাৎ মধুকর যেমন নানা পুষ্প
হইতে কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ মধু গ্রহণ করিয়া স্বীয় উদর পূর্ত্তি করে, তাহাতে কোন
পুষ্পেরই কিছুমাত্র হানি বোধ হয় না; তদ্রূপ ভিক্ষুরা গৃহস্থদিগের নিকট
হইতে অল্পে অল্পে ভিক্ষা গ্রহণ করিয়াই আপনাদিগের প্রাণযাত্রা নির্বাহ
করিবেক। কখনই এক স্থান হইতে অধিক পাইবার আশ্বাস করিবেক না।

† লোভের দ্বারা বুদ্ধি বিচলিত হয় এবং লোভই সকল তৃষ্ণার হেতুভূত ;
অতএব লোভকে পরিত্যাগ না করিলে কখনই শান্তিলাভ হইতে পারে না।

‡ দ্বিজ অর্থাৎ ভিক্ষুক যद्यপি অসন্তুষ্ট হয়, তবেই নষ্ট হয়। অতএব ভিক্ষুক
সকল যদৃচ্ছালব্ধ বস্তুতেই সতত সন্তুষ্ট থাকিবেক।

যাবে। কিষ্টো কি মুখ তুল্যে ত্যাকাবেন্ না? কাঙ্গালের কতা তাঁর কি গোজার^১ হবে না?

গোস্বামী। নৈতৎ কদাচিচ্চেতসি চিন্তয়িতব্যম্। পরন্তু

সুখস্থানন্তরং দুঃখং দুঃখস্থানন্তরং সুখম্।

ইতীশ্বরেণ নির্দিষ্টং কথমন্যাদৃশস্তবেৎ ॥ *

বৈষ্ণবঃ। এবার বুজি ও পেথা ঘুচে থাকবে। তাঃ নল্যে কি অ্যাত দিন অ্যাত কষ্টে যায়। যা হোক্ অ্যাকোন্ কোতা গেলে নিস্তের পাই বলুন দেখি, পেটের দায়ে নিচ্চিন্দি হয়ে দুটো গেস্তোর কতা জেগ্‌গ্যাসা করি।

গোস্বামী। তাত! ভাবিপ্রালঙ্কভোগস্ত বৈফল্যায় লক্ষমানবদেহস্ত সাফল্যায় চ সম্ভ্রতি শ্রীনিবাসস্ত নিবাসস্থলী দ্বারকৈব গন্তব্যা।

বৈষ্ণবঃ। (সচকিতম্) উঃ সে যেচের ধুর্!

গোস্বামী। নাতিদূরে বর্ত্ততে সা।

বৈষ্ণবঃ। (সভয়ম্) মোড়া ছুজনার সেখানে কেমন কর্যে যাব? পতে কত বাগ ভালুক আছে। আবার শুনেছি “সমুদ্রুর নাকি পার হতে হয়। বাপূরে আমি তো পারবো না। সেখানে তো ছীপ কোষাং মানায় না; যে টুক্ কর্যে পার হবো। সেখানে বরো বরো হোরেও উটতে হয়।

গোস্বামী। (সহাস্তম্) অত্র কা ভীতিঃ? পশ্চৈতদ্বৃক্ষমূলমুপতিষ্ঠমানাঃ পান্থজনা অপি তদভিমুখগমনোন্মুখা ইব লক্ষ্যন্তে।

* জীশ্বরের নির্দেশানুসারে সুখের পর দুঃখ এবং দুঃখের পর সুখ পর্যায়ক্রমে হইয়া থাকে। অতএব ইহা কোন ক্রমেই অত্থা হইবার নহে।

১। “গোজার” সংস্কৃত গোচর শব্দ হইতে উৎপন্ন। এবং “উজরৎ” শব্দও ব্রহ্মণ গোচরৎ শব্দের বিকৃতি।

২। কোষার স্থায় আকার হওয়াতেই নৌকা বিশেষের নাম সীপ (ছিপ) ও কোষা হইয়াছে। যেহেতু “সীপ” শব্দও কোষা।

৩। হোড়ং বহিত্রং (নৌকাবিশেষঃ) ইতি ত্রিকাংশেষঃ।

তদয়ং পথিকসার্থোহপ্যস্মাকং সার্থো^১ ভবিষ্যতি । অপিচ
 সংসারদুঃখজলধৌ বিকরালবল্লেভুঃ
 কামাদিজন্তুনিকরৈঃ পরিতো বৃতেহস্মিন্ ।
 'যৎপাদপদ্মতরণিঃ ক্রিয়তেহবলম্ব-
 স্তন্মামকীর্তনবতাং কিমু সিদ্ধুভীতিঃ ॥ *

অথবা, কিমুতাগ্ভীতিঃ ।

বৈষ্ণবঃ । (সোৎসাহমুখায় বিকটং পরিক্রম্য চ)

“হরিণাম লহিতে অলস করো না রসনা, যা হবার তাই হবে।

ছুথো পেএছো আরো না পাবে,

ঐহিকের স্মৃতি হলো না বল্যে কি চেউ দেখে নাং ডুবাবে ॥”

(ইতি বারংবারমুচ্চৈঃ সংকীর্তয়ন্নাট্যং নাটয়তি ; সর্বের পথিকজনা দূরতোহপি
 তচ্চীৎকারং শ্রদ্ধা সচকিতমবলোকয়ন্তি)

গোস্বামী । (হস্তমুন্তোল্য উচ্চৈঃস্বরেণ) ভো ভোঃ পাহুজনাঃ যুগ্ম কুত্র
 বা গমনোৎস্রুকাঃ স্থ ?

* কামাদিরূপ বিকটবদনজন্তুসমূহের দ্বারা পরিবৃত এই সংসাররূপ দুঃখ-
 সমুদ্রে যার পাদপদ্মতরণিকে লোক অবলম্বন করিয়া থাকে, তাহার নাম
 বাহারা কীর্তন করে, তাহাদিগের কি সামান্য সমুদ্র হইতে অথবা অগ্নি কোন
 কিছু হইতে ভয় উপস্থিত হইতে পারে ?

১। “সার্থ” ভাষায় সেথো বলে। ইহার প্রকৃত অর্থ “বণিকসমূহ”। সকল দেশেই
 পূর্বের পথের দুর্গমতাশ্রযুক্ত এই প্রকার রীতি ছিল যে, বণিকসমূহ যখন একত্র হইয়া
 দূরদেশে বাণিজ্য করিতে বাহিত, তখনই অগ্নি অগ্নি লোক ঐ সঙ্গে দূর দেশে গমন করিত ।
 নচেৎ নির্বিক্রে দূর দেশে গমনাগমনের অগ্নি কোন উপায় ছিল না। কালক্রমে ঐ “সার্থ”
 শব্দটা “সেথো” এই শব্দে বিকৃত হইয়া পথপ্রদর্শক অর্থে ব্যক্তিমাত্রের প্রতি প্রয়োজিত
 হইতেছে। এজন্য বণিকদিগের নামও “সার্থবাহ” হইয়াছে। তদাচ অমরকোষে “বেদেহকঃ
 সার্থবাহো নৈগমো বাণিজ্যো বণিক্ ।

২। নৌকা।

পাহুজনাঃ । (তাদৃক্ প্রতিস্বরেণ) দ্বারকায়ামিতি ।

গোস্বামী । অস্মাকমপীদমেবাভীষ্টম্ । তৎক্ষণমপি বিলম্বং কুরুধ্বম্ ।
(ইতি বৈষ্ণবেন সহ দ্রুততরং গমনং নাটয়তি)

ততঃ প্রবিশতি চেলথৈণ্ডেকোত্তরীয়বসনঃ স্নদামা

স্নদামা । (সখেদম্)

মিত্রং মমাস্তঃকরণাজ্জমিত্রং

দ্রষ্টুং প্রয়ামি স্বরমাণচিন্তঃ ।

উপায়নোপায়বিশেষহীনঃ

কথং সভায়ামুপয়ামি তস্মৈ ॥ *

(ইতি মনসা চিন্তয়ন্ কিঞ্চিদগ্রতো গঙ্গা সহর্ষম্) অয়ে ইমে পাহুজনা অপি
খলু দ্বারকাভিমুখমভিবর্তন্তে । তদহমপ্যেতেষামনুগামী ভবামি । (ইতি সত্বরগমনেন
তানুপসর্পতি ; এবং সর্কে সন্তুষ্ট বোভুয়মান হর্ষাবেগেন গমনং নাটয়ন্তি)

ততঃ কশ্চিৎ কিঞ্চিদূরতো গঙ্গা শ্রুতিমভিনীয় সপুলকম্ ।

অয়েহনতিদূরেহসৌ দ্বারকা । যতোহয়্যা দ্বারোপরিহুন্দুভিপ্রভৃতীনাং
হুম্ভুমাযমানধ্বনিরাকর্ণ্যতে । তথাহি

নিশম্য সিদ্ধুসন্নিধৌ সমৃদ্ধুন্দুভিধ্বনিং

পয়োদগর্জ্জিতোপমান্ত্রশব্দসংঘসংগতম্ ।

স্বরাস্বরাদিরুদ্ধতো নিরীক্ষতেহতিবিস্মিতঃ

কিমেতদেব বর্ততে পুনঃ পয়োধিমস্থনম্ ॥ †

* আমার অন্তঃকরণরূপ পদ্মের ‘মিত্র’ সূর্য্যস্বরূপঃ (অর্থাৎ অন্তঃকরণ
মধ্যে যাহার উদয় হইবামাত্রই অন্তঃকরণ প্রফুল্ল হইয়া থাকে) ‘মিত্রকে’
বন্ধুকে দর্শন করিবার নিমিত্ত আমি গমন করিতেছি । কিন্তু তাঁহাকে
কোন উপযুক্ত উপায়ন প্রদান করিবার আমার কোন উপায় নাই । অতএব
তাঁহার সভাতে আমি কেমন করিয়া উপস্থিত হইব ।

† সমুদ্রের সন্নিগটে মেঘগর্জনতুল্য অগ্ন্যগ্ন্য শব্দসমূহমিলিত অতি গাঢ়তর

ততঃ কশ্চিদপরঃ । অয়ে পশু পশু

ইতস্ততশ্চলন্ত্যেবা পতাকা পরিদৃশ্যতে ।

দরিদ্রানাহবয়ন্তীব শ্রীপ্রাসাদোপরিস্থিতা ॥ *

অতো মুহূর্ত্তমাত্রগম্যোহয়ং পশা বর্তত ইত্যনুমীয়তে । (এতচ্ছ্রদ্ধা সৰ্কে বেগেনোপসর্পন্তি)

ততো গোস্বামী । (সমস্তাদবলোক্য প্রমদাতিভরেণ গদগদাক্ষরেণ) অয়ে ভ্রাতরঃ ! ইয়মেব সা জিভুবনগরীয়সী নগরী । তথাহি

যা চিস্তামণিনামভূবিরচিতা চিচ্ছক্তিবৃত্তির্মতা

যা রত্নাকরদন্তরত্নবহলা ভূমীতি লোকে শ্রুতা ।

নিত্যানন্দপুরী চ যা ভগবতঃ সেয়ং প্রপঞ্চাগতা

মুক্তিদ্বারমসৌ যতস্তনুভূতাং খ্যাতা ততো দ্বারকা ॥ †

(ইতি সভক্তি প্রণমতি, তৎসহচরা অপি সৰ্কে তমহুকুর্ষন্তি)

দুন্দুভিধ্বনি শ্রবণ করিয়া সুরাসুর^১ প্রভৃতি বিমানচারিগণ অতিশয় বিস্ময়াপন্ন হইয়া, এ কি আবার সমুদ্র মন্থন আরম্ভ হইল, ইহা মনে করিয়া উজ্জ্বল হইতে নিরীক্ষণ করিতেছেন ।

* ওহে দেখ দেখ ‘শ্রী’র লক্ষ্মীর মন্দিরের^১ উপরিস্থিত পতাকা বায়ু দ্বারা ইতস্ততঃ সঞ্চালিত হওয়াতে যেন দরিদ্রদিগকে নিকটে আহ্বান করিবার নিমিত্ত নিযুক্ত আছে, এই প্রকার দৃষ্ট হইতেছে ।

† যিনি চিস্তামাণ নারী ভূমিদ্বারা বিরচিতা এবং চিচ্ছক্তিবৃত্তিস্বরূপা^২, যিনি রত্নাকরের প্রদত্ত রত্নময়ী ভূমি বলিয়া লোকমধ্যে খ্যাতা^৩। যিনি ভগবানের নিত্য

১ । এখানে “শ্রী” শব্দের অর্থ লক্ষ্মী এবং শ্রীযুক্ত ।

২ । তথাচ চৈতন্যচরিতামৃত । চিচ্ছক্তিবিলাস এক শুদ্ধসত্ত্ব নাম । শুদ্ধসত্ত্বময় যত বৈকুণ্ঠাদি ধাম ইত্যাদি ।

৩ । সমুদ্র শ্রীকৃষ্ণের আদেশমত স্বীয় গর্ভ মধ্যে যে একটা স্থান প্রদান করেন, তাহাতেই দ্বারকাপুরী নির্মিতা হয় । ইতি পুরাণবार्তা ।

ততঃ কশ্চিদন্তঃ । (অন্ততোহবলোক্য) অস্মৈ পৌরজনহৃদয়াহুৱাগেণেব
সাক্ষ্যরাগেণ পুরমেতদাবৃতং দৃশ্যতে । তদ্বয়ং ত্বরিতমেব পাহুশালাপ্রাপকং পস্থান-
মেবাবলম্বেমহি ।

কশ্চিদপরঃ । হা হন্ত হা হন্ত ! অচিরাদেব পাহুজননয়নাক্করণেনাক্ক-
কারেণ বয়মপি সর্বৈহঙ্কাইব সজ্জাতাঃ ।

“পদ্মিনীজনবিয়োগমৃতপ্তো

নির্ম্মমজ্জ জলধৌ দিননাথঃ ।

সান্ধধূমপটলৈরিব তস্মা-

দুদগতৈর্জগদপূরি তমোভিঃ” ॥ *

ততস্তদিতঃ কশ্চিৎ । (সোচ্ছ্বাসম্) অস্মৈ ভগবতো দ্বারকানাথস্ত নিদেশং
প্রতিপালয়িতুমিবা তামসীনাথোহয়ং তিনিরততিমসীমলীমসীকৃতপুরস্ত পরি-
ষ্কারায় স্বকরনিকরং প্রসারয়ন্ স্বীয়সুধাকরত্বস্ত পরিচয়ং প্রদদাতি । পশু পশু
তুর্জনস্ত দৌর্জন্তং নাতিকালং বর্ততে । তথাহি

“দশশতাক্ষককুন্দরিনিঃসৃতঃ

কিরণকেশরভাস্বরশিঞ্জরঃ ।

আনন্দধাম, তিনিই এই ‘প্রপঞ্চাগতা’ প্রপঞ্চের গোচরীভূতা অর্থাৎ প্রকটরূপা
হইয়া প্রাণীদিগের শ্রুতিদ্বার স্বরূপে দ্বারকাং নামে খ্যাতা হইয়াছেন ।

* এই জগৎ অন্ধকার দ্বারা আবৃত হওয়াতে এই প্রকার বোধ হইতেছে, যেন
দিনমণি নিজ ‘পদ্মিনীর’ অর্থাৎ উত্তমলক্ষণবিশিষ্টা স্ত্রীঃ অথচ পদ্মসমূহেরঃ
বিরহে সস্তাপিত হইয়া সমুদ্রে ঝপ্প প্রদান করিতে তথা হইতে মেঘের ন্যায়
ধূমপটল উত্থিত হইয়া এই ব্রহ্মাণ্ডকে পরিপূর্ণ করিতেছে ।

১। “সুধা” শব্দে অমৃত এবং চূর্ণলেপ (অর্থাৎ চূর্ণকান) ; এই জন্ত সুধানিগু অট্টা-
লিকাকে সৌধ কহে ।

২। অযোধ্যা মথুরা মায়া কাশী কাঞ্চী অবন্তিকা ।

পুরী দ্বারাবতী চৈব সপ্তোতা মোক্ষদায়িকাঃ ॥ ইতি ।

৩। পদ্মিনী স্ত্রীবিশেষেৎপত্তি বিদ্যঃ ।

৪। পদ্মিনী পদ্মমিতি বিদ্যঃ ।

তিমিরবারণযুথবিদারণঃ

সমুদয়াত্মদয়াচলকেশরী ॥”*

অথবা

“অঙ্কশৈবলবিভূষিতপৃষ্ঠো

বিভ্রদল্লতরভানুমুণালম্।

পূর্বদিক্‌তটসরোবরমধ্যা-

তুম্মমজ্জ শনকৈঃ শশিহংসঃ ॥”†

গোন্ধামী। (অপার্থ্য) কিং বৃথা প্রকৃতবিষয়স্ত নিহবেনৈতাবদপঙ্ক-
বারোপাদিবর্ণনয়া। বস্তুতোহয়ম্

সিফুনা স্থাপিতং দৃষ্ট্বা বিধুং বিগতলাঞ্জনম্।

আত্মানং লাঞ্ছিতং মত্তা বিধুর্বিষুপদং শ্রিতঃ ॥‡

অতএব রসজ্ঞপণ্ডিতাঃ শাস্ত্রিরসস্ত স্থায়িরূপত্বেন যন্নিবেদ্যাত্ম্যং ভাবং বর্ণয়ন্তি
তৎ সত্যমেব।

* দেখ দেখ পুরন্দরাধিষ্ঠিত দিক্‌রূপ গিরিকন্দর হইতে বিনিঃসৃত কিরণরূপ
কেশরদ্বারা ঘন-পিঞ্জর এবং তিমিররূপ ইন্দিয়ুথের বিদারণকারী এই পূর্ব-
পর্বতারুঢ় কেশরী (অর্থাৎ চন্দ্র) উদয় হইতেছেন।

† যার পৃষ্ঠদেশ কলঙ্করূপ শৈবাল দ্বারা শোভিত হইয়াছে, সেই এই চন্দ্ররূপ
হংস, অতি সূক্ষ্ম কিরণরূপ মুণালকে ধারণ করিয়া পূর্বদিক্‌স্থিত সরোবরের মধ্য
দেশ হইতে অগ্নে অগ্নে উথিত হইতেছেন।

‡ লাঞ্জনরহিত অর্থাৎ নিষ্কলঙ্ক ‘বিধু’ শ্রীকৃষ্ণ সমুদ্র কর্তৃক এক্ষণে সংস্থাপিত
হইয়াছেন দেখিয়া ‘বিধু’ চন্দ্র আপনাকে লাঞ্ছিত অবমানিত, বস্তুতঃ কলঙ্কিত
মনে করিয়া ‘বিষুপদকে’ আকাশকে^৪ আশ্রয় করিয়াছেন। তাৎপর্য্য এই যে

১। উদয়কালীন চন্দ্রেতে কিঞ্চিং পীত ও রক্তবর্ণের প্রকাশ হইয়া থাকে। ঐ উভয়
বর্ণমিশ্রিত বর্ণকেই পিঞ্জর বর্ণ কহে।

২-৩। বিধুর্বিধো চন্দ্রমসীত্যমরঃ।

৪। বিয়দ্বিম্পদং বা তু পুংস্ত্র্যাকাশবিহায়সীত্যমরঃ।

সর্বের । (সশিরঃকম্পম্) এবং নাম ।

ততঃ কশিৎ পুরতোহবলোক্য । অয়ে পশু পশু ক্ষুধাতুরাণাং কীদৃথিবেকা-
চাতুরতা । তথাহি

“ছায়াশ্চদানাং শশিনশ্চদীধিতী-

মূলে তরুণাং মলিতাঃ সমস্ততঃ ।

আলোক্য ভোক্তুং তিলতণ্ডুলভ্রমাৎ

ক্ষুন্দন্তি চঞ্চুপুটকৈর্বয়োগণাঃ ॥” *

কশিচদপরঃ । (সাধিক্ষেপম্) অয়ে বৃথা বচনেনালম্ । সম্প্রত্যস্মাভিঃ কেন
পথা বা গমনং বিধীয়ত ইত্যবধীয়তাম্ । (অথ সর্বের ক্ষণং কিংকর্তব্যমুচ্যতামুচ-
বস্তঃ স্থাপুদবস্থিতাঃ)

ততঃ প্রবিশতি কশিচদ্রাজপুরুষঃ

রাজপুরুষঃ । ভো ভো বৈদেশিকাঃ কথং যুয়ং দণ্ডবদগায়মানাঃ প্রতীক্ষ্ষে ।
ইতস্ত দক্ষিণা হি যা রাজপুরী তামুত্তরেণ সুবিশালাং পাহশালামুদিশ্চৈ ।

চন্দ্র চিরকালাবধি সমুদ্রের আশ্রয়ে যে স্থানে বাস করিতেন, এক্ষণে সমুদ্র আর
এক জনকে সেই স্থানে সংস্থাপন করাতে চন্দ্র অভিमानে আপনাকে শিকার
দিয়া গৃহাশ্রম পরিত্যাগ করতঃ বিষ্ণুপদকে আশ্রয় করিয়াছেন, অর্থাৎ বৈষ্ণব
ধর্মের অবলম্বন করিয়াছেন । অত্র ব্যক্তিও ঐ প্রকার রাজাদিকর্তৃক স্থান-
ভ্রষ্ট হইলে গৃহধর্ম পরিত্যাগ করিয়া অগত্যা বৈষ্ণব ধর্ম অর্থাৎ ভেকাদি
গ্রহণ করিয়া থাকে ।

* পত্রের ছায়া এবং চন্দ্রের কিরণ একত্র মিলিত হইয়া রক্তের মূলে পতিত
হওয়াতে ক্ষুধার্ত পক্ষিসকল উহাদিগকে তিলতণ্ডুল ভ্রমে চঞ্চুপুট দ্বারা বারবার
খুঁটিতেছে ।

বানেন সম্যগুপতিষ্ঠমানেন পথা প্রতিষ্ঠম্ । গহ্বা চ তত্র কিল নিখিললোকাভি-
মাত্রামনকূটধাত্রাং প্রত্যক্ষীকুরুধ্বম্ । তথাহি

গৃহতাং বহুবিশোধমৌদনং ভূজ্যতাং চ নিয়তং যথারুচি ।

ইত্যানুক্ষণমপি প্রবর্ততে তত্র কৰ্ম্মঠগণশ্চ ভাবিতম্ ॥ *

কিঞ্চ,

গুণো গুণগণস্তাত্র গণয়িতুং ন শক্যতে ।

গুণোহপি গুণনাদ্ যশ্চ গুণবন্ত্যতি নিশ্চিতম্ ॥ †

ততঃ কশ্চিন্মিষ্টানপ্রিয়ঃ । (স্মৃতিবচনেন) কচ্চিৎ তত্র বিপ্রমোদকাদি-
নির্মিতো মুদগমোদকাদিরপি মোদতে ? কিম্ সৰ্ব্ব-মনোহরা কুণ্ডলিনী চ
বিরাজতে ?

* নানাপ্রকার উত্তম উত্তম অন্ন গ্রহণ কর এবং নিয়ত যথাভিলষিত ভোজন
কর, এই প্রকার বাক্য যেখানে কর্মচারীদিগের কর্তৃক নিয়তই উক্ত হইতেছে ।

† এখানকার ‘গুণগণের’ পক্ষকদিগের যে কত গুণ তাহার গণনা করা
যায় না । যে হেতু প্রধান পাচক বলিয়া প্রসিদ্ধ যে ‘গুণ’ ভীম মহাশয়
তিনিও যাহাদিগের গুণের গুণন অর্থাৎ চিন্তা করিতে গিয়া স্বয়ং গুণবৎ
প্রতীয়মান হইয়া থাকেন, অর্থাৎ তিনিও আপনাকে তাহাদিগের সদৃশ বিবেচনা

১। কচ্চিৎ কামপ্রবেদনে ইত্যমরঃ । কোন অভিলষিত বিষয়ের জিজ্ঞাসা স্থলে এই
শব্দের প্রয়োগ হইয়া থাকে ।

২। ‘বিপ্রমোদকঃ’ বায়ুনময়র। ইতি ব্যাভঃ ।

৩। ‘মুদগমোদকঃ’ মতিচূর ইতি ভাবপ্রকাশঃ ।

৪। ‘সর্ব’ সকল পক্ষে শিব ।

৫। কুণ্ডলিনী জিলবী ইতি ভাবপ্রকাশঃ । পক্ষে কুলকুণ্ডলিনী শক্তিঃ । যথা, ধায়েৎ
কুণ্ডলিনীং স্তম্ভাং মূলধারনিবাসিনীমিতি তত্ত্বসারঃ ।

৬। ‘মোদতে’ ও ‘বিরাজতে’ এই দুই শব্দ অতিশয় আদরসূচনার্থ কথিত হইয়াছে ।

৭-১০। গুণোহপ্রধানে রূপাদৌ মোর্ক্যাং হৃদে বৃকোদরে । স্তম্ভে সর্বাদিসম্ভা-
বিদাদিহরিতাদিষিতি বিখঃ ।

(রাজপুরুষঃ সহাসং বাঢ়ং বাঢ়মিত্যুক্ত্বা। প্রস্থিতঃ। এবং সর্বের শ্রুতি-
সুখকরবচনশ্রুতিমাত্রেণ পুলকিতগাত্রেণ পরম্পরমালিঙ্গ্য “বরং তত্রৈব কিয়ৎ-
কালং নিবাসং কৃত্বা কঠোরোপবাসস্ত হস্তান্নিস্কৃতিং লভেমহি” ইত্যতোহত্মভিধায়
মনঃ সমাধায় চ মৃগবদ্যুগপদেব প্রস্থিতবন্তঃ)

কিঞ্চিদগ্রতো গম্মা কশ্চিদ্ভীকৃষ্যভাবঃ।

অয়ে ভ্রাতরঃ কস্তত্র দ্রুতদৌবারিকহস্তাং পরিত্রাণশ্রোপায় ইতি চিন্ত্যাতাম্।
কিং তত্রাঙ্কচন্দ্রশ্রোদয়-দর্শনমাত্রেণ হংপুণ্ডরীকস্ত মালিন্যং ন ভাব্যম্?

ততঃ কশ্চিৎ সাহসিকঃ। (সাটোপম্) হংহো উলূকবস্তীলুক! সততং
সাহসিকেন ভবিতব্যম্। যতঃ সাহসে ভজতে লক্ষ্মীরিত সর্বৈরপি নীতি-
কোবিদৈর্নির্ণীয়তে।

পুনঃ প্রথমঃ। অরে রে ক্ষোমশূরং ক্ষমস্ব; নৈতদ্বচনং নিয়তং ক্ষেমায়া
কল্পতে। যতঃ

সাহসে ভজতে লক্ষ্মীরিত্যাছরর্থগুণবঃ।

কচিৎ কচিদর্থবর্জমনর্থোহলুপজায়তে ॥ *

“সহসা বিদযীত ন ক্রিয়া-

মবিবেকঃ পরমাপদাম্পদম্।

করেন না। ইহার দ্বারা ভীম মহাশয়ও যে ভোজনানিলাষী হইয়া মধ্যে মধ্যে
দ্বারকায় আসিয়া থাকেন ইহাও বলা হইল।

* অর্থলোপুপগণ কহিয়া থাকে যে সাহসেতেই সম্পত্তি হয়। কিন্তু দেখা
যায় সে কখন কখন অর্থের পার্বর্ভে অনর্থও আসিয়া উপস্থিত হইয়া থাকে।

১। অঙ্কচন্দ্রঃ গলহস্তঃ। অগ্নিহোত্রেহগ্নিহবিষোরঙ্কচন্দ্রে নথক্ষতে। গলহস্তে বাণভেদে
কৃষ্ণক্রিষ্ণতি তু স্ত্রিয়ামিতি মেদিনী।

২। “ক্ষোমশূরঃ” নির্ভয়হানে শূর ইতি শ্রীমদ্ভাগবতটীকায়াং শ্রীধরশ্রামী।

বৃণুতে হি বিম্ব্যাকারিণং

গুণলুকাঃ স্বয়মেব সম্পদঃ ॥” *

ইতি ষৎ সাধুভিরুক্তং তদেব সাধু ।

ততো গোস্বামী । কথমকাণ্ডে প্রকাণ্ডবাদানুবাদোহয়ং প্রবর্ততে ? কিমস্তাং ভিক্ষুকাণামবারিতদ্বারকায়াং দ্বারকায়াং পুনর্দ্বারপালস্ত শক্কা ? (ইত্যেবং সর্বৈ বহুবিধসংলাপং কুর্বন্ত উপসর্পন্তি)

ততঃ সূদামা । (স্বাগতম্) অতঃ পরমেতেষামনুগামী ভবিতুং ন বুজ্যতে । অহস্ত মমাসেচনকস্যাদর্শনরসেন চিরসন্তুপ্তদর্শনযুগলস্য সেচনং কুর্যাম্ । (ইতি পরাবৃত্য নিষ্ক্রান্তঃ)

ততঃ প্রবিশতঃ কশ্চিদ্ভগবৎপার্শ্ববর্তী ভূত্যঃ কশ্চিৎ পরিচারকো ব্রাহ্মণশ্চ ।
ভূত্যঃ ২ । (সবিস্ময়ম্) ঠাকুরজী ! আজ এক বড়ী চমৎকারকী বৃত্তান্ত পড়িহে ।

ব্রাহ্মণঃ । (সম্পূহম্) অরে তৎ কথয় তাবৎ কীদৃশম্ ?

ভূত্যঃ । আজ সারু হোনেল্লী পিছে এক দীনহীন তন্ ছীন্ দরিদ্র ব্রাহ্মণ প্রভুকে পাস্ আয়। কেয়া জানে উহাঙ্কু চেন্ দুর্ভাগা ব্রাহ্মণনে ঐসা ক্যা অগ্লে জনম্মে পুণ্য কিয়া থা জো ত্রিলোকীনাথ মহারাওনে উন্কো দেখতেহী সিংহাসন্মে উতর্ আগ্ বঢ়ে ভেট্‌কর অতি প্যারসে হাত পকড় উন্কো লে গয়ে, পুনি সিংহাসন পর্ বেঠায় পাও পথল্কে চরণামৃত লিয়া আগে চন্দন চরচ্

* সহসা কোন কর্ম করিবেক না, কারণ যাহারা বিবেচনা না করিয়া হঠাৎ কোন কর্ম করে তাহারা নানা বিপদাপদে আপন্ন হয় । গুণলুক সম্পদ সে কেবল বিম্ব্যাকারী ব্যক্তিকেই বরণ করিয়া থাকে ।

১ । তদসেচনকং ভৃগুনাস্ত্যস্তো যস্ত দর্শনাদিত্যসরঃ ।

২ । ভূত্যের উক্তিতে যে সকল হিন্দিভাষা লিখিত হইয়াছে, তাহার অধিকাংশই কোন প্রাচীন গ্রন্থ-বিশেষ হইতে উদ্ধৃত ।

অচ্ছত দিয়া অম্বর, ওঁর চমলিকী আরকং লগায় পুষ্প চটায় ধূপ্ দীপ্
নৈবিদ্য কর উনকী পূজাকী।

ব্রাহ্মণঃ। (সাস্রম্) অহো “লোকবত্তু লীলাকৈবল্যম্” ইতি যন্মুনিভি-
নির্ণীতং তদধুনা প্রত্যক্ষমেব দৃশ্যতে। তথাহি

যৎপাদপঙ্কজরজো বিধিশঙ্করাঢ়া

বাঞ্ছন্তি সন্তুতমনশ্চাধিয়ানুরক্তাঃ।

ধর্ম্মশ্চ রক্ষণকৃতে স কৃতাবতারো

লোকান্ বিড়ম্বয়তি লৌকিকতাং প্রদর্শ্য ॥*

ততস্ততঃ ?

ভূত্যঃ। উহ ব্রাহ্মণ প্রভুকে গুরু ভাই হৈ ঐসি সমুরুতে হৌ। কেঁওকে
প্রভুনে উনসে গুরুকে ঘরকি বাটৌ করনে লগে থে।

ব্রাহ্মণঃ। তৎ কিমিব বিস্তারেন বদ।

ভূত্যঃ। প্রভুনে উনসে কহে কি ভাই তুমহে উহ শুধ হৈ জো একদিন
গুরু পত্নীনে হমে তুমহে ইন্ধন লানে ভেজী থাঁ ওঁজর বনমে ইন্ধন লে গঠড়িয়া
বাকি শির পর্ ধর্ ঘরকো চলে তব আঁক্ষি ওঁর মোহ আয়া ওঁ লাগা মুঘলধার
বারি বরখ্নে। জল স্থল চারৌ ওঁর ভর গয়া। হম্ তোম্ ভীগ্ কর্ মহা দুখ

* ব্রহ্মা ও শিব প্রভৃতি নিয়ত অনুরক্ত ও অনন্তচিত্ত হইয়া বাঁহার পাদপদ্ম-
রেণুর বাঞ্ছা করিয়া থাকেন, সেই প্রভু ধর্ম্মরক্ষার নিমিত্ত অবতীর্ণ হইয়া
লৌকিক ব্যবহার প্রদর্শন করতঃ লোকসকলকে বিড়ম্বনা করিতেছেন।
অর্থাৎ স্বীয় ঐশ্বর্য্যাবতারের গোপন করিয়া লোক সকলের মোহ জন্মাইতেছেন।

১। “অম্বরং” সুগন্ধিদ্রব্যবিশেষ ইতি বিধঃ। আরবী প্রভৃতি অস্ত্র অস্ত্র ভাষাতেও
এই শব্দটি এই অর্থেই ব্যবহৃত হইয়াছে।

২। “অর্কঃ” নির্যাসবিশেষঃ। তথাচ রাবণ-মন্দোদরী-সংবাদে অর্কপ্রকাশগ্রহে,
চন্দ্রল্যর্কপলং বাপি শীতার্তো মালতীভবম্, ইত্যাদি। আরবী ভাষাতে এই শব্দ বিকৃত হইয়া
আরক শব্দ হইয়াছে।

৩। বেদান্তদর্শনে। ব্রহ্মসূত্রে ২, ১, ৩৩।

পায় জাড়া খায় রাত্ ভর এক বৃক্ষকে নীচে রহে। ভোরহী গুরুদেওনে বন্মে টুটনে আয়া ওর হম্ দোনৌকো দেখকে অতি করুণা কর আসীস্ দে হমে তুম্হে আপ্নে সাথ ঘর লিবায় লায়ে।

ব্রাহ্মণঃ। (সোৎকম্পম্)

আজ্ঞা গুরুণাং প্রতিপালনীয়া

শরীরতো মানসতোহপি সর্বৈঃ।

ইত্যেব বিজ্ঞাপয়িতুং স্মনীচং

কৃতং ত্রিলোকীগুরুণাপি কার্যাম্ ॥ *

ততস্ততঃ ?

ভূত্যঃ। পিছে প্রভুনে কহে, কে ভাই তুম্ অব্ গুরু ঘরকো ছোড়্ কর্ ঘর বনায়ে হোঁ। এস্মৈ মৈনেঁ ঐসি সমুঝতে হোঁ কে তুন্ অব্ তনক্ বহুতসি ইন্দ্রিকী পানি-পাঁড়ন কিয়ে হো। উহ ব্রাহ্মণনে ইহে বাতকো ছুন্ কর মুচকায়া ওর কহা কে মেই দরিন্দর হোঁ মুঝ্ছে ঐসি কাম হোনা দূরতর হৈ। আপ মহারাজ ধিরাজ হৈ, ইহে বহু বিহা হোনেকী বাত নিট আপকে লিয়ে হৈ।

ব্রাহ্মণঃ। এতৎ সমীচীনমেবোক্তং ব্রাহ্মণেন। যতোহত্রেদমেব তত্ত্বম্। তথাহি

একোদেবঃ কেশবো বা শিবো বা

একং মিত্রং ভূপতির্ববা যতির্ববা।

একো বাসঃ পত্নেন বা বনে বা

একা ভার্য্যা স্তন্দরী বা দরী বা ॥ †

* সকলের কর্তৃকই কায়মনঃসহকারে গুরুর আজ্ঞা অবশ্যই প্রতিপালনীয়া, ইহা জানাইবার নিমিত্ত যিনি ত্রিলোকের গুরু, তিনিও অতি নীচ কন্মের (অর্থাৎ কাষ্ঠাহরণাদির) সংসাধন করিয়াছিলেন।

† হরি হউন অথবা হর হউন, একাগ্রচিত্ত হইয়া এক দেবতার উপাসনা করাই শ্রেয়স্কর। ভূপতি হউন কিম্বা ব্রহ্মচারী হউন এক জনের সহিত মিত্রতা

পরন্তু পরমপুরুষস্ত পরমেশ্বরস্য স্বীয়শক্তয় এব তস্য প্রকৃতিত্বেন ব্যাপদিশস্তে ।
তেন “পরাস্য শক্তির্বিবৈধেব শ্রুয়তে” ইতি শ্রুতত্বেন তচ্ছক্তীনাং বহুলত্বাৎ তস্য
বহুদারত্বং ন দোষাবহম্ । ততস্ততঃ ?

ভৃত্যঃ । ইমসেভি ওর এক বড়ী হর্ষকী বাত হৈ । মহারাজনে উহ
ব্রাহ্মণ সে ওর ওর বাৎচিং কর্ পিছে কহাকে, ভাই ভামিনীনে ইমারে লিয়ে
ক্যা ভেট ভেজী হৈ সো দেতে কেঁও নেহি কাহে কোঁথমে দবায় রাখে হৌ ।
ঠাকুরজী ইহে বচন সুন উহ ব্রাহ্মণ তো সংকুচায় মুরঝায় রহা, ও প্রভুনে ঝট-
পট কর চাওঁলকী পোটলী জো উম্‌কী বগলমে থী সো নেকাললী পুনি থোল-
কর উসমেসে অতিরুচি কর দো মুঠি চাওঁল খায়ে ওর খাতেহী উনকে
আঁথ্ছে বারি নেকল্‌নে লগী ।

ব্রাহ্মণঃ । (সপুলকং বাস্পাবরুদ্ধকণ্ঠেন)

“পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং যো মে ভক্ত্যা প্রযচ্ছতি ।

তদহং ভক্ত্যুপহৃতমশ্লামি প্রযতান্বনঃ ॥”

ইতি বদভগবদ্বাক্যং তদেব প্রক্ৰিপাদিতম্ ।

বিদুরেণ কৃতং পূর্বং ব্রাহ্মণেনাপি সাম্প্রতম্ ॥ *

করাই উত্তম । নগরে হউক অথবা বনে হউক, একস্থানে বাস করাই উচিত ।
স্বরূপা হউক অথবা কুরূপা হউক, এক জীব পাণিগ্রহণ করাই বিধেয় ।

* যে ব্যক্তি ভক্তিসহকারে আমাকে পত্রপুষ্পাদিমান্ত প্রদান করে আমি
সেই প্রযতান্বিত অর্থাৎ নিষ্কাম শুদ্ধচিত্ত ব্যক্তির সমর্পিত পত্রপুষ্প সকল অতি
প্রীতি পূর্বক গ্রহণ করি ; এই যে ভগবদ্বাক্য ইহা পূর্বে বিদুরের কর্তৃক প্র-
তিপাদিত হইয়াছিল ; এক্ষণে এই ব্রাহ্মণ কর্তৃক আবার প্রতিপাদিত হইল ।

১ । পুরাণে বর্ণিত আছে যে ভক্তাধীন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দুর্যোধনের কর্তৃক অহঙ্কারক্রমে
প্রস্তুত নানাবিধ নিষ্টান্ন পরিত্যাগ করিয়া বিদুরের গৃহে শাকান্নমাত্র পরমসুখে ভোজন
করিয়াছিলেন । অতএব দোঁহা নামক ভজনাধ্য গীতে “জির্ঘোধানকী মেওয়া ছোড়ে শাক
বিদুর ঘরে পাওয়ে” ইত্যাদি ।

ততস্ততঃ ?

ভৃত্যঃ । ঔর জও তিসরী মুঠি ভরি তও শ্রীরুক্মিনী দেবীনে প্রভুকা
হাথ পাক্‌ড়ী ঔর কহি, মহারাজ আপনে ঘো লোক তো ইন্‌হে দিয়ে অব্
আপ্‌নে রহনে কো ভি কোয়ি রথোগে কে নেহী । উহতো ব্রাহ্মণ স্মশীন্
কুলীন্‌ অতি বৈরাগী মহাত্মা গী ৫৪ আতা হেয় ইস্‌কো বিভোপানেমে ন কুছ
হর্ষ ন জানে সে কুছ শোগ্‌ ।

ব্রাহ্মণঃ । (সশিরঃকম্পম্) ধন্যাসি মাতা রুক্মিণী । অয়ি কৃষ্ণমনোরথ-
ভিক্ষে পরমবিজ্ঞে ! অতিক্রান্তাস্তি ভবত্যা ভগবত্যা শ্রুতিঃ স্মৃতিশ্চ । যতঃ

তুলসীদলমাত্রেন জলশ্চ চুলুকেন বা ।

বিক্রীণীতে স্বমাত্মানং ভক্তেভ্যো ভক্তবৎসলঃ ॥

ইতি তদ্বেন জানন্তী ত্বং সর্ব্বতত্ত্বরূপিণী ।

অবারয়ো হলংবুদ্ধ্যা তমসকৃৎপরিগ্রহাৎ ॥ *

ততস্ততঃ ?

ভৃত্যঃ । অব্‌ তো উহ ব্রাহ্মণ প্রভুকে বচন লিয়ে শয়নমন্দির মে পৈঠা ।
ঔর এক রতনকি জড়াও ছপ্পরমে গীটা । দেখোঁ কাল্‌ প্রাত্‌মে কেন্না পুনি
আশ্চর্য্য হোয় ।

ব্রাহ্মণঃ । তদহমপি স্বমুখাৎ শ্রোতুকামোহস্মি ।

(ইতি নিষ্ক্রান্তো)

* ভক্তবৎসল ভগবান্‌ কেবল একটী তুলসী পত্রের ও এক গণ্ডূষ পরিমিত
জলমাত্রের বিনিময়ে আপনার আত্মাকেও ভক্তের নিকটে বিক্রয় করিয়া
থাকেন, এই কথা যথার্থরূপে জানিয়া সর্ব্বতত্ত্বরূপাং যে তুমি অলং বুদ্ধিক্রমে
অর্থাৎ আর কেন, ইহাই যথেষ্ট হইয়াছে, এই প্রকার বিবেচনা করিয়াই
শ্রীকৃষ্ণকে বারম্বার গ্রহণ করিতে যে নিবারণ করিয়াছ, ইহাই লিখিত হইতেছে ।

১ । তত্ত্বং ব্রহ্মণি যথার্থো ইত্যমরঃ ।

২ । এখানে “তত্ত্ব” শব্দে সাংখ্যোক্ত সমুদায় পদার্থ ।

ততঃ প্রবিশতি কশ্চিদ্বীণাহস্তো বৈণিকো বৈতালিকঃ কশ্চিদ্ঘাণ্টিকশ্চ
বৈতালিকঃ। (স্বমধুরস্বরেণ)

জয় জয় গুণসিন্ধো- নিখিলজনবন্ধো

জাগৃহি তল্লং ত্যজ শশিকল্লম্।

প্রিতচরণানাং প্রণতজনানাং

দস্তাহ্লাদং দর্শয় পাদম্ ॥ *

(ঘাণ্টিকো দূরতো চণ্ডচণিতি ঘণ্টাং বাদয়তি)

পুনর্বৈতালিকঃ। (কিঞ্চিচ্ছটকৈঃ)

হে জনলোচন কমলবিরোচন

সত্ত্বরমুদয়ং স্বীকুরু সদয়ম্।

প্রণতিপরাণাং স্বপরিকরাণাং

হৃদগতমচিরং নাশয় তিমিরম্ ॥ †

(এবং ঘাণ্টিকঃ ক্ষণে ক্ষণে চণ্ডচণায়মান ঘণ্টাং চালয়তি)

জয় জয় গুণসিন্ধু " নিখিল জনের বন্ধু

নিদ্রা ত্যজি কর জাগরণ।

ত্যজ শয্যা মনোরম তুহিনকিরণসম

করহে করুণা বিতরণ ॥

যারা তব পদধ্বয় করিয়াছে সমাপ্রয়

যারা তব চরণে প্রণত।

তাহাদের সুখসদ্ব্য তোমার যে পাদপদ্ম

তাহা দরশাও অবিরত ॥

† ওহে লোক-নেত্র কমলের মিত্র

সত্ত্বরে উদয় কর।

প্রণতগণের স্বপরিজনের,

হৃদয়-তিমির হর ॥

১। “রাজ্যঃ প্রবোধসময়ে ঘণ্টাশিল্পাস্তু ঘাণ্টিকা” ইতি নৈষধটীকা।

২। সম্প্রদানস্থলে যত্তীও হয়। অথবা “জনানামাহ্লাদম্” এই প্রকার অর্থ করিলে
লব্ধকো যত্তী হইতে পারে।

অতিমধুরবিপঞ্চীপঞ্চমধ্বানমিশ্রং
 সুললিতমবিগীতং গীতমেতন্নিশম্য ।
 যদুবরপরিবারো বীতনিদ্রঃ প্রভাতে
 ত্যজতি মৃদুলশয্যাং কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি জল্পন ॥
 ভতঃ প্রবিশতি জাতাহ্লাদভরসজ্জাতপুলকাবলিঃ সূদামা ।
 সূদামা । (আত্মগতম্) অহো ব্রহ্মণ্যদেবস্যা ব্রাহ্মণপ্রিয়তা ।
 কাহং দরিদ্রঃ কৃতদুষ্কৃতশ্চ
 কাসৌ হরিঃ শ্রীপতিরীড়্যকীর্তিঃ ।

* প্রভাতকালে অতি সুমধুর বীণার পঞ্চম স্বরমিশ্রিত এই ‘সুললিত’ মনোহর অথবা সুন্দর ললিতাখ্য রাগ অথবা রাগিণী দ্বারা যুক্ত ‘অবিগীত’ অনিন্দিত গীত শ্রবণ করিয়া যদুবংশীয় পরিবারস্থ সকলেই বিগতনিদ্র হইয়া “কৃষ্ণ কৃষ্ণ” এই শব্দ উচ্চারণ করতঃ নিজ নিজ কোমল শয্যা পরিত্যাগ করিতে আরম্ভ করিলেন ।

১। ইহাকে কোনমতে রাগ ও কোনমতে রাগিণী কহে ।

২। যদিও, প্রভাতে সুরতো নিম্না ঋষভঃ পঞ্চমোহপি চ । জন্মেয়ং প্রধানং হ্যক্ষা পঞ্চমং পঞ্চমোহপি চ । পঞ্চমস্ত বিশেষোহয়ং কথিতঃ পূর্বসুরিভিঃ । প্রাতঃ প্রগীতো জন্মেয়দশনস্য বিপর্যায়ম্ ॥ ইত্যাদি জ্ঞানগুরু ভরতোক্ত বচন দ্বারা প্রভাতকালে পঞ্চম স্বরের আলাপ করার নিষেধ দেখা যায় । তথাপি কেবল শুদ্ধ পঞ্চম স্বরের প্রতিই উক্ত প্রতিষেধ হওয়া বিবেচনা করিতে হইবেক । নচেৎ প্রাতঃ সঙ্গীতমান ললিতম্দি রাগের মধ্যে অস্ত্র অস্ত্র স্বর মিশ্রিত পঞ্চম স্বরেরও যে নিষেধ বুঝাইবে এমত তাৎপর্য নহে ; কারণ ইহা হইলে রাগের অঙ্গহানি হইয়া উঠে । যেহেতু ললিত রাগের মধ্যে পঞ্চম স্বর একটা প্রধান । তথাচ সঙ্গীত-তরঙ্গে ললিত রাগিণীর লক্ষণকথনে । সম্পূর্ণ ভাবে সালঙ্ক জাতি । অধিক নাগ যে বসন্ত ভাতি ॥ গিরি আর বাদি ধৈবত বাসে । পরম সখাদি বাদীর পাশে ॥ মধ্যম স্বরের শুদ্ধ বিচার । পুনঃ মধ্যমের তীয়র তার ॥ তীয়র রিখত বিবাদি ভাবে । রজনী প্রভাতে সময়ে গাবে ॥ ইতি ।

তথাপ্যেনেন প্রিয়ভাষণেন

মুহুৰ্ভূজাত্যাং পরিরস্তিতোহস্মি ॥ *

ইদানীং গৃহং প্রতিষাৎ সমাদিষ্টোহস্মি মিষ্টবচনেন পরমবন্ধুনা শ্রীকৃষ্ণেন । পরন্তু

আত্মারামগণাকর্ষী গুণো যস্ত নিরন্তরঃ ।

বিমুচ্যাকর্ষণং তস্ত ক বা কস্ত গতির্ভবেৎ ॥ †

তথাপি

“শ্রবণাদর্শনাদ্যান্যায়ি ভাবোহনুকীর্তনাৎ ।

ন তথা সন্নির্কর্ষণে প্রতিষাত ততো গৃহম্ ॥”

ইতি যন্তগবদাক্যং সর্ববেদার্থসম্মিতম্ ।

সর্বথা পালনীয়ং তদস্ম্যভিঃ শুদ্ধবুদ্ধিভিঃ ॥ ‡

* কোথায় আমি দরিদ্র এবং পাপীয়া, কোথায় এই শ্রীকৃষ্ণ লক্ষ্মীপতি এবং বিব্রতকীর্তি অর্থাৎ পুণ্যশ্লোক (এতাবত আমাতে এবং তাঁহাতে অতিশয় অন্তর) । তথাপি এই প্রিয়বদ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক আমি কত বারবার বাহ্যুগ দ্বারা আলিঙ্গিত হইলাম ।

† যাঁর ‘নিরন্তর’ নিয়ত (অথচ অভেদ) ‘গুণ’ সৌন্দর্য ও মাধুর্যাদি (অথচ রজ্জ্ববিশেষ) ‘আত্মারাম’ অর্থাৎ বিষয়বিমুক্ত নির্বিঘ্নচিত্ত জনগণেরও আকর্ষক হইয়াছে, তাঁর সেই গুণের আকর্ষণকে পরিত্যাগ করিয়া কার বা কোথায় ‘গতি’ গমন (অথচ নিস্তার) হইয়া থাকে? ।

‡ শ্রবণ দর্শনও ধ্যান এবং কীর্তনে যেমন সহজে আমার প্রতি ভাবোদয় হইতে পারে, আমার সন্নির্কর্ষণে তেমন হয় না । অতএব তোমরা স্বীয় স্বীয়

১। তথাচ ভাগবতে, আত্মারামাশ্চ মুনয়ো নিগ্রহা অপ্যুত্থক্রেম, কুর্কৃত্যহৈতুকীঃ শক্তিমিথস্তু তগুণো হরিঃ ॥ ইতি ।

২। গতিমার্গে দশায়াং চ জ্ঞানে যাত্রাভূপায়রোরিতি বিষ্ণুঃ ।

৩। এখানে ‘দর্শন’ শব্দে প্রতিমাদির দর্শন অথবা ভগবানের কাদাচিত্তক দর্শনকে বুঝাইবে ।

(ইতি মনসি বিমুখ্য কিঞ্চিদগ্রতো গঙ্গা পুনঃ স্বগতম্) অয়ে কথং স সর্বান্ত-
র্যামী দয়িতো দারিদ্ৰ্যবিদ্রাবণদ্রবিণদানেন মাং কৃতার্থং ন কৃতবান্। (ক্ষণং
বিচিন্ত্য) আং জ্ঞাতম্।

অধনোহয়ং ধনং প্রাপ্য মাভ্রন্নুচৈর্ন মাং স্মরেৎ।

ইতি কারুণিকো নুনং ধনং মে ভূরি নাদদৎ ॥ *

অথবা ধনদানস্ত সূদূরমন্ত্ৰ,

যস্যাহমনুগৃহামি হরিষ্যে তদ্ধনং শনৈঃ।

ইতি যস্য বচস্তস্মাদ্বিনেপ্সা যুজ্যতে কথম্ ॥ †

অপিচ পরমপ্রেয়সীং পটুমহিষীং প্রতি তদীয়রহস্যবচনমপ্যোতাবচ্ছ্রুতে।

তথাচ,

নিষ্কিঞ্চনা বয়ং শশ্বন্নিষ্কিঞ্চনজনপ্রিয়াঃ।

তস্মাৎ প্রায়েণ নহাচ্য মাং ভজন্তি স্মমধ্যমে ॥ ‡

গৃহের প্রতি নিবৃত্ত হও। এই স্তম্ভ সর্ববেদার্থসদৃশ ভগবদ্বাক্য, ইহা বিশুদ্ধা-
ন্তঃকরণে অর্থাৎ নিঃসন্দেহচিত্তে আমাদিগের কর্তৃক পালনীয় হইয়াছে।

* এ ব্যক্তি নির্ধন, ধন পাইয়া অত্যন্ত মত্ততায় আমাকে আর স্মরণ করিবে
না; ইহা ভাবিয়াই সেই করুণানিধান আমাকে ধন দান করেন নাই।

† অথবা ধনদান করা দূরে থাকুক, তিনি স্বয়ংই এই প্রকার কহিয়াছেন,
যে আমি যার প্রতি অনুগ্রহ করি তার সঞ্চিত ধনও ক্রমে ক্রমে হরণ করিয়া
থাকি। অতএব এ প্রকার যাহার নিজ শ্রীমুখের উজ্জ্বলতা, তাঁহার নিকটে
ধনের প্রত্যাশা করাই বা কি প্রকারে উচিত হইতে পারে।

‡ আমি অতি নিষ্কিঞ্চন, স্মরণ্য নিষ্কিঞ্চন জনেরই প্রিয় হইয়া থাকি। অত-
এব স্মমধ্যমে, যাহারা আচ্য তাহারা আমাকে প্রায়ই ভজনা করে না।

১। যুধিষ্ঠির প্রতি ভাগবতধর্মকথনপ্রসঙ্গে।

২। অতএব চৈতন্তচরিতামৃত

কৃষ্ণ কহে আমা ভজে মাগে বিষয় সুখ।

অমৃত ছাড়ি বিষ মাগে এই বড় মূর্থ ॥

পুনর্নিবেদমাপদ্য কৃতং কৃতং স্কৃদাশয়ানুসেবিতধনাশয়া । পরন্তু
বিষয়াবিষ্ঠচিত্তানাং কৃষ্ণপ্রাপ্তিঃ সুদুর্লভা ।
বারুণীদিগুগতং বস্তু ব্রজমৈন্দ্রীং কিমাপুয়াৎ ॥ *

অতএব,

পরার্থ-প্রত্যর্থিভিরর্থসার্থৈ-
র্যঃ স্বং কৃতার্থং মনুতে বিমুঢ়ঃ ।
দেহাত্মতত্ত্বস্ত বিবেকহীনঃ
পশুম্নুয্যাকৃতিরেব বৈ সঃ ॥ ‡

* বাহাদের চিত্ত নিয়ত বিষয়-বাসনাতেই আবিষ্ট থাকে, তাহাদিগের সম্বন্ধে কৃষ্ণপ্রাপ্তি দুর্লভ । পশ্চিমদিকে যে বস্তু অবস্থিত থাকে, তাহা কি ক্রমাগত পূর্বাভিমুখে গমন করিলে কখন পাওয়া যায় ?

† যে মূঢ় ব্যক্তি পরমার্থের বিরোধী অর্থসার্থকে প্রাপ্ত হইয়াই আত্মাকে চরিতার্থ জ্ঞান করে, সে ব্যক্তি দেহ কারে বলে এবং আত্মাই বা কারে বলে ইহা জানে না ; সুতরাং সে নিশ্চিতই নরাকৃতি পশুমাত্র । তাৎপর্য্য এই যে সামান্য ধনের দ্বারা কেবল শরীরেই স্তব্ধ হইতে পারে ; কিন্তু শরীরেতে ও আত্মাতে অনেক অন্তর, ইহা যাহারা বিবেচনা না করিয়া শারীরিক স্তবোধদে-
শেই নিবিষ্ট থাকে, তাহারা কখনই যথার্থ মনুষ্যপদবাচ্য হইতে পারে না ।

আমি বিজ্ঞ এই মূর্খে বিষয় কেন দিব ।

স্বচরণামৃত দিয়া বিষয় ভুলাইব ॥

আ মরি মরি কি দয় । !

১। কৃতম্ অলমর্থমিতি । তদযোগে ধনাশয়েত্যত্র তৃতীয়া । কৃতং যুগ্মেহলমর্থংপি বিহিতে হিংসিতে ত্রিষু । ইতি মেদিনী ।

২। “প্রহে বা” অর্থাৎ প্র ও হু এই দুইটি যুক্তাক্ষর পরে থাকিলে পূর্ববর্ণটি বিকল্পে গুরু হয় । এ জন্ত এখানে “প্র” এই অক্ষরটি পরে থাকিতে “র্থ” এই পূর্ব বর্ণটি বিকল্পে গুরু হইল না ।

(ইত্যন্তশিস্তয়ন স্বাস্তুরমপি সাস্তয়ন নিজনিশান্তাভিমুখমুপসর্পন্য পরিক্রামতি ।
ততঃ কিয়ংকালানন্তরং স্বীয়গ্রামাভ্যন্তরমাগত্য স্বকীয়পর্ণময়কুটীরস্থলে স্বর্ণময়-
কুটীরং দৃষ্ট্বা কিমহমধ্বশ্রান্তো দিগ্ভ্রাত্তোহপি সংবৃত্ত ইতি সবিস্ময়ং সমস্তাদ-
বলোক্য)

যে যে ক্ষুধাতুরস্ততানং পরিপালয়ন্তি

দত্ত্বা ফলানি সময়ে সময়ে বহুনি ।

তে তেহখিলা বিটপিনঃ পরিতো বিভান্তি

তদ্বা কথং ন মম দুঃখিষয়ঃ কুটীরম্ ॥ *

(ইতি শঙ্কশতাকুলান্তঃকরণেন হা হস্ত হা হস্তেতি বারংবারং ব্যাহৃত্য
বাপ্সমুৎসজন্ ভূমৌ নিপততি পুনঃ কিঞ্চিদৈর্ঘ্যমবষ্টভ্যোথায় চ) কিং গ্রহ-
বিশেষগৃহীত উত স্বপ্নাভিভূতোহহং নো চেৎ কস্মাদকস্মাদসৌ ধবলশিলোচ্চয়
ইব সৌধবরঃ পুরতো দৃশ্যতে ।

হংহো অভ্রংলিহাগ্রৈঃ-শ্লিলিতসিততরস্বর্ণদীবারিধারা-

ধৌতং নিধূতপক্ষো গিরিশগিরিরিব ভ্রাজতে রম্যহস্ম্যম্ ।

* যারা আমার ক্ষুধার্ত শিশু সকলকে সময়ে সময়ে প্রচুর ফল প্রদান
করিয়া প্রতিপালন করিয়া থাকে, সেই এই বৃক্ষসকল চতুর্দিকে বিद्यমান
আছে দেখিতেছি; তবে আমার পর্ণময় কুটীরখানি কিজন্ত দৃষ্টিগোচর
হইতেছে না ?

১। নিশান্তবস্তাসদনং ভবনাগারমন্দ্রিমিত্যমরঃ ।

২। স্তনানিত্য স্পন্দনং বাধিত্বা কণ্ঠ প্রবৃত্তম্ । তথাচ “কর্তৃকস্মাধিকরণং করণং
স্পন্দনকম্ । অপাদানঞ্চ সন্দেহে পরঃ পূর্বেণ বাধ্যতে ।” ইতি ।

৩। অথবা ‘কুটীর’ ইতি পাঠঃ । কুটীরমিতি পাঠে তু বিষয়ইত্যত্র অরিষ্টলিঙ্গদ্বাং
পুংস্তম্ ॥

৪। অভ্রংলিহানি মেঘস্পর্শানি অগ্রাণি যেষাং তৈঃ । যথা মেঘদূতে অন্তস্তোয়ং
মণিময়ভুবন্তঙ্গমজ্রংলিহাগ্রাঃ প্রাসাদাভ্যামিত্যাदि ॥

বিশ্বেষাং বিশ্বয়্যার্থং কিমিদমিহ হঠান্নিস্মৃমে বিশ্বকস্ম্মা

পাতালাদুখিতং কিং ফণিপতিপুরমিন্দ্রালয়ং জেতুকামম্ ॥*

(ইতি বারংবারং সোৎপ্রেক্ষং নিরীক্ষতে ; পুনঃ পরিতোহবলোক্য) হা হতোহস্মি অশ্রু হতভাগ্যশ্রু হৃদয়াভিনন্দনৈঃ নন্দনৈঃ সহ সহধর্ম্মিণী বা কুত্র গতা ? কিমসৌ মম বিলম্বমসহমানা মানিনী ভূত্বা কাপি লতাবৃতনিভৃতনিলয়ে নিলীয় নিবসতি ? ন হি ন হি সা মম প্রতীপদর্শিত্বপিং ন কদাচিন্মম প্রতীপ-দর্শিনীঃ দৃষ্টাহভূং তৎ কিং বৃথা বিতর্কয়ামি । (ইতীতস্ততঃ সমালোক্য স্বাপ্ন-মুচ্চকৈঃ)

স্ত্রীণাং যন্তু নিসর্গতো ভবতি তৎ ক্ষীণোদরত্বং শুভং

চিহ্নং তন্মম যোষিতোহপি সমভূদন্নং বিনা জন্মতঃ ।

তত্রাপি প্রতিবাসরং মম মহদৃক্ষ্টা কুলক্ষোদ্রবং

দুঃখং যা হতিদুঃখিতা ভবতি সা হা হা কুতো ব্রাহ্মণী ॥ †

* উঃ ! এই রম্য অট্টালিকা ইহার গগনস্পর্শী অগ্রভাগের সহিত মিলিত হইয়াছে যে শুভ্রতর মন্দাকিনীঃ তাহার জলধারা দ্বারা ধোত হইয়া যেন পঙ্ক-রহিত কৈলাস পর্বতের ছায় শোভা পাইতেছে । ও কি জগৎকে বিশ্বয় সাগরে নিমগ্ন করিবার নিমিত্ত বিশ্বকস্ম্মা ইহাকে এখানে হঠাৎ নিস্মাণ করিলেন ; না ইহা সেই বাসুকির পুরী ইন্দ্রালয়কে পরাজয় করিবার নিমিত্ত পাতাল হইতে উখিত হইল ?

† স্ত্রীলোকদিগের স্বভাবতঃ যে ক্ষীণোদরত্ব হইয়া থাকে, সেটী তাহাদিগের জ্বলক্ষণ (ইহা সামুদ্রিকবিজ্ঞাবিৎ পণ্ডিতেরা কহিয়া থাকেন) ; আমার স্ত্রীরও জন্মাবধিঃ অন্নব্যতিরেকে সেই প্রকার ক্ষীণোদরত্ব হইয়াছে বটে ; তথাপিও যিনি প্রতিদিন কুলক্ষের ফলস্বরূপ আমার দারুণ কষ্ট দেখিয়া নিয়ত দুঃখিত হইয়া থাকেন, হায় ! সেই ব্রাহ্মণী আমার কোথায় ?

১। মন্দাকিনী প্রভৃতিকে শুভ্রবর্ণ পদার্থ বলিয়া কবিকল্পলতা গ্রন্থে বর্ণনা করিয়াছেন ।

২। “প্রতীপদর্শিনী” স্ত্রী । যথা প্রতীপদর্শিনী বামেত্যমরঃ ।

৩। “প্রতীপদর্শিনী” প্রতিকূলদর্শিনী অর্থাৎ প্রতিকূলা ।

৪। জন্মাবধি যে দোষগুণের প্রকাশ হয় তাহাকেও এক প্রকার নৈসর্গিক বলি যায় ।

(কৃষ্ণং বাঙ্গাবরুদ্রকণ্ঠস্বরহাত্তুষ্টিভূয় পুনরুচ্চৈস্তরাম্)
 নীয়ন্তে দিবসা ময়া বহুবৈধৈর্দুঃখেঃ ভৃশং খিচ্ছতা
 হা দুর্দৈবমিতি স্ফুটং নিগদতা চিস্তায়াংনা স্মিত্যতা ।
 তত্রাপি কৃষ্ণদাক্ষণ্যে সহ যয়া সংলাপতো মে বপুঃ
 সিন্ধুং সাধু সুধারসৈর্ভবতি সা হা হা কুতো ব্রাহ্মণী ॥ *

(ইত্যুৎপাথিতহৃদয়েন শির উরো নিহত্য রোদিতি)

ততঃ প্রবিশতি সখীগণসমাবৃত্তা বিচিত্রবসনাবৃত্তা নানাভরণভূষিতা চন্দ্রশালা-
 রূঢ়া চন্দ্রনিভাননা ব্রাহ্মণী

ব্রাহ্মণী । (সখেদম্) অগ্নি প্রিয়সখ্যঃ !

সংজ্ঞাহীনো যথা কায়ঃ সুখং নানুভবেৎ কচিৎ ।

নানুভবামি সৌভাগ্যং তথাহং দয়িতং বিনা ॥ †

সখ্যঃ । অগ্নি মাতঃ ! কিঞ্চিংকালমাত্রং ধৈর্য্যমবলম্ব্য বর্তস্ব । নিবর্তস্ব
 চাস্মাং পরিদেবনাং । বরং তজ্জীবিতনাথোহত্রাগতপ্রায় ইত্যনুভবামঃ ।

সুদামা । (উদ্ধমবলোক্য সর্বস্বয়ম্) অহো কেয়ং লোকলোচনচন্দ্রিকেব
 সমুদিতা । নম্বিয়ং কস্তচিৎ সৌভাগ্যরত্নাকরস্ত রত্নসম্পত্তিরিব লক্ষ্যতে । তথাচ

* মত্তপ্রায় ক্রণে ক্রণে অতি খেদাঘ্রিত মনে
 হা দুর্দৈব বলি উচ্চৈঃস্বরে ।

চিস্তানলে দগ্ধ হয়ে দারুণ যন্ত্রণা সয়ে
 দিবস বঞ্চিয়া দুঃখভরে ॥

নিশাকালে যার মুখে কিঞ্চিং মনের সুখে
 শুনে ছুটা অমৃতকাহিনী ।

দেহ মোর ভাগ্যবশে সিন্ধু হয় সুধারসে,

কোথা গেল সে মোর ব্রাহ্মণী ।

† যেমন চেতনাবিরহে শরীর কোন সুখেরই অনুভব করিতে পারে না,
 তেমনি স্বামিবিরহে আমি এই সৌভাগ্যসুখের অনুভব করিতে পারিতেছি না ।

কেয়ং রামা শিখরদশনা পদ্মরাগাধরোষ্ঠী,

রাজমুক্তাশ্মিতমধুরিমা চন্দ্রকাস্তস্য বিম্বা ।

উদীপ্তেন্দ্রোপলকচরুচিভূষণৈঃ সংবহন্তী

বৈদূর্য্যভাং নিখিলরমণী রত্নমালেব দৃশ্যা ॥ *

(ইতি নির্নিমেষনয়নেন নিপুণং নিরীক্ষ্য সচমৎকৃতি) অহহ কিমিদমত্যদ্ভুতম্ ।

যন্তা দর্শনমাত্রেন নির্নিমেষভ্রমুস্তবেৎ ।

তৎসান্নিধ্যং ন কিং দদ্যাদেবত্বাধিকসম্পদম্ । †

* নিখিল রমণীর রত্নমালার ত্রায় সুদৃশ্য। এই রমণীটী কে ? [যদি বল রত্নমালা কিরূপে হইলেন এজ্ঞাত্ত্ব কহিতেছেন] ইহার মাণিক্যের ত্রায়ঃ দশন, পদ্মরাগ মণির ত্রায় ওষ্ঠাধর, মুক্তাশ্রেণীর ত্রায় হান্ত-হিল্লোল, চন্দ্রকাস্তমণির ত্রায় বদনবিশ্ব, এবং উজ্জ্বল নীলমণির ত্রায় কেশপাশ দেখিতেছি ; এবং ভূষণের দ্বারা বৈদূর্য্য মণির (নানাবর্ণবিশিষ্ট মণিবিশেষের) * প্রভাকেও বহন করিতেছেন ।

† যাঁর দর্শনমাত্রেই নির্নিমেষভ্রম উৎপন্ন হয়, তাঁর সন্নিধান অর্থাৎ নিকটে

১। “অজ্ঞাক্ষরং ভবেৎ পূর্ব্বং স্বন্দে বচাচ্ছিতং স্বয়োঃ” এই নিয়ম দ্বারা স্বন্দ সমাসে “ওষ্ঠাধর” ব্যতীত “অধরোষ্ঠ” কদাচিৎ হইতে পারে না, এমত আশঙ্কা করিও না। যেহেতু এখানে পূর্ব্ব অকারের সহিত “অধর” শব্দের অকার মিলিত হওয়াতে অবশিষ্ট “ধর” এই অংশটী অজ্ঞাক্ষর হইয়াছে বলিয়া ইহার পূর্ব্বনিপাতন হইয়াছে। অথবা “অজ্ঞাক্ষরং ভবেৎ পূর্ব্বং” ইত্যাদি নিয়মটী মনুষ্যজাতি ভিন্ন অজ্ঞাত্ত্ব প্রায়িক বলিয়া গৃহীত হইয়া থাকে এজ্ঞাত্ত্ব “চক্রবাকগড়ড়ো” “উছুখলমুখলো” ইত্যাদি স্থলে উহার ব্যতিচার হওয়া দৃষ্ট হইয়া থাকে ।

২। পক্ষান্তরে ‘রত্ন’ শব্দে শ্রেষ্ঠ (রত্নং সজাতিশ্রেষ্ঠেহপীত্যমরঃ) অর্থাৎ সকল যুবতীর শ্রেষ্ঠা ।

৩। শিখরং পঞ্চদাড়িমবীজভমাণিক্যাম্। শিখরোহস্তী ক্রমাগ্রেহদ্বিশৃঙ্গে পুলককক্ষয়োঃ । পঞ্চদাড়িমবীজভমাণিক্যসকলাগ্রয়োৱিতি মেদিনী ।

৪। গারুড়ে “পদ্মরাগমুপাদায় মণিবর্ণা হি যে ক্ষিতৌ। সর্কাস্তান্ বর্ণশোভাভি-বৈদূর্য্যম্নুগচ্ছতি ॥ বৈদূর্য্য মণিকে হিন্দি ভাষায় “লহসুনিয়া” বলে ।

৫। পক্ষে “দেবত্ব”, যেহেতু দেবতাদিগেরও নিমেষ নাই ।

(ইতি ক্ষণং সম্পূহমালোক্য) আবিষ্কৃ আবিষ্কৃ! কথং পরাক্ষণাস্তু বারাক্ষণাভাবঃ সস্তাব্যতে। (ইত্যন্ততো নিরীক্ষতে)

ততঃ প্রবিশতি ব্রাহ্মণ্য প্রেষিতা কাচিং সহচরী

সহচরী। (সকৃতাজ্জলি) অয়ে স্বামিন্ প্রণমামি।

সুদামা। (সচকিতম্) কথমহং স্বামী। (ভ্রুকুটিমাবধ্য) দরিদ্রদ্বিজোপরি পরিহাসনিষ্ক্ষেপঃ ন কচিদপি পরিতোষায় পরিকল্পতে। (ইত্যন্তত্র গন্তুমুত্থতঃ)

সহচরী। (অন্তঃ স্মিত্বা) বয়ং ব্রাহ্মণমাত্রং স্বামিন্মিতি ভগবন্মিতি চ বাক্যোনামন্ত্রয়ামস্তদত্র কো দোষঃ?

সুদামা। (ক্রোধং সংবৃত্য) এবঞ্চেদত্র ন কশ্যাপি বিপ্রস্ত্র বিপ্রতিপত্তিঃ সন্তবেৎ।

সহচরী। স্বামিন্! অস্ম্যকং ভর্তৃদারিক্য ভবন্তুমাংস্বয়তি।

সুদামা। (সভয়ম্) কিমালি! বৃথালীকং প্রলপসি।

সহচরী। ন কদাপি মিথ্যাবাদিত্বম্। পরন্তুস্ম্যকং স্বামিন্মিত্য অয়মেকো দৃঢ়-তরনিয়মোহস্তু, যৎ প্রত্যাহমেব কশ্চুচিদেকশ্চ স্বয়মুপাগতশ্চ ব্রাহ্মণশ্চ চরণকমলো-দকং স্বকরকমলেনাদায় পিবতি। যদগ্ধু দিনত্রয়াবধি বিধিবিপাকতো ন কশ্যাপি দ্বিজস্তাত্র সমাগমো জাতস্তেন তরৈতাবৎকালপর্য্যন্তং ন কিমপ্যঙ্গীকৃতম্। সা পুনরগ্ধু দৈববশাদত্রভবন্তঃ ভবন্তমাত্র ভবন্তঃ দৃষ্টা। স্বরিতমেব মাং ভব-চরণসন্নিধৌ প্রেরয়ামাস। তদধুনা ভবানেব কর্তব্যমবধারয়িতুমর্হতি।

উপস্থিত হইলে কি দেবত্ব ইহাতেও অধিক সম্পৎ পাওয়া যাইতে পারে না? অর্থাৎ অবশ্য পাওয়া যাইতে পারে।

১। এখানে গোরবে বহুত্ব হইল, অথবা ইহা দ্বারা সখীগণেরও উদ্দেশ করা হইল।

২। যেহেতু বেষ্ঠাদর্শনে দোষ নাই, স্পর্শনেই দোষ; পরস্ত্রীর দর্শনমাত্রেরও দোষ। তথাচ প্রমাণবচনার্হি। দ্বিজস্বপগণিকাপুষ্পমালাপতাকেত্যাदि শুভদর্শনীয়কথনে সময়প্রদীপঃ। পশুবেষ্ঠাভিগমনে প্রাজাপত্যং বিধীয়তে ইতি স্মৃতিঃ। দৈবাৎ পরস্ত্রিয়ং দৃষ্টা। বিরমেচ্চ হরিং স্মরমিতি ব্রহ্মবৈবর্তম্।

৩। “অত্রভবন্তঃ” পূজ্যম্। তথাচ পূজ্যে তত্রভবানত্রভবাংশ্চ ভগবানপীঠি বিধঃ।

৪। “অত্র ভবন্তম্” অর্থাৎ স্থলে ভবন্তমুপস্থিতমিতি যাবৎ।

সুদামা । (স্বগতম্) কথমত্ৰৈথৈতাদৃশী সৌভাগ্যবতী সজ্জাতা । যতঃ

আয়ুর্বিভাষশোধর্মধরাধাত্তধানানি চ ।

সর্ব্যাণ্যেতানি বর্দ্ধন্তে বিপ্রপাদস্ত্র সেবনাং ॥ *

(প্রকাশম্) যদযুগ্মভ্যাং রোচতে তদেবাস্মাভিঃ কর্তব্যম্ । (ইতি তয়া সহ

পরিক্রমতি) ততঃ প্রবিশতি অর্যপাত্রহস্তা ব্যগ্রচিত্তা ব্রাহ্মণী

ব্রাহ্মণী । (সোচ্ছ্বাসম্)

অভাব্যমপি ভাব্যং স্মাদিচ্ছতি সতি ধাতরি ।

মৃৎপাত্রাণ্যপি জাতানি স্নর্গপাত্রাণি সম্প্রতি ॥ †

(ইত্যর্য্যং সমর্প্য প্রণমতি)

সুদামা । (অর্য্যমাদায় স্তম্ভং নির্কর্ণ্য চ স্বগতম্) কথমিয়মপি মম ব্রাহ্মণীব
লক্ষ্যতে কথং বাস্যা বাক্যেনাপি তৎ প্রমাণয়তি । কিমার্চর্য্যম্

সা মূর্ত্তিঃ সা সৌম্যদৃষ্টির্গতেঃ সা

ভঙ্গী চাপি ব্যক্তমস্ত্রাং বিভাতি ।

কিন্তু স্ত্যত্র স্পষ্টমেকো বিশেষঃ

সা দুর্ভাগ্যা জন্মতোহসৌ সুভাগাঃ ॥ ‡

(ইতি মুহুর্মুহুর্বিষ্ময়বিষ্কারিতলোচনেন তাং সমালোচয়তি)

* পরমায়ুঃ বিদ্যা, যশঃ ধর্ম, ধরা, (ভূমিসম্পত্তি), ধান্য এবং ধন ইহা সকলই কেবল ব্রাহ্মণের পদসেবা দ্বারা বৃদ্ধি পাইয়া থাকে ।

† যদি বিধাতা মনে করেন তবে অসম্ভব বিষয়েরও সম্ভাবনা হইতে পারে । যেহেতু এখন আমার মৃত্যুর পাত্র সকলও স্বর্গময় পাত্র হইয়াছে ।

‡ সেই প্রকার মূর্ত্তি, সেই প্রকার সৌম্যদৃষ্টি এবং সেই প্রকার গতিভঙ্গী, এ সমুদ্রই ইহাতে ব্যক্তরূপে প্রকাশ পাইতেছে । কিন্তু কেবল এই এক মাত্র স্পষ্ট বিশেষ দেখিতেছি যে আমার যিনি ব্রাহ্মণী, তিনি জন্মাবধিই ভাগ্যহীনা, ইনি কিন্তু পরম ভাগ্যবতী ।

ততঃ প্রবিশন্তি পিতৃমুখদর্শনমাশ্রয়ে জাতাফ্লাদাস্তাত তাতেতি বদন্তো

নৃত্যং কুর্কন্তুচ্চ বালকগণাঃ

তত্রৈকঃ। অয়ে অদ্য তাতেনোপনীতান্ ক্ষুদ্রতপ্তুলানহমেব পূর্বং
গ্রহিষ্যামি। (ইতি বেগেন ধাবতি)

(অন্যে তু অহং পূর্বমহং পূর্বমিতি বদন্তস্তমতিক্রম্য ধাবন্তঃ পিতুরুপকণ্ঠ-
মুপস্থত্য নির্ভয়েন তৎকণ্ঠমালিঙ্গন্তি; প্রথমঃ পুনঃ পরাজিতমিবাশ্রানং মত্তা
সজ্জাতলজ্জতয়া মাতর্মাতরিতি ফুৎকারং কুর্কন্ ব্রাহ্মণ্যা বস্ত্রাঞ্চলং ধারয়তি)

সুদামা। (তান্ বিশেষণে পরিচিত্য চিত্তোচ্ছলিতসুখসিদ্ধিবিশ্ববাস্পাচ্ছলেন
বিস্ময়্য সোৎসাহম্) অহো সৌভাগ্যম্

প্রতিকূলে বিধৌ সিদ্ধুর্বদ্ধিতেহুত্ৰ নিশ্চিতম্।

বর্দ্ধিতঃ সুখসিদ্ধুর্মেহনুকূলত্বং গতে বিধৌ ॥ *

(ইতি স্বতনয়াংস্তান্ স্বাক্ষমারোপ্যানন্দবৈবশ্চ নাটয়তি; ব্রাহ্মণী সস্ত্রমুপস্থত্য
হস্তং গৃহ্ণাতি)

সুদামা। (ধৈর্য্যমবলম্ব্য) প্রিয়ে কথয় কথং বৈতাদৃশী দেবছল্ভা
সম্পত্তিরবিগতা?

* ‘বিধৌ’ বিধু অর্থাৎ চন্দ্র যদ্যপি ‘প্রতিকূল’ বিপরীতদিকে অবস্থিত হন
তাহা হইলে সমুদ্রের বৃদ্ধি হইয়া থাকে ইহাই নিশ্চিত আছে; কিন্তু আমার
সম্বন্ধে ‘বিধৌ’ বিধি অর্থাৎ বিধাতা অনুকূল হওয়াতে আমার সুখসিদ্ধি
বর্দ্ধিত হইল। অর্থাৎ বিধাতার আর প্রতিকূলতাচরণ করিতে হইল না, এ
বড়ই ভাগ্যের কথা।

১। যেহেতু চন্দ্রের গতিক্রমেই সমুদ্রের জলোচ্ছাস জোয়ার হইয়া থাকে।

২। অত্র বিধাবিতি বিধুবিধিশব্দরোক্তকারেকারয়োর্বর্ণয়োরোকারূপত্বাৎ শ্লেষঃ।
তথাচ সাহিত্যদর্পণে। স্নিষ্টৈঃ পদৈরনেকার্থাভিধানে শ্লেষ ইষ্যতে। বর্ণপ্রত্যয়লিঙ্গানাং
প্রকৃত্যোঃ পদয়োরপি। শ্লেষাশ্চিত্তিভবচনভাষণামষ্টথা চ সঃ ॥ ইতি।

ব্রাহ্মণী । দেব দেবপ্রসাদাদেব ।

যদি বিধিরনুকূলো ভাগ্যতঃ স্মাৎ কদাচিদ্

ভবতি বিপুলসম্পদেতুমশ্যং বিনাপি ।

বনভূবি তরুজাতং, মাল্যকারপ্রয়োগং

ন খলু নিজ ফলস্রোতপত্তয়েহপেক্ষতেহি ॥ *

সুদামা । হং, মনুজবিষয় এব “দৈবায়ত্তং ধনমিত্যাदि” বাক্যেন কথিতঃ
সম্প্রতি প্রত্যক্ষীভূতঃ । তথাপি কস্ত দেবস্ত বায়ং প্রসাদ ইত্যনুসন্ধাতবাম্ ।
(ইতি ক্ষণং বিমূষ্য) আং স্তাতম্ ।

তমপ্রাকৃতকৃষ্ণাংকং বিনা তাপহরামৃতম্ ।

কিমু প্রাকৃতকৃষ্ণাংকো নিঃশব্দেন প্রযচ্ছতি ॥ †

(ইতি সহর্ষমুখায় সর্বতঃ পরিক্রম্য প্রীত্যুৎফুল্ললোচনেন সমস্তং পর্যালোচয়তি)

* বিধাতা যদি অনুকূল হন, তাহা হইলে হেতুস্তরের অপেক্ষা না করিয়াও
প্রচুর সম্পত্তি হইয়া থাকে । তদৃষ্টান্ত যথা, বনস্থ তরুসকল মাল্যকারদিগের
হস্তপ্রয়োগকে অর্থাৎ জলসেচনাদিকে অপেক্ষা না করিয়াও স্বতঃই ফল
প্রদান করিয়া থাকে^১ ।

† সেই অপ্রাকৃত কৃষ্ণরূপ মেঘবাতীত কি প্রাকৃত কৃষ্ণবর্ণ মেঘ কখনও
নিঃশব্দে সস্তাপহর “অমৃত” জল, পক্ষে, ত্রিতাপহরং ধন অথচ মোক্ষপদও দান
করিতে পারে ? যেহেতু যিনি মোক্ষরূপ অমৃতদায়ী, তাঁহাকেই কেবল বেদে
“শব্দহীন” বলিয়া উক্ত করিয়াছেন । তথাচ “অশব্দমস্পর্শমরূপমায়ম্” ইত্যাদি ।

১ । যেহেতু উক্ত হইয়াছে । আজগাম যদা লক্ষ্মীনারিকেলফলাশুবৎ । নির্জগাম যদা
লক্ষ্মীগর্জভুক্তকপিথবৎ ॥ ইতি

২ । ‘অমৃতং’ জলং সুধাচেত্য়মরঃ । ধনমিতি হেমচন্দ্রঃ ।

৩ । আধিভৌতিক, আধিদৈবিক, ও আধ্যাত্মিক তাপকে ত্রিতাপ কহে । অর্থ ও মোক্ষ
ভিন্ন ইহাদিগের নিঃশেষ নিবারণ হয় না ।

দেবাধিদেবস্ত মম বান্ধবৈবায়মমুগ্রহ ইত্যবগচ্ছতে । তথাহি

চলম্মুক্তালম্মক্ষুরিতবিমলস্তম্ভনিবহং

লসন্তিভিত্তিপ্ৰান্তোল্লিখিতহরিলীলাসমুদয়ম্ ।

বিচিত্রাভিঃ কাভিঃ স্থগিতগগনাভির্বিজয়তে

পতাকাভিঃ সন্তপ্তিতভবনমন্তঃপুরবরম্ ॥ *

ততো মধ্যোগেহং^১ বিবিধমণিমালাবিরচিতং

বিতানং বিস্তীর্ণং তুহিনকরনিন্দাকরকুচ ।

নিরঞ্জে পল্যঞ্জে কনককরিদস্তাদিঘটিতে

পয়ঃফেনপ্রায়া মুচুলতরশয্যা বিনিহিতা ॥ †

সুবর্ণং দুর্বর্ণং কচিদতুলরাশীকৃতমতি-

প্রিয়ং ভক্ষ্যদ্রব্যং হৃদভিরুচিকৃচ্চাপি বিপুলম্ ।

সুবজ্রালঙ্কারাদিকমপি চকাস্তি প্রতিগৃহং

কিমস্তাভাবো বা সদয়হৃদয়া যং প্রতি রমা ।‡

* যার নির্মল স্তম্ভসমুদয় দোহ্ল্যমান মুক্তালম্ম দ্বারা শোভা পাইতেছে, যার উজ্জল ভিত্তিপ্ৰান্তে শ্রীকৃষ্ণের সমুদয় লীলা চিত্রিত রহিয়াছে, যার অন্তর্গৃহ গগনস্পর্শি বিচিত্র পতাকা দ্বারা সুশীতল হইতেছে, এমন এক অন্তঃপুরপ্রধান বিরাজ করিতেছে ।

† গৃহের মধ্যভাগে নানা মণিমালাদ্বারা বিরচিত চন্দ্রবিনিন্দিত চন্দ্রাতপ বিস্তীর্ণ রহিয়াছে, এবং সুবর্ণ ও হস্তিদস্তাদি নির্মিত নিষ্কলঙ্ক পল্যঞ্জে দুগ্ধ-ফেননিভা শয্যা সংস্থাপিত রহিয়াছে ।

‡ কোনখানে সুবর্ণ ও রৌপ্য সকল রাশীকৃত রহিয়াছে, কোনখানে অতি প্রিয় অভিলষিত ভক্ষ্য দ্রব্য সকল প্রস্তুত রহিয়াছে এবং অতি মনোহর বস্ত্রা-

১। “গেহস্ত মধ্যো” ইত্যর্থ মধ্যোগহমিত্যব্যয়ীভাবঃ । তথাচ সিদ্ধান্তকৌমুদ্যাম্ পার-
মধ্যো যষ্ঠ্যা বা । পারমধ্যো শব্দো যষ্ঠ্যন্তেন সহ সমস্যতে । এদন্তুপানয়োনির্নিপাত্যতে ।
পক্ষে যষ্ঠীতৎপুরুষ” ইতি ।

চতুঃশালোপাস্তে তুরগগজশালাপরিবৃতং
 সুরম্যারামস্থং বিকচকমলামোদি চ সরঃ ।
 মঠপ্রাসাদাদৈরুপচিতবিশিষ্টদ্যুতিভূতো
 বিরাজন্তে পান্থাতিথিজনগৃহাঃ স্তস্য পুরতঃ ॥ *
 মহালক্ষ্মীনারায়ণচরণপূজাদ্যবহিতাঃ
 শুচিস্বাস্তাঃ শাস্তাঃ কতি কতি স্তভূত্যাশ্চ মলিতাঃ
 সমূহো দাসানামতিথিপরিচর্যাকৃতমতিঃ
 করোতি প্রীত্যা চংক্রমণমভিতঃ সত্বরগতিঃ ॥ †

লক্ষ্মীাদি প্রতি গৃহেই শোভা পাইতেছে। লক্ষ্মী খার প্রতি রূপাকটাক্ষপাত করেন, তাঁহার আর কিসের অভাব থাকে ?

* চতুঃশালার (চৌঘরার) নিকটে অশ্ব ও হাতিশালা পরিবৃত গৃহোদ্যানের মধ্যে বিকসিত কমলকাননের দৌরভে সুবাসিত সরোবরও শোভা পাইতেছে। এবং তাহার অগ্রভাগে মঠ (ছাত্রাদিনিলায়) এবং প্রাসাদ (দেবমন্দির) ও ভূতি দ্বারা বিশেষরূপে সুশোভিত পথিক ও অতিথিগণের (অথবা পান্থ জ্ঞাৎ বিদেশগামী অতিথিগণের) আবাসস্থান সকল বিরাজমান রহিয়াছে।

† মহালক্ষ্মীর ও নারায়ণের চরণপূজাদি কার্যে অবহিতচিত্ত কত কত বিশুদ্ধহৃদয় ও শাস্তচিত্ত সন্তুঃত্যাগণও উপস্থিত রহিয়াছে এবং দাসসমূহও

১। গৃহাঃ পুংসি চ ভূম্নোবেত্যমরঃ।

২। ইনি নারায়ণের প্রধান শক্তি শ্রীরাধার অংশভূত। তথাচ ব্রহ্মবৈবর্তে। যম্মায়য়া মোহিতাশ্চ ব্রহ্মবিষ্ণুশিবাদয়ঃ। বৈষ্ণবাস্তাং মহালক্ষ্মীং পরাং রাধাং বদন্তি তে। যদদ্ধাঙ্গা মহালক্ষ্মীঃ প্রিয়া নারায়ণস্য সা। ইতি।

৩। শ্রেষ্ঠ কর্মচারীকে ভূত্য কহে। গৃহনার্জনাদিকারী নীচ কর্মচারীকে দাস কহে। তথাচ। শুশ্রূষকঃ পঞ্চবিধঃ শাস্ত্রে দৃষ্টো ননীবিভিঃ। চতুর্কিঞ্চঃ কর্মকরন্তেবাং দাসস্ত পঞ্চকঃ। শিষ্যাস্তেবাসিভূতকাশতুর্থাধিককর্মকুং। এতে কর্মকরা জেয়া দাসান্ত গৃহীতাদয়ঃ। কর্মাপি দ্বিবিধং জেয়মশুভং শুভমেবচ। ইতি নারদঃ।

(ইতি সৰ্বতোহবলোক্য পূৰ্বতোহপ্যধিকতরবিশ্বম্ভরণে)

অহো বদান্তত্বমতীব তস্ত

কারুণ্যসিন্ধোর্মম বান্ধবস্য ।

সংকল্পিতার্থব্যতিরিক্তদানা-

দল্লীকৃতো যেন স কল্পবৃক্ষঃ ॥ *

এবম্

“ময়োপনীতং পৃথুৈককমুষ্টিং

প্রত্যগ্রহীৎ প্রীতিষুতো মহাত্মা ॥” †

(ইত্যন্ত বারংবারমাবৃতিং কৰোতি)

[পুনরন্ততো গত্ত্বা ক্চিদ্দেবমন্দিরাভ্যন্তরে দিব্যসিংহাসনোপরি

শ্রীকৃষ্ণিণ্যা সহ স সহসা শ্রীহরিং রাজমানং

সৌদামিন্যা সহ ঘনমিব ভ্রাজমানঞ্চ দৃষ্ট্বা ।

আনন্দাশ্রুস্তিমিতনয়নো মন্তকেকীব ভূয়ঃ

কে ও কে ও ইতি, হঃ বিবশো ভাষমাণঃ পপাত ॥ ‡]

•

অতিথিগণের পরিচর্য্যার নিমিত্ত অতিশয় আত্মাদিতমনে অর্থাৎ বিরক্ত না
হইয়া দ্রুতগতিতে ইতস্ততঃ গমনাগমন করিতেছে ।

* অহো ! আমার সেই করুণাসিন্ধু বন্ধুর কি আশ্চর্য্য বদান্ততা । যিনি
সংকল্পিতাতিরিক্ত বিষয় দান করিয়া সেই প্রসিদ্ধ কল্পবৃক্ষকেও অল্লীকৃত করিয়া-
ছেন । বেহেতু কল্পবৃক্ষ সংকল্পিত (প্রার্থিত) বিষয় ব্যতীত আর কিছুই দিতে
পারেন না ।

† সেই মহাত্মা (অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ) মৎকর্তৃক উপনীত একমুষ্টি তুলুও প্রীতি
পূর্ব্বক গ্রহণ করিয়াছিলেন ।

‡ সৌদামিনী সহ নব জলধর যেন ।

কৃষ্ণবীর সহিত কৃষ্ণেরে হেরি হেন ॥

শ্রীকৃষ্ণঃ । সখে ! উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠ (ইতি স্নকোমলস্বকরকমলেন তলগাজং
স্পৃশতি)

সুদামা । (শ্রীকৃষ্ণকরস্পর্শমাত্রেন সংবিদং লব্ধ্বা)

ধারাধর ভ্রমমৃতং ভবতাপশাস্ত্রৈশ্চ

দাতুং ক্ষমোহপি নিয়তং ন তু মে প্রদায় ।

বিদ্যাম্নিভং সূচপলং বিভবং^১ প্রদর্শ্য

বজ্রাগ্নিশঙ্কিহৃদয়ং কিমু মাং করোষি ॥ *

মত্ত ময়ুরের মত তিতি আঁখিজলে ।

কেও কেও বলিয়া পড়িল ভূমিতলে ॥

* তুমি ধারাধর, সংসার সন্তাপের শাস্তি নিমিত্ত নিয়তই অমৃত (মোক্ষরূপ
জল)^৩ প্রদান করিতে পার (অর্থাৎ তুমি সামান্য ধারাধরের ছায় অথের
অর্থাৎ পবনাদির বশবর্তী নও); তথাপি তুমি আমাকে সেই “অমৃত” অর্থাৎ
মোক্ষপদ প্রদান না করিয়া চপলার ছায় সূচপল বৈভব প্রদর্শন করিয়া কেন

১। বিভবং সূচপলং কিস্তুতং বিদ্যাম্নিভং বিদ্যাংসমং বেতি বাক্যার্থঃ। যথা চালঙ্কার-
কৌস্তভে। মুল্লমপি শিরীষতুলাময়ং কমলসমং বিকসগুখং তবেদমিত্যাদি।

২। যদিও ব্রাহ্মণের বদন হইতে সংস্কৃত ভিন্ন অল্প ভাষা নির্গত হওয়া নাটককর্তাদিগের
অভিপ্রেত নহে, তথাপি মত্ততাবস্থায় তাহার ব্যক্তিক্রমও হইতে পারে; কারণ সে সময়ে
অসাবধানতাপ্রযুক্ত দুই একটি অপভ্রংশ শব্দেরও উচ্চারণ হইয়া থাকে। অথবা হঠাৎ ব্যক্তিগ্রহ
না হওয়াতে শ্রীমতী কৃষ্ণগীতেন্দ্রী এবং তৎসহচর ব্যক্ত্যন্তরকে দেখিবামাত্রই জীলঞ্জ “কিম্”
শব্দের দ্বিবিচনান্ত “কে”^{*} এবং সম্বোধনবাচক “ও”[†] এই দুইটি শব্দ একত্র করিয়া বারম্বার
উক্ত করিয়াছিলেন বিবেচনা করিতে হইবে। ময়ুরের সহিত সাদৃশ্য দর্শাইবার জন্য ঐ দুইটি
শব্দের প্রয়োগ করা হইয়াছে। কেও এই শব্দটি অপভ্রংশ ও সংস্কৃত এই ভাষায় সমানার্থ
হওয়াতে ইহাকে ভাষামল বলা হইতে পারে।

৩। এখানে স্পষ্টপরিষ্কৃত রূপকালঙ্কার হইল।

* অতএব “কস্মেহনীযে” এই সূত্র দ্বারা সন্ধির নিষেধ হইল।

† ও সম্বোধন আত্মানে শ্ররণে চাতুক্যম্। ইতি সেদিনী।

শ্রীকৃষ্ণঃ । (স্মিতশোভিতবদনঃ সন্) সখে ! কিং হুঃ মম সন্দর্শনেনাপি
পুনঃ সংসারদর্শনস্ত চিন্তা ? নহি নহি । অপিতু

মদন্তং বৈভবং নৈব পুনর্ভবস্ত কারণম্ ।

প্রত্যুতামৃতমেবাস্তি ভবব্যাধিবিনাশনম্ ॥ *

শ্রীমতী রুক্মিণী । আৰ্য্য ! উচ্যতাং কিমস্মাৎ পরমিহ লোকে প্রার্থনীয়ম্ ।

সুদামা । (সগদগদম্) অগ্নি মাতঃ !

আমাকে বজ্রাগ্নির ভয়ে ভীত করিতেছ ? [ভাবার্থ এই যেমন বিদ্যুতের প্রকাশ
হইলেই বিজ্ঞ লোকেরা তৎপশ্চাৎ ভাবী বজ্রপাতের আশঙ্কা করিয়া ভীত হন,
কিন্তু অজ্ঞ লোকেরা তাহা বুঝিতে না পারিয়া হঠাৎ আলোকদর্শনে আক্লান-
দিত হয় ; তেমনি বিষয় প্রাপ্ত হইলে জ্ঞানী লোকেরা তাহাতে অবশুজ্ঞাবী
বিরহহেতুক দুঃখের সম্ভাবনা করিয়া শঙ্কাকুল থাকেন । কিন্তু মূঢ় লোকেরা
তাহাতে আপাতরমণীয় সুখের অধুভব করিয়া মহা হুষ্ট হইয়া থাকে]

* আমি যে বৈভব প্রদান করি তাহা কখনই ‘পুনর্ভবের’ জন্মান্তরের কারণ
হইতে পারে না (অর্থাৎ তাহা কখনই সংসারজনক মোহের হেতু হইতে
পারে না) । প্রত্যুত তুমি যে অমৃতের কথা কহিলে, ইহাও সেই ভবরোগ-বিনা-
শন ‘অমৃত’ অর্থাৎ ঔষধস্বরূপ হইয়া থাকে । (যেমন সরসস্বতাদিমিশ্রিত
দ্রব্যাদি জ্বরাদি রোগের বৃদ্ধিকর হইলেও তাহা সর্ষপ কৰ্ত্তৃক রসায়নৌষধরূপে
প্রস্তুত হইয়া প্রদত্ত হইলে তদ্বারা জ্বরাদি রোগের শাস্তি হয়, তেমনি ঐহিক
সম্পত্তি সংসারবন্ধনের কারণ হইয়াও যদি ভগবদ্বিচ্ছাক্রমে লব্ধ অর্থাৎ
অধ্যোপায় দ্বারা সঞ্চিত হয়, তাহা হইলে ঐ সম্পত্তি পুনর্বার ভগবানের প্রিয়
কার্য্য সাধনোদ্দেশে নিয়োজিত হইয়া সংসারবিমোচনের হেতু হইয়া থাকে)

১। “কিং হুঃ” অত্যাশ্চর্য্য এই অর্থে প্রয়োগ হইয়া থাকে ।

২। অতএব এতাদৃশ বিষয়কেই শাস্ত্রিক পণ্ডিতেরাও “অমৃত” কহিয়াছেন যথা “তম্বুতং
ধনম্” ইতি হেমচন্দ্রঃ ।

অপ্‌থুপ্‌থুকান্নস্ত প্রদানেনাপ্তবানহম্ ।

ঐশ্বর্যং প্‌থুরাজস্ত কিমু প্রার্থ্যমতঃ পরম্ ॥ *

তথাপীদমন্ত্ ।

কস্মফলানুরূপঞ্চৈৎ প্‌থুগুপং ভবেন্মম ।

তথাপি ন প্‌থুগ্‌ভূয়াদ্যুবয়োশ্চরণান্মতিঃ ॥ †

* হে মাতঃ ! আমি যৎকিঞ্চিৎ প্‌থুকান্ন প্রদান করিয়া এই প্‌থুরাজ-তুল্য ঐশ্বর্যকে লাভ করিলাম । অতএব ইহার পর আর কি প্রার্থনীয় হইতে পারে ?

† যদি আমার স্বকস্মফলানুরূপ প্‌থুক্ ‘রূপ’ আকার হইত, অর্থাৎ যদি আমার পুনর্বার জন্ম পরিগ্রহ করিত হইত, তাহা হইলেও তোমাদিগের উভয়ের চরণ হইতে আমার মন যেন ‘প্‌থুক্’ স্বতন্ত্র না হয়, অর্থাৎ মন যেন ঐ চরণেতেই লীন হইয়া থাকে ৩ ।

১। ইনি পৃথিবীর আদি রাজা ছিলেন । ইহার তুল্য ঐশ্বর্যবান্ আর কোন রাজাই হন নাই ।

২। রূপং স্বভাবসৌন্দর্য্যনামকে পশুশব্দয়োঃ । গ্রন্থাবৃত্তৌ নাটকাদাবাকারম্মোক্যো-
রপীতি মেদিনী ।

৩। ইহাকেই মুমুকু বোগীদিগের যোগসাধনের চরম ও পরম ফল বলিয়া উক্ত করিয়াছেন । তথাচ বিষ্ণুপুরাণে “আত্মপ্রবৃত্ত্যাপেক্ষাবিশিষ্টা বা মনোগতিঃ । তস্তা ব্রহ্মণি সংযোগো যোগ ইত্যভিধীয়তে ॥ যদ্যন্তরায়দোষণে কৃষাতে চাস্ত্র মানসম্ । জন্মান্তরৈরভ্যাসতো মুক্তিঃ সর্বস্য জায়তে” ॥ ইত্যাদি । শ্রীকৃষ্ণের চরণই ব্রহ্মপদার্থ ; যেহেতু “তদ্বিক্ষেপঃ পরমং পদম্” বলিয়া শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছে । ভগবানের পাদপদ্ম ও তাঁহার নিত্যাধামকে তত্ত্বদর্শীরা ব্রহ্ম বলিয়া নির্দেশ করেন ও তাহাকে বিষ্ণুর পরম পদও কহেন । তথাচ বৈষ্ণবে । প্রথমপুরুষাব্যক্ত-
কালানাং পরমং হি যৎ । পশুস্তি সূরয়ঃ শুদ্ধং তদ্বিক্ষেপঃ পরমং পদম্ ॥ ইতি । স্থানং তৎ
পরমং বিপ্র পুণ্যপাপপরিষ্করে । অপুণ্যপুণ্যোপরমে স্মীণাংশে যান্তি হেতবঃ ॥ যত্র গতা ন
শোচন্তি তদ্বিক্ষেপঃ পরমং পদম্ । দিব্যব চক্ষুরাততং যোগিনাং তন্ময়াজ্ঞানাম্ ॥ বিবেকজ্ঞানদৃষ্টক
তদ্বিক্ষেপঃ পরমং পদনিত্যাদি চ ।

এবং সৰ্বলোকহিতায়ৈদমপি । তথাহি

কালে কালে বিতরতুতরাং বারিদো বারি ভূরি
ক্ষমা শাস্তাঢ্যা ভবতু চ নৃপাঃ সন্ত সন্তুষ্টচিত্তাঃ ।

দুর্ভিক্ষঞ্চ প্রবলমরুদাদ্যঞ্চ মারীভয়ঞ্চ

মা ভূদেব কচিদপি পুনর্দেবি যুস্মৎপ্রসাদাৎ ॥ *

উভৌ । (স্মেরাননৌ ভূত্বা) তথাস্ত তথাস্ত ।

(ইতি নিষ্কান্তাঃ সৰ্ব্বৈঃ) .

অথ পুনঃ সূত্রধারস্ত প্রবেশঃ১

সূত্রধারঃ । (সোল্লাসচিত্তম্)২

ধাত্রী ধাত্রী স্বয়মপি কিমুৎপত্তিকালেহস্ত জাতে-

ত্যানন্দেনাস্তু তহরিরিধ্বানমন্তঃপুরেহভূৎ ।

* হে দেবি ! আবার সকলশ্লোকের হিতের নিমিত্ত ইহাও প্রার্থনীয় যে
তোমাদিগের উভয়ের প্রসাদাৎ মেঘ যেন সময়ে সময়ে বারি বিতরণ করে ;
পৃথিবী যেন বহুশস্ত্রপূর্ণা হন ; রাজগণ সন্তুষ্টচিত্ত অর্থাৎ লোভশূন্য হন

১। যদিও ইহা প্রাচীন নাটকের রীতামুযায়ী নহে, তথাপি এক্ষণে নবীন নাটক
রচনাকর্তারা প্রায় সকলেই এই প্রকার নূতন রীতির অনুগামী হইয়াছেন। এজন্য আমিও
এ নূতনাবিস্কৃত প্রণালীর অবলম্বন করিলাম। যেহেতু যাত্রা সহৃদয়গণের হৃদয়াপকর্ষক না হয়,
এমত কোন নূতন বিষয়ের প্রকাশ করাতে দোষ নাই, আর তাহা আলাঙ্কারিক পণ্ডিতদিগের
মতানুসারে বটে। তথাচ কাব্যাদর্শে কবিভাবকৃতং চিরুপশ্রুতাপি ন দুযতি। সুখ-
মিষ্টার্থসংসিদ্ধৌ কিং নহি স্তাৎ কৃতান্ননাম্। ইতি। কেবল নাগানন্দের শেষে—“তথাপীদমন্ত
ভরতবাক্যম্” এই সকল কথা যে লেখা আছে ইহা দ্বারা নাটকের শেষেও সূত্রধারাদির
বাক্য কখনও সম্ভব হইতে পারে।

২। অতঃপর যে সকল শ্লোকাদি লিখিত হইল, ইহা সমুদয় শ্রীযুক্ত রামনাথ ভট্টাচার্য্য
মহাশয়ের প্রণীত। মধ্যে মধ্যেও তাঁহার শ্লোক আছে ; তাঁহার এখন পাঠ্যাবস্থা, তিনিই
এই নাটকের সূত্রধার।

তন্মাহাত্ম্যাদিব হরিকথাকুণ্ডহজ্জন্মাতো য-

স্তস্তৈবেয়ং কৃতিরপি হরের্দাস ইত্যাদৃতস্য ॥ *

(প্রজাদিগের উপর নানা প্রকার কর ধার্য্য না করেন)১; এবং এমন দুর্ভিক্ষ ঝটিকা ও মারাত্মক যেন আর কখনই না হয়।

* ইহাঁর উৎপত্তিসময়ে ধাত্রী (পৃথিবী) কি স্বয়ং ধাত্রী হইলেন? এই প্রকার মনে করিয়াই আনন্দেতে অন্তঃপুর মধ্যে অদ্ভুত হরি হরি ধ্বনি হইয়াছিল।২ বোধ হয় যেন সেই হরিশ্রবণের মাহাত্ম্যক্রমে যিনি জন্মাবধি হরি কথায় আকৃষ্টচিত্ত হইয়াছেন৩ এই গ্রন্থখানিও, সেই “হরির দাস” বলিয়া সমাদৃত কোন ব্যক্তিবিশেষের রচিত।

১। যদিও রাজ্য রক্ষার নিমিত্তও সর্বদা ধন সঞ্চয় করার প্রয়োজন; এজন্য “অসম্ভট্টা দ্বিজা নষ্টাঃ সম্ভট্টা ইব পার্থিবাঃ” এই বাক্যে নীতিশাস্ত্রে রাজাদিগকে সম্ভট্টচিত্ত অর্থাৎ যদৃচ্ছা-লাভসম্ভট্ট ভিক্ষুদিগের জায় নিলোভচিত্ত হইতে নিষেধ করিয়াছেন বটে; তথাপি প্রজাদিগের অনাতিমতে ধনাহরণ করা তাঁহাদিগের কর্তব্য নহে; যেহেতু প্রজাদিগের মনোরঞ্জন করাই “রাজন্” শব্দের ব্যুৎপত্তিলাভ্য অর্থ। তথাচ বিষ্ণুপুরাণে রাজ্যেতি জনরঞ্জনাদিতি।

২। ইত্যস্ত এই, এই গ্রন্থকর্তার জন্ম সময়ে কোন ধাত্রী উপস্থিত ছিল না; ইতি অনায়াসেই স্বয়ং ভূমিষ্ঠ হন। ইহাতে অন্তঃপুরবাসিনী সকলেই হঠাৎ আনন্দধ্বনি করাতে ইহার পিতা তৎকারণ জিজ্ঞাসা করিয়া জানিলেন যে পুত্র সম্ভূত হইয়াছে। অতএব সম্ভূত জন্মইবার পূর্বে পিতার অন্তঃকরণে যেরূপ ব্যাকুলতা উপস্থিত হইয়া থাকে, তাহা কিছুমাত্র না হওয়াতে তিনি হর্বপূর্বক হরিশ্রবণ করিতে আদেশ করিলেন। তাহাতে সকলে মিলিত হইয়া হরিশ্রবণ করিয়াছিল এবং তদনুসারে ইহার নামও রক্ষিত হইয়াছিল। জন্মকালে উল্লু-ধ্বনি ব্যতীত হরিশ্রবণ হওয়ার কখনই সম্ভাবনা নাই। অতএব ইহার জন্মকালে যে হরিশ্রবণ হইয়াছিল ইহা একটা অদ্ভুত ব্যাপার বটে।

৩। মূলস্থ “ইব” শব্দটি উৎপ্রেক্ষাব্যঞ্জক; তথাচ কাব্যাদর্শে “মন্ত্বে শব্দে ক্রবং প্রায়ো-নুনমিত্যেবমাদিভিঃ। উৎপ্রেক্ষা ব্যজ্যতে শব্দৈরিব শব্দোহপি তাদৃশ” ইতি।

৪। মূলস্থ “অপি” শব্দটি অনুক্তসমুচ্চারার্থে প্রয়োজিত হইয়াছে। তাহা দ্বারা ইহা জানাইতেছে যে “সংস্কৃত কোকিল দূত”খানিও ইহার অঙ্গীত। এতদ্বিত্ত শব্দ, অলঙ্কার, বর্ণন ও বর্ণনশাস্ত্রবিষয়ক কয়েক খানি গ্রন্থও ইনি রচনা করিয়াছেন। এবং ইনি সম্ভ্রতি “কবিসমর

সম্প্রতি তন্তু মহোদয়শ্রীভূদয়ার্থমৈতন্নারায়ণস্তোত্রসমুদিতং পঠ্যতে ।

তথাহি

সাক্ষাদব্রহ্মস্বরূপং নিরুপমপরমোদারকারুণ্যপূর্ণং
বামোরুশ্চস্তলোলাঃ মুখকমলললল্লোচনং লোকপালম্ ।
অধ্যাসীনং খগেন্দ্রং সজলজলধরশ্যামলং পদ্মমালং
বন্দে নারায়ণং তং ধৃতকমলগদাশঙ্খচক্রং করাজৈঃ ॥ ১ ॥
বন্দ্যং বৃন্দারকাদৈর্নবযবসরুচিং সচ্চিদানন্দরূপং
স্বাজ্জারামৈর্মুনীন্দ্রৈঃ কথমপি হৃদয়ে স্থাপিতং ভক্তিযোগাৎ ।
তত্বাতীতং মহত্ত্বস্মিতমুখকমলং জানকীনন্দকন্দং
নাথ ত্বাং যুদ্ধবীরং দশমুখনিধনে রামরূপং ননামি ॥ ২ ॥
বন্দে বৃন্দাবনে ত্বাং ব্রজকুলললনালীলাবিলাসং
রাধাপ্রেমপ্রমুখং মণিমুকুটলসচ্চারুবর্হাবতংসম্ ।
নীলাশ্রোত্ৰপ্রকাশং মধুররসনিধিং বিদ্যুদাভাসবাসং
গোবিন্দং গোপবেশং যদুকুলতিলকং গোকুলানন্দমূর্ত্তিম্ ॥ ৩ ॥
সান্দ্রানন্দং সুরেন্দ্রৈঃ করকমলপুটে স্তূয়মানং সমস্তাদ্
দেবং কারুণ্যসিদ্ধুং শমদমনিরতং শুদ্ধসত্ত্বস্বরূপম্ ।
মিথ্যাং দর্শয়ন্তং জগদুপকৃতয়ে কস্মিকাণ্ডশ্রুতীনাং
ত্বাং দুর্ফলান্ মোহয়ন্তং বিরতপশুবধং বুদ্ধরূপং স্মরামি ॥ ৪ ॥

নিরূপণ" (বাহাতে ভারতবর্ষীয় প্রধান প্রধান কবিদিগের বর্তমান সময় নিরূপিত হইয়াছে)
নামক গ্রন্থও অণয়ন করিতে আরম্ভ করিয়াছেন ।

১। 'লোলা লক্ষ্মীরিতি । সতৃষ্ণে চক্লে লোলা জিহ্বাকমলয়োঃ স্ত্রিয়াম্ । ইতি
মেদিনী ।

২। নবদুর্কাদলশ্যামম্ ।

৩। আনন্দমূলম্ ।

৪। বাসঃ অকারান্তঃ বস্ত্রমিত্যমরটীকা ।

পুণ্যপ্রেক্ষাপাদ্যৈঃ প্রণয়সরসিজৈর্ভক্তিগন্ধেন সম্যগ্-
 গাঢ়াসক্তিপ্রযুক্তৈঃ স্থললিতবলিভিঃ প্রেমনৈবেদ্যদানৈঃ ।
 শ্রীকৃষ্ণাখ্যং মহন্তং স্তুতিনতিরতিভিঃ পূজয়িত্বা মনস্বং
 দত্ত্বাত্মানং চ তস্মাভয়দপদযুগে দক্ষিণাস্তং বিধেহি ॥ ৫ ॥
 কস্তাং স্তোতুং সমর্থস্তব গুণগণনাং কোহপি শক্তো ন কৰ্ত্তুং
 কৰ্ত্তুং চেষ্টা, তথাপি স্তবনম্নুদিনং বর্ত্ততে মামকীনা ।
 তেনাহং নৈব নিন্দ্যস্তব চরণরতিমূঢ়ধীরত্র বিধে
 তস্মান্মেহপূতমেতদ্বচনমপি হরে ত্বংস্তুতৌ নিশ্চলং স্থাৎ ॥ ৬ ॥
 ত্বং ক্ষৌণী ব্যোম বহির্জলমসি পবনশ্চন্দ্রমাশ্চগুরোচি-
 ত্ত্বঞ্চ ব্রহ্মা পুরারিভয়মভয়মপি ব্যক্তমব্যক্তমেবং ।
 ত্বং ব্রহ্মাণ্ডপ্রপঞ্চং সৃজসি চ হরসি স্থাপয়ন্তান্তরালে
 কালব্যালাবলীচং পতিতমপি কুরু স্বীয়দাসং প্রভো মাম্ ॥ ৭ ॥
 আয়ুঃ কল্লোললোলং জলজদলজলস্পর্ধিনো বন্ধুবর্গা
 লক্ষ্মীঃ সংকল্পকল্পা জলদগততড়িদ্ভিভ্রমা যৌবনশ্রীঃ ।
 রোগাগারং শরীরং তদপি চ মনুজৈর্মায়য়া তে বিমুক্তৈঃ
 সংসারাসক্তচিহ্নৈঃ ক্ষণমপি ন বিভো চিস্তিতঃ শাস্ততত্ত্বম্ ॥ ৮ ॥
 হে প্রাণেশ প্রসাদ প্রণতজনমমুং মোহিতং রক্ষ মোহাদ-
 ধর্ম্মে বুদ্ধিং বিধেহি প্রবলতরমঘং সংহর্যাশেষরূপ ।
 ভক্তিভুৎপাদপদ্মে মম ভবতু সদা প্রার্থয়ে দীনবন্ধো
 সাধুনামেকবন্ধুস্ত্বমসি মুরহর ত্বং গতিঃ পাপিনাঞ্চ ॥ ৯ ॥

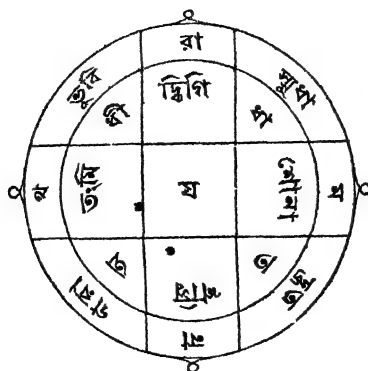
১। অত্র কথিতপদদোষো নাশঙ্কনীয়ঃ । বিহিতানুবাদ্যাভেদে তস্য পরিহরণীয়ত্বাৎ ।

২। ব্যক্তং জগৎ স্থলাবস্থা । অব্যক্তং প্রধানং সূক্ষ্মাবস্থা ।

৩। বিদেহীতি বা পাঠঃ।

বৃন্দারণ্যে^১ বরেণ্যব্রজকুলসুদৃশাং চারুবেণীং প্রণীয়
 প্রোদ্যন্মল্লীপ্রমোদং বিলুলিতমধুপং^২ শীলয়ন্ মাধ্যমশ্রাম্ ।
 চঞ্চন্মাধুর্য্যসিদ্ধুঃ প্রমুদিতমদনো মাধবো মাধবীভি^৩-
 যত্নান্ন ত্বৈঃ প্রসূনৈর্বিরচিতশয়নে ত্রায়তাং নঃ শয়ানঃ ॥ ১০ ॥
 (ততঃ সামাজিকান্ প্রতি প্রস্তুতস্ত বন্ধস্ত প্রতিমূর্ত্তিং দর্শয়িত্বা পঠতি)

চক্রবন্ধঃ^৪



১। নিত্যবৃন্দাবনে । ২। বিলুলিতাস্তরলিতাঃ মধুপা যত্র তৎ । বিলুলিতস্তরলিত-
 ইতি ভূরিপ্রয়োগঃ ।

৩। মাধবস্ত পত্নী মাধবী অর্থাৎ গোপিকা । তথাচ গোপালতাপনীরে গোপীঃ প্রতি
 চূর্কাসাঃ । স বো হি স্ত্রীমী ভবতীতি । রাসপ্রসঙ্গে চ ভগবান্ বাদরায়ণিঃ “কৃষ্ণবন্ধ” ইতি
 প্রাহ । এইটী যথার্থ তত্ত্ব হইলেও প্রকট লীলাতে রসের আধিক্যহেতু যোগনায়ায় প্রভাবে
 পরকীয়াভাবের আবির্ভাব হইয়া থাকে ।

৪। এইটী ত্রিকুষের করস্থ কালচক্র । ইহার প্রতিমূর্ত্তি প্রকাশ করিয়া উপাসনা করা
 যাইতেছে । ইনি যেন আর কটিল গতিতে না চলেন ।

যজ্ঞি গিরা যশো নাম যশস্বিনায়তং মিথঃ১।

ভুবি ধীরাসুসুধাধাম তদ্বৃত্ত নাগরা অথ ॥*

* যে কোন যশস্বী ব্যক্তি অর্থাৎ কবিজনঃ বাক্যের দ্বারা যে যশকে বিস্তারিত করিয়াছেন, তাঁহার সেই সুধাময় যশের কথা হে নাগরগণ ! (রসবিদগ্ধ জন সকল ।) আপনারা পরস্পরকে বলিতে থাকুন । অর্থাৎ পূর্বতন কবিদিগের যশো বর্ণনা দ্বারা অধুনাতন কবিদিগকে প্রোৎসাহিত করুন । (এখানে মূলস্থ “অথ” শব্দটির অর্থ অনন্তর এবং মঙ্গল ; এজন্ত ইহা মঙ্গলসূচনার্থ গ্রন্থের শেষে প্রয়োজিত হইয়াছে । মঙ্গলানন্তরান্তপ্রশ্নকাৎ স্নেহথো অথেন্যমরঃ ।)

১। নাসুস্বারবিসর্গৌচ চিত্রভঙ্গায় সম্ভাব্যিতি পূর্বমুক্তম্ ।

২। অত্র বহুব্বেৎপেক্ষবচনং জাতিবিবক্ষয়া সম্পন্নো যত্র ইতি বৎ । তথাপি বহুব্বেৎ বোধয়ত্যেব জাত্যা ব্যঞ্জিনাং ব্যঙ্গ্যত্বাৎ । অতএব জাত্যাখ্যায়ামেকস্মিন্ বহুবচনমন্ততরস্যামিতি পাণিনিহৃতম্ ।

বিজ্ঞাপন

৮হরিমোহন প্রামাণিক মহাশয়ের রচিত গ্রন্থাবলীর মধ্যে কমলা-
করুণাবিলাস নাটক ব্যতীত নিম্নলিখিত দুই খানি গ্রন্থ প্রকাশিত হইয়াছে।

১। সংস্কৃত-কোকিলদূতম্ (কাব্য) শীঘ্রই দ্বিতীয়বার মুদ্রাস্থিত হইবে।

২। ভারতবর্ষীয় কবিদিগের সময় নিরূপণ

শেষোক্ত গ্রন্থ সম্বন্ধে কতিপয় সংবাদপত্র ও

পাণ্ডিতগণের মত

বঙ্গবাসী, ২২ ডিসেম্বর, ১৮৯৫

বহুকাল পরে একরূপ একখানি বহু গবেষণাপূর্ণ, বহুচিন্তাপ্রসূত, বহুশ্রমসাধ্য গ্রন্থ সমালোচনা করিতে পাইয়া আমরা পরম আনন্দিত হইয়াছি। গ্রন্থের আলোচ্য বিষয় গ্রন্থের নাম করণেই পরিস্ফুট; তাহার অন্ত পরিচয় দিবার কোনই প্রয়োজন নাই। এই মাত্র বলিলেই যথেষ্ট হইবে যে, গুণাচ্য হইতে আরম্ভ করিয়া চন্দ্রকান্ত তর্কালঙ্কার পর্য্যন্ত এই আলোচনার বিষয়ীভূত। আজ বাইশ বৎসর হইল এই গ্রন্থ রচিত হইয়াছিল। আজ বাইশ বৎসর পরে, গ্রন্থকারের পরলোকান্তে, তাঁহার কৃতী ও উপযুক্ত পুত্র বাবু যশোদানন্দন প্রামাণিক তাঁহার পিতৃকীর্তির স্থায়িত্ব বিধান করিলেন। এই বাইশ বৎসরের মধ্যে প্রভুতত্ত্ব বিষয়ে অনেক নূতন তত্ত্বের আবিষ্কার হইয়াছে; স্মরণ্য ইহা সহজেই অনুমেয় যে, এই গ্রন্থে প্রকটিত কোন কোন মতের ও নির্দ্ধারণের সহিত এক্ষণে দ্বৈধ উপস্থিত হইবে। যশোদা বাবু যেক্রপ সুশিক্ষিত ও সন্ধিবেচক, তাহাতে তিনি, ইচ্ছা করিলেই এই মতদ্বৈধের কারণ অপনোদিত করিতে পারিতেন। তিনি যে তাহা না করিয়া তাঁহার পিতৃদেবের কীর্তি অপরিবর্তিত ও অক্ষুণ্ণ রাখিয়াছেন, ইহা ভালই করিয়াছেন, জাতীয় সাহিত্যের ইতিহাস সঙ্কলনের পথ পরিষ্কার রাখিয়াছেন। গ্রন্থকার যে স্বদেশ ও স্বভাষায় বিশেষ অনুরাগী ছিলেন,

তাহাতে সন্দেহ হইতে পারেনা ; সে অনুরাগ না থাকিলে এত পরিশ্রম কেহ স্বীকার করেনা। কিন্তু এই প্রসঙ্গে একটা কথা বলিতে ইচ্ছা করে। কথাটা এই যে, এই প্রেত নাটক ও প্রেতত্বাসের রাজত্বকালে এই চিন্তাপূর্ণ ও সচিন্তাপাঠ্য গ্রন্থের পাঠক যুটিবে কি ? যদি না যুটে, সেটা বাঙ্গালি জাতির বড়ই দুর্ভাগ্য ও দুর্গামের কথা। ভরসা করি, যে দুর্ভাগ্য ও দুর্গাম আমরা এড়াইতে পারিব।

সময়, ৩০ বৈশাখ, ১৩০৩

রাজা বিক্রমাদিত্যের সময় হইতে আধুনিক কাল (গ্রন্থকারের মৃত্যুকাল) পর্য্যন্ত ১৬১ জন সংস্কৃত কবির সংক্ষিপ্ত জীবনী সংগ্রহ করিতে কত পুস্তক পড়িতে হইয়াছে, কত অনুসন্ধান করিতে হইয়াছে, তাহা পাঠক অনুমান করিতে পারেন। এক জন বাঙ্গালী যে এত বৃহৎ ব্যাপারে হস্ত দিতে পারেন, ইহা আমাদের পূর্ব্বে ধারণা ছিল না। আমরা এই গ্রন্থ খানি আত্মোপাস্ত পাঠ করিয়া পরম সুখী হইয়াছি। ৮ হরিমোহন বাবু সংসার মধ্যে নানা কার্য্যে লিপ্ত থাকিয়াও কি প্রকারে এই ছত্রহ ব্যাপারে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন, ইহা আশ্চর্য্যের বিষয়। আরও আশ্চর্য্যের বিষয়, তিনি অতি অল্পকাল ৪৬ বৎসর মাত্র পৃথিবীতে ছিলেন ; এই বয়সের মধ্যেই তিনি এই সুবৃহৎ কার্য্য নিষ্পন্ন করিয়া গিয়াছেন। এতগুলি কবির জীবনী লেখা দূরে থাকুক, তাঁহাদের রচিত পুস্তক পাঠ দূরে থাকুক, বোধ হয় এমন কোন এদেশীয় পণ্ডিত নাই, যিনি এই গ্রন্থলিখিত কবিদিগের সকলের নাম ক্রিতেও সক্ষম। বলা বাহুল্য, এত বড় কার্য্যে অনেক দোষ ও ভ্রম থাকিবার সম্ভাবনা। আর গ্রন্থকার স্বয়ং যখন স্বীকার করিয়াছেন যে, ইহাতে অনেক ভ্রম আছে, তখন তৎসম্বন্ধে আমরা কিছুই বলিবনা। তবে এই মাত্র বলি ইহাতে যে সকল আধুনিক কবির নাম আছে, তাহাদের মধ্যে অনেকেই কবি উপাধি পাইবার যোগ্য নহেন। আবার ৮ রামধন শ্রায়ভূষণ, বনমালী তর্কালঙ্কার, কমলাকান্ত ভট্টাচার্য্য, ইত্যাদি বহু নাম বাদ পড়িয়া গিয়াছে। আমাদের বিবেচনায় হরিমোহন বাবুর উপযুক্ত পুত্র যশোদানন্দন বাবু যদি এই সকল অভাব মোচন করিয়া গ্রন্থখানি মুদ্রাঙ্কণ করিতেন, তাহা হইলে তাঁহার শ্রায় উপযুক্ত লোকের কার্য্য হইত। বোধ হয় যশোদানন্দন বাবু তাঁহার পিতার লেখায় কোন হস্তক্ষেপ করিবেন না মনে

করিয়া একরূপ সংশোধন করেন নাই। গ্রন্থের কাগজ ও মুদ্রাক্ষণ অতি পরিপাটি হইয়াছে। তবে আক্ষেপের বিষয় এই, আমাদের দেশে একরূপ গ্রন্থের আদর নাই। বিলাত হইলে ইহা মুদ্রাক্ষণ হইবামাত্র বিক্রয় হইয়া যাইত।

এডুকেশন গেজেট, ৭ই ফেব্রুয়ারি, ১৮৯৬

একরূপ পুস্তক বাঙ্গালায় আর নাই। ইহাতে অতি প্রাচীন কালের কাব্য হইতে জীবিত সংস্কৃত কবি মহামহোপাধ্যায় চন্দ্রকান্ত তর্কালঙ্কারের “সতী-পরিণয়ম্” এবং শ্রীযুক্ত মহেশচন্দ্র চূড়ামণির “কাব্যপেটিকা” পর্য্যন্ত উল্লেখ আছে। পুস্তকখানি স্বর্গীয় গ্রন্থকারের অনেক পরিশ্রমের ফল; নমুনা স্বরূপে একটি প্রবন্ধের কিয়দংশ উদ্ধৃত করিয়া দিলাম।

পুরোহিত ও অনুশীলন, ৩য় ভাগ, ৪র্থ সংখ্যা

ভারতবর্ষীয় প্রাচীন কবিদিগের লিখিত কোন বৃত্তান্ত নাই। পূর্বে আমাদের এতাদৃশ বিষয়ের বিবরণে ততটা আগ্রহ ও অনুরাগ ছিল না। বিদেশীদের সমাগমে আমরা পুরাকালের প্রত্যেক বিষয় অবগত হইতে এখন ব্যস্ত ও যত্নপর। এই শ্রেণীয় চেষ্টার অত্যন্ত ফল—এই “ভারতবর্ষীয় কবিদিগের সময় নিরূপণ”। প্রতীচ্য দেশবাসী মহাত্মগণ এবং বাঙ্গালার মুখোজ্জল-কারী ডাক্তার রাজা রাজেন্দ্রলাল মিত্র, সর্বজনপরিচিত অক্ষয়কুমার দত্ত, বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়, রামদাস সেন প্রভৃতি কতিপয় শিক্ষিত ও বিখ্যাত পুরাতত্ত্ববেত্তা ব্যক্তিগণ, প্রাণপণ যত্ন ও আগ্রহে কবিশ্রেষ্ঠদিগের যে জীবনী *লিপিবদ্ধ করিয়াছেন, তাহাই নেত্রগোচর হয়। তদ্বিত্ত কত কবি নীরবে ভারতে আসিয়া নীরবে চলিয়া গিয়াছেন, তাহা সংখ্যা করা যায়না, বলিলেও চলে। বাঁহার স্বীয় প্রতিভাবলে সর্বলোকপরিচিত হইতেন, তাঁহাদের জীবন বৃত্তান্ত কোন পুস্তকে অঙ্ক ছত্র বা এক পঙ্ক্তি মাত্র দেখিতে পাই। আবার তাহাও কিংবদন্তীভূত পরিপূর্ণ। কবিদিগের স্বরচিত পুথিতে যে পরিচয় পাওয়া যায়, তাহাই তাঁহাদের জীবনবৃত্তান্ত ও সময় নিরূপণ করিবার পক্ষে এক মাত্র ভরসাহুল্য। বড়ই আহ্লাদের বিষয় যে, এখন আধুনিক কবিদিগের জীবন বিবরণ লিখিত ও আলোচিত হইতেছে।

এই পুস্তক সংগ্রহে স্বর্গীয় গ্রন্থকারের যথেষ্ট যত্ন ও প্রয়াস দেখিতে পাওয়া যায়। আমাদের বিশ্বাস, এই পুস্তক অল্প দিনে রচিত হয় নাই। ইহা বহু দিনের গবেষণার ফল। * * * *। যাহারা প্রাচীন কবিদিগের বিষয় জানিতে ইচ্ছুক, তাহারা এই গ্রন্থপাঠে নিরানন্দ হইবেন না। পুস্তকের ভাষা, চতুর্বিংশতি বৎসরের পূর্বের হইলেও, বিশুদ্ধ ও মার্জিত।

পরিশেষে প্রকাশক সম্বন্ধে দুই একটি কথা বলিতে ইচ্ছা করি। প্রকাশক শ্রীযুক্ত যশোদানন্দন প্রামাণিক, এম্ এ, বি এল মহাশয়, গ্রন্থকারের কৃতী সন্তান। তিনি কলিকাতার সর্বোচ্চ বিচারালয়ে আইনব্যবসায়ী। এই পুস্তক প্রকাশ করিয়া তিনি স্বর্গীয় পিতৃদেবের শুভাশীর্বাদপাত্র ও আমাদের কৃতজ্ঞতা ভাজন হইয়াছেন। বঙ্গভাষার প্রতি তাহার অচলা ভক্তির নিদর্শন; এই পুস্তক প্রচারে সুব্যক্ত।

The Bengalee, 28th December, 1895.

The country ought to be grateful to Babu Jasodanandan Pramanik, M. A., B. L., for giving out to the public his father's posthumous work, which is a chronological account of nearly two hundred poets. The account begins with poets some of whom flourished in the ante-Vikramaditya age of Indian literature and ends with writers in classic sanskrit some of whom are living amidst us yet. The author himself was a Sanskrit poet of no mean merit, and an edition of his poem, the Kokiladuta was before the public several years ago. The treatment accorded to each poet in the present work, though necessarily brief, is thorough; and the amount of scholarship brought to bear upon the subject is without doubt surprising. The scope of the work and the treatment are the author's own; and while guiding himself by all the light that the European research of his day in the dark field of Indian chronology had to throw, the author had sufficient confidence in his own conclusions to put boldly forth, and marshal evidence in favour of, the views that his own researches had led him to. In points of Indian chronology there are hardly statements that can yet be regarded as final; and results of recent research would

have led the author, had he been living to-day, to modify his conclusions in certain places. As it is, the present work is not merely remarkable as being unique of its kind in the whole range of Bengali literature, but has a far wider interest as a valuable, independent and original contribution to the ever-growing literature of Indian antiquities.

The Calcutta Gazette, June 17, 1896.

A short account of the Sanskrit poets of India, beginning with Gunadhya, the writer of the Vrihat-Katha, and ending with the author himself, who wrote in Sanskrit a poem called the Kokiladuta. Though the chronological portion of the book is open to criticism, there can be no doubt that it shows a good deal of patient research and contains a mass of interesting information regarding the earlier poets. It is written in good correct Bengalee. The author is not living, and the work under notice has been published by his son, a well-known High Court pleader.

শ্রীযুক্ত বাবু কালীপ্রসন্ন ঘোষ, ঢাকা

“ভারতবর্ষের কবিদিগের সময়নিরূপণ” প্রকৃতই অতি উপাদেয় গ্রন্থ হইয়াছে। যদিও ইহাতে অনেক অভাব ও অপূর্ণতা আছে, কিন্তু এখনকার বঙ্গে একরূপ গ্রন্থ সর্ব্বাংশেই অপূর্ণ। আমি গ্রন্থখানি নিত্য ব্যবহারের জন্ত নিকটে রাখিয়াছি এবং ইহা পাঠ করিয়া প্রকৃতই স্মৃতি হইয়াছি।

*Extract from a letter of Mr. R. C. Dutt, B. C. S.,
dated the 23rd of July 1896.*

I will read your father's work and consult it with the greatest interest and profit. There are many things in the book connected with the lives of the authors of a deeply interesting nature, which your father has brought together in a convenient shape. And even the traditions and stories connected with these ancient authors have an interest and a value.

